RENAULT Scénic

ÍNDICE ALFABÉTICO

A ABS ..... 2.28 - 2.29
accesorios 5.30
aceite motor 4.08
acondicionador de aire ..... 3.04 → 3.16
airbag ..... 1.27 → 1.33
aire acondicionado ..... 3.04 → 3.16
aireadores ..... 3.02 - 3.03
alarma sonora ..... 1.09 - 1.74
altavoces (emplazamiento) 5.29
anillas de amarre (emplazamiento) 3.46
anillas de remolcado ..... 5.32 - 5.33
anomalías de funcionamiento ..... 5.35 → 5.42
antiarranque ..... 1.15 - 1.16
antiniebla (faros) ..... 1.75 - 5.18
antipatinado: A.S.R. ..... 2.26 - 2.27
antipolución (consejos) ..... 2.14 → 2.16
aparatos de control ..... 1.50 → 1.68
apoyacabezas ..... 1.17 - 1.19
arranque del motor 2.03
asientos calefactantes 1.19
asientos delanteros (reglajes) ..... 1.18 → 1.23
asientos traseros (funcionalidad) ..... 3.33 - 3.40
asistencia al frenado de urgencia 2.30
asistencia de dirección 2.12
ayuda al aparcamiento ..... 2.41 - 2.42

B bandeja trasera 3.44
batería ..... 4.11 - 5.25 → 5.27
bloqueo de las puertas ..... 1.02 → 1.14
botón de arranque/parada del motor ..... 2.03 - 2.04

C caja de velocidades automática (utilización) ..... 2.37 → 2.40
calefacción ..... 3.04 → 3.16
cambio de aceite del motor 4.08
cambio de lámparas ..... 5.16 → 5.18
cambio de rueda ..... 5.11 - 5.12
cambio de velocidades ..... 2.13 - 2.37 → 2.41

C capacidad del depósito de carburante ..... 1.80 - 1.81
capacidades aceite motor 4.07
capot motor ..... 4.02 - 4.03
características de los motores 6.05
características técnicas ..... 6.02 → 6.14
caravana ..... 6.06 - 6.13
carburante (calidad) ..... 1.80 - 1.81
carburante (consejos de ahorro) ..... 2.14 → 2.16
carburante (llenado) ..... 1.80 - 1.81
cargas remolcables ..... 6.06 - 6.13
catalizador ..... 2.05 - 2.06
cenicero 3.41
cinturones de seguridad ..... 1.20 → 1.26
condenación de las puertas ..... 1.07 - 1.11 → 1.14
conducción ..... 2.02 → 2.42
consejos prácticos ..... 2.14 → 2.19
conservación: carrocería ..... 4.12 - 4.13
mecánica ..... 4.04 → 4.11
tapizados interiores 4.14
contactor de arranque ..... 2.02 - 2.03
control dinámico de conducción: E.S.P. 2.25
cuadro de instrumentos ..... 1.50 → 1.68
cubre-equipajes 3.45

D depósito: de carburante (capacidad) 1.80
lavaparabrisas 4.11
líquido de frenos 4.10
líquido de refrigeración 4.09
desempañado: luneta trasera ..... 3.04 - 3.13 - 3.14
parabrisas ..... 3.05 - 3.14
dimensiones 6.04
dirección de asistencia variable 2.12
dispositivos de retención para niños ..... 1.34 - 1.44

E E.S.P.: control dinámico de conducción 2.21
economía de carburante ..... 2.14 → 2.16
elevalunas ..... 3.17 → 3.21
encendedor 3.41

ÍNDICE ALFABÉTICO

E escobillas del limpiaparabrisas 5.31
espejo de comunicación 3.24
espejos de cortesía 3.24
estores quitasol 3.25

F faros (reglaje) 1.76
faros adicionales 5.18
faros delanteros ..... 5.16 → 5.18
filtro: de aceite 4.08
de aire 4.11
focos de iluminación 3.26
frenado de emergencia 2.30
freno de aparcamiento automático ..... 2.07 → 2.11
freno de mano 2.12
fusibles ..... 5.23 - 5.24

G gato ..... 5.08 - 5.09
guardaobjetos ..... 3.27 → 3.29

H hora 1.45

I iluminación: cuadro de instrumentos 1.73
del maletero y de la luneta trasera . 3.27
exterior ..... 1.73 → 1.76
exterior de acompañamiento 1.74
interior ..... 3.26 - 3.27 - 5.14 - 5.15
identificación del vehículo ..... 6.02 - 6.03
incidentes (anomalías de funcionamiento) ..... 5.35 → 5.42
indicadores: de dirección 1.72
del cuadro de instrumentos . 1.50 → 1.63
inflado de los neumáticos ..... 0.04 - 0.05
instalación de la radio ..... 5.29 - 5.30
intermitentes ..... 1.72 - 5.09 - 5.12

L lámparas ..... 5.16 → 5.22
lámparas (sustitución) ..... 5.16 → 5.18
lavado ..... 4.12 - 4.13
lavaparabrisas ..... 1.77 - 1.79 - 4.11
levantamiento del vehículo (cambio de rueda) ..... 5.11 - 5.12

L limitador de velocidad ..... 2.31 → 2.33
limpiaparabrisas ..... 1.77 → 1.79
limpiaparabrisas (escobillas) 5.31
líquido de frenos 4.11
líquido de refrigeración del motor 4.10
luces: de carretera ..... 1.74 - 5.16 - 5.17
de cruce ..... 1.73 - 5.16 - 5.17
de dirección ..... 1.72 - 5.16 → 5.20
de marcha atrás 5.19
de niebla ..... 1.75 - 5.18 - 5.19
de placa de matrícula 5.20
de posición ..... 1.73 - 5.16 → 5.19
de precaución 1.76
de stop ..... 5.19 - 5.20
reglaje 1.76
luneta trasera (desempañado) ..... 3.04 - 3.13
luneta trasera abriente 3.42

LI llave de embellecedor 5.03
llave de seguridad ..... 1.02 - 1.03 - 1.11

M maletero ..... 3.42 → 3.48
mandos ..... 1.46 → 1.49
manivela ..... 5.08 - 5.09
marcha atrás (introducción) 2.11
medio ambiente 2.15
motor (características) 6.05

N neumáticos ..... 0.04 - 2.17 → 2.20 - 5.13 → 5.15
niños ..... 1.02 - 1.06 - 1.30 - 1.34 → 1.44 - 3.18 - 3.19 - 3.22
nivel de carburante 1.55
niveles ..... 4.05 → 4.11

O ordenador de bordo ..... 1.56 → 1.68

P palanca de selección de caja automática . 2.37 → 2.40
palanca de velocidades 2.13
parabrisas 3.21
parada del motor 2.04

ÍNDICE ALFABÉTICO

P pesos ..... 6.06 - 6.13
piezas de recambio 6.14
pinchazo ..... 5.02 → 5.12
pintura (mantenimiento) ..... 4.12 - 4.13
pintura (referencia) 6.02
placas de identificación ..... 6.02 - 6.03
plafones ..... 3.26 - 5.17
portaobjetos ..... 3.28 → 3.30
preequipo de la radio ..... 5.29 - 5.30
presión de
los neumáticos ..... 0.04 → 0.09 - 2.18 → 2.21 - 5.14
pretensores de los cinturones
de seguridad delanteros ..... 1.27 - 1.29
puertas / puerta del maletero ..... 1.09 → 1.14 - 3.32
puesta en marcha del motor ..... 2.03 - 2.04
puesto de conducción ..... 1.46 → 1.49

Q quitasol ..... 3.24 - 3.25

R radio (preequipo) ..... 5.29 - 5.30
red de separación ..... 3.47 - 3.48
reglaje de la posición de conducción 1.21
reglaje de los asientos delanteros con mandos
manuales 1.19
reglaje de los faros 1.76
regulación de la temperatura ..... 3.04 → 3.16
regulador - limitador de velocidad ..... 2.31 - 2.36
regulador de velocidad ..... 2.34 → 2.36
reloj 1.45
remolcado (caravana) ..... 5.32 - 5.33
remolcado (en caso de avería) ..... 5.32 - 5.33
repetidores laterales 5.20
retención complementaria a
los cinturones ..... 1.25 → 1.31
retención niños ..... 1.34 → 1.44
retrovisores 1.71

R rodaje 2.02
rueda de repuesto 5.02
ruedas (seguridad) ..... 5.10 → 5.12

S salpicadero ..... 1.46 → 1.49
seguridad niños ..... 1.02 - 1.06 - 1.10 - 1.29
- 1.34 → 1.44 - 3.18 - 3.19 - 3.22
señal de precaución 1.72
señalización acústica y luminosa 1.72
señalización de iluminación ..... 1.73 → 1.75
sistema antiarranque ..... 1.15 - 1.16
sistema antibloqueo de ruedas: ABS ..... 2.28 - 2.29
sistema antipatinado: ASR ..... 2.26 - 2.27
sistema de retención para niños ..... 1.34 → 1.44
sistema de vigilancia de la presión
de los neumáticos ..... 2.18 → 2.21

T tapón del depósito de carburante ..... 1.80 - 1.81
tarjeta RENAULT: pila 5.21
tarjeta RENAULT: utilización ..... 1.02 → 1.08
techo solar ..... 3.22 - 3.23
temperatura exterior 1.64
testigos de control ..... 1.50 → 1.68
toma de accesorios 3.39
transporte de objetos: en el maletero 3.45
red de separación ... 3.46 - 3.47

U un rápido vistazo 0.02

V varilla de aceite motor ..... 4.06 - 4.07
ventilación ..... 3.02 → 3.16
volante de dirección (reglaje) 1.69

W warning 1.72

ÍNDICE ALFABÉTICO

P pesos ..... 6.06 - 6.13
piezas de recambio 6.14
pinchazo ..... 5.02 → 5.12
pintura (mantenimiento) ..... 4.12 - 4.13
pintura (referencia) 6.02
placas de identificación ..... 6.02 - 6.03
plafones ..... 3.26 - 5.17
portaobjetos ..... 3.28 → 3.30
preequipo de la radio ..... 5.29 - 5.30
presión de
los neumáticos ..... 0.04 → 0.09 - 2.18 → 2.21 - 5.14
pretensores de los cinturones
de seguridad delanteros ..... 1.27 - 1.29
puertas / puerta del maletero ..... 1.09 → 1.14 - 3.32
puesta en marcha del motor ..... 2.03 - 2.04
puesto de conducción ..... 1.46 → 1.49

Q quitasol ..... 3.24 - 3.25

R radio (preequipo) 5371 ..... 5.29 - 5.30
red de separación ..... 3.47 - 3.48
reglaje de la posición de conducción 1.21
reglaje de los asientos delanteros con mandos
manuales 1.19
reglaje de los faros 1.76
regulación de la temperatura ..... 3.04 → 3.16
regulador - limitador de velocidad ..... 2.31 - 2.36
regulador de velocidad ..... 2.34 → 2.36
reloj 1.45
remolcado (caravana) ..... 5.32 - 5.33
remolcado (en caso de avería) ..... 5.32 - 5.33
repetidores laterales 5.20
retención complementaria a
los cinturones ..... 1.25 → 1.31
retención niños ..... 1.34 → 1.44
retrovisores 1.71

R rodaje 2.02
rueda de repuesto 5.02
ruedas (seguridad) ..... 5.10 → 5.12

S salpicadero ..... 1.46 → 1.49
seguridad niños ..... 1.02 - 1.06 - 1.10 - 1.29
- 1.34 → 1.44 - 3.18 - 3.19 - 3.22
señal de precaución 1.72
señalización acústica y luminosa 1.72
señalización de iluminación ..... 1.73 → 1.75
sistema antiarranque ..... 1.15 - 1.16
sistema antibloqueo de ruedas: ABS ..... 2.28 - 2.29
sistema antipatinado: ASR ..... 2.26 - 2.27
sistema de retención para niños ..... 1.34 → 1.44
sistema de vigilancia de la presión
de los neumáticos ..... 2.18 → 2.21

T tapón del depósito de carburante ..... 1.80 - 1.81
tarjeta RENAULT: pila 5.21
tarjeta RENAULT: utilización ..... 1.02 → 1.08
techo solar ..... 3.22 - 3.23
temperatura exterior 1.64
testigos de control ..... 1.50 → 1.68
toma de accesorios 3.39
transporte de objetos: en el maletero 3.45
red de separación ... 3.46 - 3.47

U un rápido vistazo 0.02

V varilla de aceite motor ..... 4.06 - 4.07
ventilación ..... 3.02 → 3.16
volante de dirección (reglaje) 1.69

W warning 1.72

elf

RENAULT ha seleccionado ELF

Motores todos los tipos	***ELF EXCELLIUM LDX 5W-40*** Prestaciones óptimas, protección máxima en las condiciones más severas ***Todos los tipos de conducción***	ACEA A3 / B3 / B4
	ELF EVOLUTION SXR 5W-40 Prestaciones óptimas ***Todos los tipos de conducción***	ACEA A3 / B3 / B4
Motores gasolina y GPL todos los tipos	***ELF EVOLUTION SXR 5W-30*** Economía de carburante, protección motor y respeto del medio ambiente ***Todos los tipos de conducción***	ACEA A5 / B5
Motores todos los tipos	***ELF COMPETITION ST 10W-40*** ***ELF TURBO DIESEL 10W-40*** Otros lubrificantes homologados por RENAULT, para uso normal	ACEA A3 / B3 ACEA B3 / B4
Versión chasis normal Caja mecánica 5 y 6 vel. ***Versión chasis largo*** Caja mecánica 5 vel. Caja mecánica 6 vel. Caja automática	***TRANSELF TRJ 75W-80***	API GL5
	TRANSELF TRT 75W-80 ***TRANSELF TRJ 75W-80*** ***RENAULTMATIC D3 Syn***	API GL5 API GL5 DEXRON III

RENAULT recomienda los lubrificantes ELF homologados.
Para los añadidos y los cambios de aceite, recomendamos seleccionen aceites de origen.
Consulte con su Agente RENAULT o visite el sitio www.lubrifiants.elf.com

elf

Bienvenido a bordo de su nuevo RENAULT

Este manual de uso y conservación reúne todas las informaciones que le permitirán:

- Conocer con detalle su RENAULT y, por lo tanto, beneficiarse plenamente y en las mejores condiciones de utilización, de todos los perfeccionamientos técnicos de los que está dotado.
- Garantizar un óptimo funcionamiento por el simple - pero riguroso - seguimiento de los consejos de conservación.
- Hacer frente, sin excesiva pérdida de tiempo, a los pequeños incidentes que no requieren la intervención de un especialista.

El tiempo que dedique a la lectura de este manual será ampliamente recompensado por los conocimientos que puede adquirir y por las novedades técnicas que descubrirá. Y si ciertos puntos todavía le quedan oscuros, los técnicos de nuestra Red están a su entera disposición para ofrecerle cualquier información complementaria que usted desee obtener.

Para facilitarle la lectura de este manual, encontrará el símbolo siguiente:

Para indicar una noción de riesgo, de peligro o una consigna de seguridad.

La descripción de los modelos que figuran en este manual se ha establecido a partir de las características técnicas conocidas en la fecha de concepción de este documento. **El manual reagrupa todos los equipamientos** (de serie u opcionales) **existentes para estos modelos, su presencia en el vehículo depende de la versión, de las opciones elegidas y del país de comercialización.**

Asimismo, en este documento pueden estar descritos ciertos equipamientos que harán su aparición a lo largo del año.

Buen viaje al volante de su RENAULT.

Se prohíbe la reproducción o traducción, incluso parcial, sin la autorización previa y por escrito de RENAULT, 92100 Billancourt 2003.

Un rápido vistazo

- Presión de inflado de los neumáticos ..... 0.04 → 0.09
- Tarjeta RENAULT: utilización ..... 1.02 → 1.08
- Dispositivos de retención para niños ..... 1.34 → 1.44
- Testigos luminosos (cuadro de instrumentos) ..... 1.50 → 1.75
- Arranque/parada del motor ..... 2.03 - 2.04
- Conducción ..... 2.02 → 2.41
  - Freno de aparcamiento automático ..... 2.07 → 2.11
  - Sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos ..... 2.18 → 2.21
  - Control dinámico de conducción: E.S.P. 2.25
  - Sistema antipatinado: A.S.R. ..... 2.26 - 2.27
  - Asistencia al frenado de urgencia 2.30
  - Regulador-limitador de velocidad ..... 2.31 → 2.36
- Calefacción/aire acondicionado ..... 3.02 → 3.16
- Capot motor/mantenimiento ..... 4.02 → 4.14
- Consejos prácticos (cambio de lámparas, fusibles, reparaciones, anomalías de funcionamiento) ..... 5.02 → 5.42

S U M A R I O

Capítulos

Conozca su vehículo 1

La conducción 2

Su confort 3

Mantenimiento 4

Consejos prácticos 5

Características técnicas 6

Índice alfabético 7

PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (en bares o kg/cm² **en frío**)

Versiones chasis normal	**1.4 16V - 1.6 16V - 1.5 dCi**			
Dimensiones de los neumáticos	195/65 R15 T	205/55 R16 V	205/60 R16 H	205-650 R440
Utilización fuera de autopista • Adelante • Atrás	 2,4 2,2	 2,2 2,0	 2,3 2,1	 2,3 2,1
Utilización autopista (1) • Adelante • Atrás	 2,4 2,2	 2,4 2,1	 2,5 2,3	 2,3 2,1
Rueda de repuesto	2,4	2,4	2,5	2,3

Seguridad neumáticos y montaje de cadenas

Consulte el párrafo «neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

(1) **Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga** (Peso Máximo Autorizado en Carga) **y tirando de un remolque.**
La velocidad máxima debe ser limitada a **100 km/h** y la presión de los neumáticos aumentada **0,2 bares**.
Para conocer los pesos, consulte el párrafo «pesos» en el capítulo 6.

PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (en bares o kg/cm² **en frío**)

Versiones chasis normal	**1.4 16V - 1.6 16V - 1.5 dCi**			
Dimensiones de los neumáticos	195/65 R15 T	205/55 R16 V	205/60 R16 H	205-650 R440
Utilización fuera de autopista • Adelante • Atrás	 35 32	 32 29	 33 30	 33 30
Utilización autopista (1) • Adelante • Atrás	 35 32	 35 30	 36 33	 33 30
Rueda de repuesto	35	35	36	33

Seguridad neumáticos y montaje de cadenas

Consulte el párrafo «neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

(1) **Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga** (Peso Máximo Autorizado en Carga) **y tirando de un remolque.**
La velocidad máxima debe ser limitada a **100 km/h** y la presión de los neumáticos aumentada **0,2 bares**.
Para conocer los pesos, consulte el párrafo «pesos» en el capítulo 6.

PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (en psi **en frío**)

Versiones chasis normal (continuación)	2.0 16V - 1.9 dCi			2.0 T	
Dimensiones de los neumáticos	205/60 R16 H 205/60 R16 V	205/65 R17 V	205-650 R440	205/55 R17 V	205-650 R440
Utilización fuera de autopista • Adelante • Atrás	 2,3 2,1	 2,4 2,2	 2,3 2,1	 2,4 2,2	 2,4 2,2
Utilización autopista (1) • Adelante • Atrás	 2,5 2,3	 2,5 2,3	 2,3 2,1	 2,6 2,4	 2,4 2,2
Rueda de repuesto	2,5	2,5	2,3	2,6	2,4

Seguridad neumáticos y montaje de cadenas

Consulte el párrafo «neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

(1) **Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga** (Peso Máximo Autorizado en Carga) **y tirando de un remolque.**
La velocidad máxima debe ser limitada a **100 km/h** y la presión de los neumáticos aumentada **3 psi**.
Para conocer los pesos, consulte el párrafo «pesos» en el capítulo 6.

PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (en psi **en frío**)

Versiones chasis normal (continuación)	2.0 16V - 1.9 dCi			2.0 T	
Dimensiones de los neumáticos	205/60 R16 H 205/60 R16 V	205/65 R17 V	205-650 R440	205/55 R17 V	205-650 R440
Utilización fuera de autopista • Adelante • Atrás	 33 30	 35 32	 33 30	 35 32	 35 32
Utilización autopista (1) • Adelante • Atrás	 36 33	 36 33	 33 30	 38 35	 35 32
Rueda de repuesto	36	36	33	38	35

Seguridad neumáticos y montaje de cadenas

Consulte el párrafo «neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

(1) **Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga** (Peso Máximo Autorizado en Carga) **y tirando de un remolque.**
La velocidad máxima debe ser limitada a **100 km/h** y la presión de los neumáticos aumentada **3 psi.**
Para conocer los pesos, consulte el párrafo «pesos» en el capítulo 6.

PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (en bares o kg/cm² en frío)

Versiones chasis largo Hasta 5 pasajeros	1.6 16V - 1.5 dCi		2.0 16V - 1.9 dCi	
Dimensiones de los neumáticos	205/60 R16 H	205/55 R17 V	205/60 R16 H	205/55 R 17 V
• Adelante • Atrás	2,2 2,2	2,4 2,2	2,3 2,2	2,4 2,2
Rueda de repuesto	2,5	2,5	2,5	2,5

Versiones chasis largo 6/7 pasajeros	1.6 16V - 1.5 dCi		2.0 16V		1.9 dCi	
Dimensiones de los neumáticos	205/60 R16 H	205/55 R17 V	205/60 R16 H	205/55 R17 V	205/60 R16 H	205/55 R17 V
• Adelante • Atrás	2,4 2,5	2,6 2,5	2,5 2,6	2,6 2,6	2,5 2,5	2,6 2,5
Rueda de repuesto	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5	2,5

Seguridad neumáticos y montaje de cadenas

Consulte el párrafo «neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga (Peso Máximo Autorizado en Carga) **y tirando de un remolque.**
La velocidad máxima debe ser limitada a **100 km/h** y la presión de los neumáticos aumentada **0,2 bares**.
Para conocer los pesos, consulte el párrafo «pesos» en el capítulo 6.

PRESIONES DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (en psi **en frío**) (continuación)

Versiones chasis largo Hasta 5 pasajeros	**1.6 16V - 1.5 dCi**		**2.0 16V - 1.9 dCi**	
Dimensiones de los neumáticos	205/60 R16 H	205/55 R17 V	205/60 R16 H	205/55 R 17 V
• Adelante • Atrás	32 32	35 32	34 32	35 32
Rueda de repuesto	36	36	36	36

Versiones chasis largo 6/7 pasajeros	**1.6 16V - 1.5 dCi**		**2.0 16V**		**1.9 dCi**	
Dimensiones de los neumáticos	205/60 R16 H	205/55 R17 V	205/60 R16 H	205/55 R17 V	205/60 R16 H	205/55 R17 V
• Adelante • Atrás	35 36	38 36	36 38	38 38	36 36	38 36
Rueda de repuesto	36	36	36	36	36	36

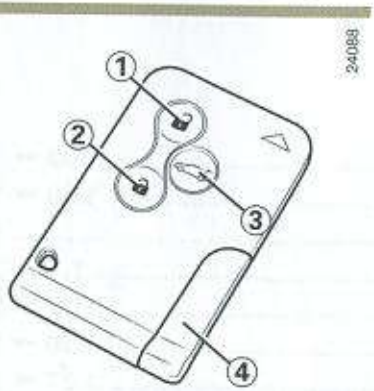
Seguridad neumáticos y montaje de cadenas
Consulte el párrafo «neumáticos» del capítulo 5 para conocer las condiciones de mantenimiento y, según las versiones, las condiciones para colocar cadenas de nieve en el vehículo.

Particularidad de los vehículos utilizados a plena carga (Peso Máximo Autorizado en Carga) **y tirando de un remolque.**
La velocidad máxima debe ser limitada a **100 km/h** y la presión de los neumáticos aumentada **3 psi**.
Para conocer los pesos, consulte el párrafo «pesos» en el capítulo 6.

Capítulo 1: Conozca su vehículo

Tarjeta RENAULT: generalidades, utilización, supercondenación ..... 1.02 → 1.08
Puertas ..... 1.09 → 1.13
Condenación automática de los abrientes al circular 1.14
Sistema antiarranque ..... 1.15 - 1.16
Apoyacabezas - Asientos ..... 1.17 → 1.19
Cinturones de seguridad ..... 1.20 → 1.26
Medios de retención complementarios ..... 1.27 → 1.33
a los cinturones delanteros ..... 1.27 → 1.30
a los cinturones traseros 1.31
laterales 1.32
Para la seguridad de los niños ..... 1.34 → 1.44
Hora y temperatura exterior 1.45
Puesto de conducción ..... 1.46 → 1.49
Cuadro de instrumentos ..... 1.50 → 1.68
Ordenador de bordo ..... 1.56 → 1.68
Volante de dirección 1.69
Retrovisores ..... 1.70 - 1.71
Señalización acústica y luminosa 1.72
Iluminación y señalizaciones exteriores ..... 1.73 → 1.75
Reglaje de los faros 1.76
Limpia / Lavacristales ..... 1.77 → 1.79
Depósito de carburante (llenado de carburante) ..... 1.80 - 1.81

TARJETAS RENAULT: generalidades



Tarjeta RENAULT

1 - Desbloqueo de todos los abrientes.

2 - Bloqueo de todos los abrientes.

3 - Bloqueo/Desbloqueo de la puerta del maletero.

4 - Llave de seguridad.

La tarjeta RENAULT permite:

- desbloquear o bloquear los abrientes (puertas, maletero) y la tapa de carburante (consulte las páginas siguientes);
- el cierre automático de los cristales eléctricos y del techo solar, consulte los párrafos «elevalunas con elevación automática» y «techo solar» en el capítulo 3 (según el vehículo);
- el arranque del motor, consulte el párrafo «puesta en marcha del motor» en el capítulo 2.

Autonomía

Es alimentada por una pila que conviene sustituir cuando aparece el mensaje «Recargar pila de tarjeta» en el cuadro de instrumentos (consulte el párrafo «tarjeta RENAULT: pila» en el capítulo 5).

Alcance de la tarjeta RENAULT

Varía dependiendo del entorno: atención, por tanto, a las manipulaciones de la tarjeta RENAULT que pueden bloquear o desbloquear el vehículo por presiones intempestivas en los botones.

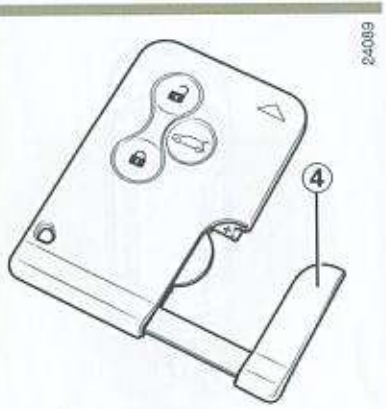
Consejo

No guarde la tarjeta RENAULT en un lugar donde pueda doblarse, e incluso estropearse involuntariamente: puede ocurrir, por ejemplo, al sentarse sobre la tarjeta guardada en un bolsillo trasero.

Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo, con la tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal). Éstos podrían arrancar el motor o hacer funcionar los equipamientos eléctricos, por ejemplo los elevalunas, y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, manos...). Existe el riesgo de graves lesiones.

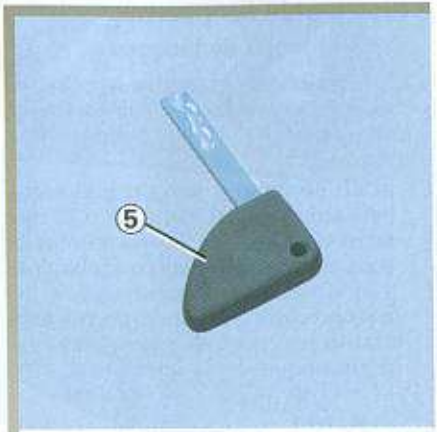
TARJETAS RENAULT: generalidades (continuación)



Llave de seguridad integrada *4* ó independiente *5* (según el vehículo)

Su utilización es excepcional, sirve para bloquear o desbloquear la puerta delantera izquierda cuando no puede funcionar la tarjeta RENAULT:

- vehículo situado en una zona con gran radiación electromagnética;
- utilización de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que la tarjeta;
- desgaste de la pila de la tarjeta RENAULT, batería descargada...



Para utilizar la llave de seguridad, consulte el párrafo «bloqueo/desbloqueo de las puertas».

Una vez entrado en el vehículo con la llave de seguridad, introduzca la tarjeta RENAULT en el lector de tarjeta para poder arrancar.

Sustitución o necesidad de una tarjeta RENAULT suplementaria

En caso de pérdida, o si desea otra tarjeta RENAULT, diríjase exclusivamente a su Agente RENAULT.

En caso de sustitución de una tarjeta RENAULT, será necesario llevar el vehículo y todas sus tarjetas RENAULT a un Agente RENAULT para inicializar el conjunto.

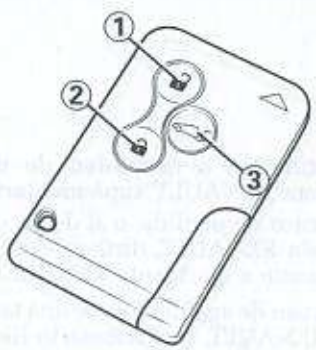
Se pueden utilizar hasta cuatro tarjetas RENAULT por vehículo.

Fallo de la tarjeta RENAULT.

Asegúrese de disponer de una pila en buen estado, su duración es de aproximadamente dos años.

Consulte el párrafo «tarjeta RENAULT: pilas» en el capítulo 5.

TARJETA RENAULT DE TELEMANDO: utilización



Desbloqueo de las puertas

Presione el botón de desbloqueo *1*.

El desbloqueo se visualiza mediante **una** intermitencia de las luces de emergencia y de los repetidores laterales.

Particularidades (para algunos países):

- una presión en el botón *1* permite desbloquear únicamente la puerta del conductor,
- dos presiones sucesivas en el botón *1* permiten desbloquear las otras puertas.

Bloqueo de las puertas

Pulse el botón de bloqueo **2**.

El bloqueo se visualiza mediante **dos intermitencias** de las luces de emergencia y de los repetidores laterales:

- si un abriente (puerta o maletero) está abierto o mal cerrado, o si una tarjeta RENAULT se ha quedado en el lector, hay una condenación y una descondenación rápida de los abrientes y no hay intermitencia de las luces de emergencia ni de los repetidores laterales.

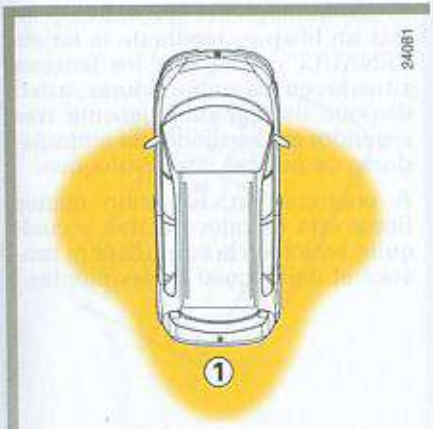
Desbloqueo/bloqueo del maletero solo

Pulse el botón *3* para desbloquear o para bloquear el maletero.

El desbloqueo se visualiza mediante una intermitencia de las luces de emergencia y de los repetidores laterales si las puertas del vehículo están bloqueadas.

El bloqueo del maletero se visualiza por dos intermitencias de las luces de emergencia y de los repetidores laterales si las puertas del vehículo están bloqueadas.

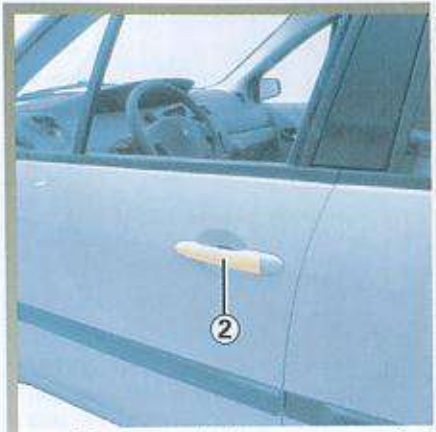
TARJETA RENAULT EN MODO MANOS LIBRES: utilización



Tarjeta RENAULT en modo manos libres

Permite, además de las funcionalidades de la tarjeta RENAULT de telemando, sin manipulación (en modo manos libres):

- el desbloqueo/bloqueo de los abrientes (puertas, maletero) y de la tapa de gasolina si la tarjeta se encuentra en la zona de acceso *1*;
- el arranque del motor si la tarjeta se encuentra en el habitáculo (consulte el párrafo «arranque del motor» en el capítulo 2).

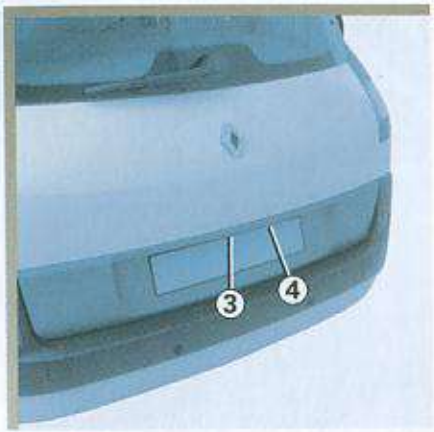


Desbloqueo de las puertas y del maletero

Llevando consigo la tarjeta RENAULT, acérquese al vehículo.

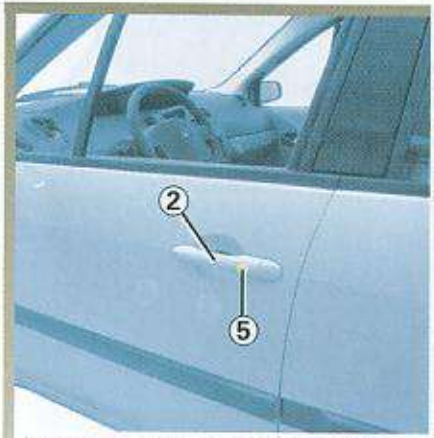
El vehículo se desbloquea en cuanto pase la mano por detrás de la empuñadura **2** de una puerta o pulse uno de los botones del maletero *3* ó *4*.

El desbloqueo se visualiza mediante **una intermitencia** de las luces de emergencia y de los repetidores laterales.



No abandone nunca el vehículo dejando en su interior una tarjeta RENAULT.

TARJETA RENAULT EN MODO MANOS LIBRES: utilización (continuación)

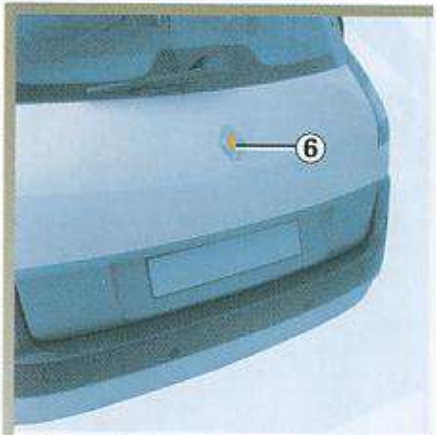


Bloqueo de las puertas y del maletero

Llevando consigo la tarjeta RENAULT, con las puertas y el maletero cerrados, presione el botón *5* situado en una de las empuñaduras *2* o el botón *6* de la puerta del maletero.

El bloqueo se visualiza mediante **dos intermitencias** de las luces de emergencia y de los repetidores laterales.

Nota: la presencia de una tarjeta RENAULT es obligatoria en la zona de acceso del vehículo para permitir el bloqueo por los botones.



Si un abriente (puerta o maletero) está abierto o mal cerrado, o si una tarjeta se encuentra en el lector, hay un bloqueo/desbloqueo rápido y no hay intermitencia de las luces de emergencia ni de los repetidores laterales.

Si desea comprobar la condenación, tras un bloqueo mediante la tarjeta RENAULT o mediante los botones situados en las empuñaduras, usted dispone de aproximadamente **tres** segundos para accionar las empuñaduras de puertas sin desbloqueo.

A continuación, el modo manos libres está de nuevo activo y cualquier acción en la empuñadura provoca el desbloqueo de las puertas.

Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo, con la tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal). En efecto, éstos podrían arrancar el vehículo o hacer funcionar los equipamientos eléctricos (elevalunas), y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, manos...). Existe el riesgo de graves lesiones.

SUPERCONDENACIÓN

Supercondenación de los abrientes (para algunos países)

Permite bloquear los abrientes e impedir así la apertura de las puertas mediante las empuñaduras interiores (caso, por ejemplo, de una rotura del cristal seguida de un intento de abrir la puerta desde el interior).

Para activar la supercondenación

Vehículos equipados con elevalunas eléctricos en las puertas traseras:

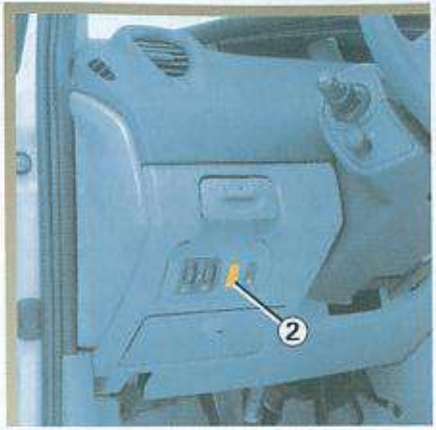
- ejerza dos presiones seguidas en el botón *1*,
- o ejerza dos presiones seguidas en el botón de las empuñaduras de las puertas exteriores o del logotipo del maletero.

Vehículos equipados con elevalunas manuales en las puertas traseras:

Antes de salir del vehículo, pulse en la parte inferior del contactor **2** (el testigo integrado se enciende). Pulse la parte superior del contactor para desbloquear las puertas.

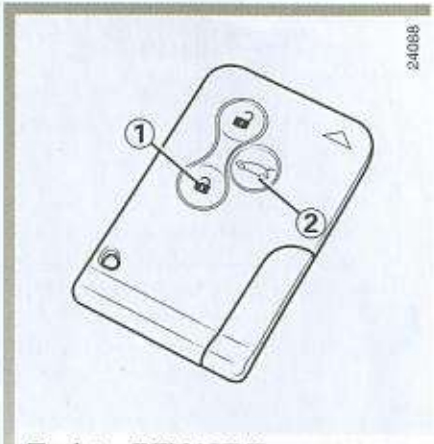
En todos los casos el bloqueo se visualiza mediante **cinco** intermitencias de las luces de emergencia.

Nota: se puede activar esta función mediante **dos** impulsiones seguidas en los botones de las empuñaduras de las puertas situados en un mismo lado (ejemplo: delantero izquierdo/trasero izquierdo **o** delantero derecho/trasero derecho).



¡No utilice nunca la supercondenación de las puertas si permanece alguien en el interior del vehículo!

TARJETA RENAULT EN MODO RESTRINGIDO



Tarjeta RENAULT en uso restringido

En ciertas situaciones (vehículo confiado a terceras personas: aparcacoches, reparador...) desea restringir el funcionamiento de la tarjeta RENAULT.

Obtenga dos tarjetas. Inserte una tarjeta en el lector de tarjeta *3* y presione simultáneamente en los botones de bloqueo *1* y del maletero *2* de la segunda tarjeta. Hay una condenación del vehículo y una descondenación de la puerta del conductor.

La tarjeta RENAULT insertada en el lector de tarjeta pasa a uso restringido.

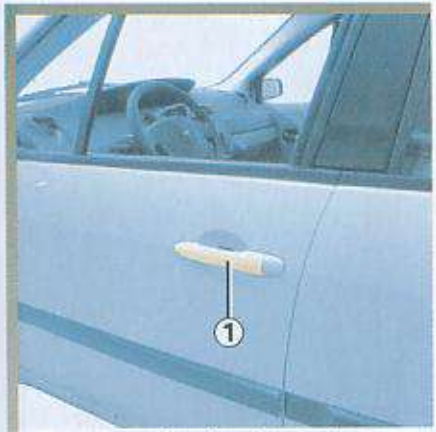
La tarjeta RENAULT en uso restringido sólo permite el desbloqueo de la puerta del conductor y el arranque del vehículo (el portaobjetos del lado del pasajero y el maletero permanecen bloqueados).

Para anular el uso restringido, arranque el vehículo con la tarjeta RENAULT en modo no restringido.

El mando de bloqueo/desbloqueo desde el interior *4* se desactiva durante la utilización del vehículo mediante la tarjeta RENAULT en uso restringido.

Sólo se puede restringir una tarjeta RENAULT a la vez.

Cuando se utiliza una tarjeta RENAULT en uso restringido. la segunda tarjeta conserva todas las funcionalidades.



Apertura desde el exterior

Una vez desbloqueadas las puertas o llevando consigo la tarjeta RENAULT manos libres, agarre la empuñadura ***1*** y tire hacia usted hasta abrir la puerta.

Apertura desde el interior

Accione la empuñadura **2**.

Alarma sonora de olvido de luces

Al abrir una puerta, una alarma sonora le avisará para indicarle que las luces han quedado encendidas, si se corta el contacto del motor.

Alarma de olvido de tarjeta

Al abrir la puerta del conductor, si la tarjeta ha quedado en el lector, el mensaje «retirar la tarjeta» aparece en el cuadro de instrumentos acompañado de un bip sonoro.

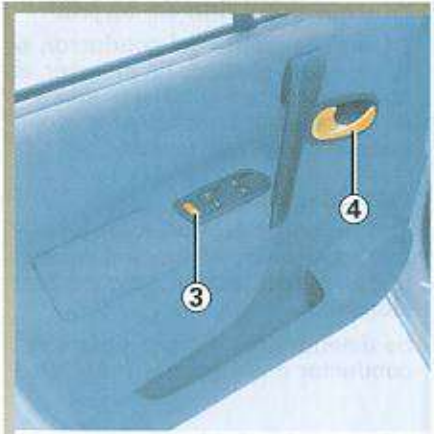
Particularidad

Tras la parada del motor, las luces y los accesorios en funcionamiento (radio, climatización...) siguen funcionando.

Se detendrán al abrir la puerta del conductor o al cerrar el vehículo.

Alarma de olvido de cierre de un abriente

Si un abriente (puerta o maletero) está abierto o mal cerrado, en cuanto el vehículo alcanza aproximadamente 10 km/h, uno de los mensajes «maletero abierto» o «puerta abierta» (según el abriente) aparece en el cuadro de instrumentos.



Seguridad niños

Vehículos equipados con contactor *3* con testigo incorporado

Presione el contactor *3* para condenar la apertura de las puertas traseras y el funcionamiento de los elevalunas traseros, verifique mediante las empuñaduras *4* de las puertas traseras.

El encendido del testigo confirma la condenación de las puertas.

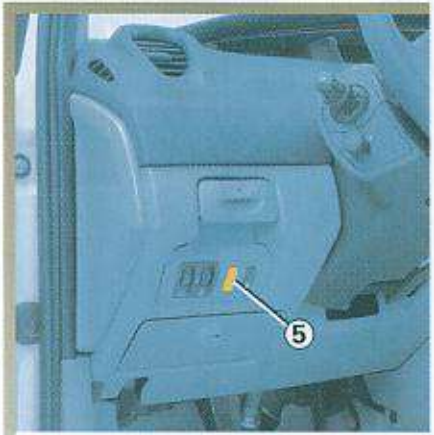
En caso de fallo, un bip sonoro le avisa y el testigo no se enciende.

Seguridad de los ocupantes de las plazas traseras

El conductor puede inhibir el funcionamiento de los elevalunas y de las puertas traseras pulsando el contactor *3* en el lado del dibujo.

Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo con la tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal). Éstos podrían hacer funcionar los elevalunas eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, manos...) lo que podría ocasionarle graves lesiones. En caso de aplastamiento, invierta inmediatamente el recorrido pulsando el contactor concernido.



Otros casos

Para imposibilitar la apertura de las puertas traseras desde el interior, presione el contactor *5*, el testigo integrado se enciende.

Sigue siendo posible abrir desde el exterior.

Pulse la parte superior del contactor *5* para desbloquear las puertas.

BLOQUEO / DESBLOQUEO DE LAS PUERTAS

Bloqueo/desbloqueo de las puertas desde el exterior

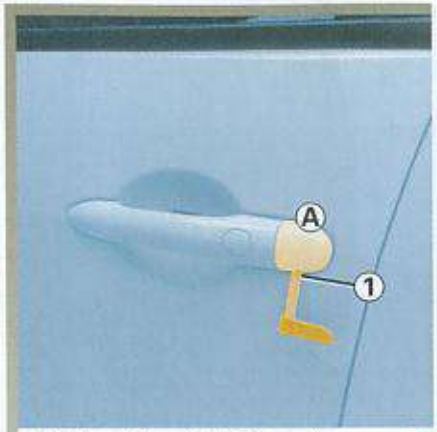
Éste se hace mediante la tarjeta RENAULT: consulte los párrafos «tarjetas RENAULT» en el capítulo 1.

En ciertos casos, la tarjeta RENAULT puede no funcionar:

- vehículo situado en una zona con gran radiación electromagnética;
- utilización de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que la tarjeta (teléfono móvil...);
- desgaste de la pila de la tarjeta RENAULT, batería descargada...

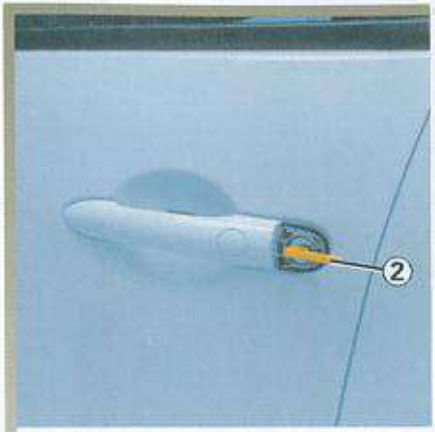
Se puede entonces:

- utilizar la llave de seguridad (integrada en la tarjeta o independiente, según el vehículo) para la puerta delantera izquierda;
- bloquear manualmente cada una de las puertas;
- utilizar el mando de bloqueo/desbloqueo de las puertas desde el interior (consulte el párrafo «mando de bloqueo/desbloqueo desde el interior» en el capítulo 1).

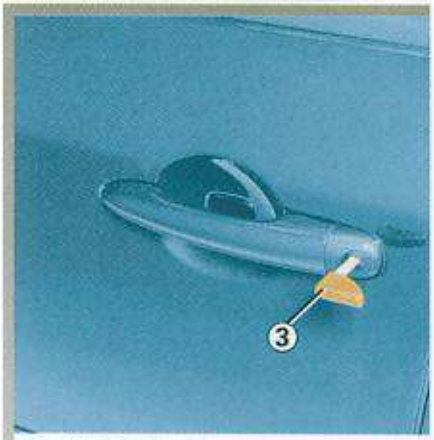


Utilización de la llave de seguridad integrada 2

Retire la tapa *A* de la puerta delantera izquierda (mediante la punta de la llave de seguridad) actuando en la muesca *1*.

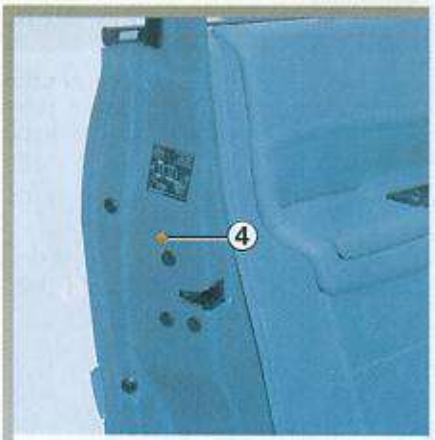


Introduzca la llave **2** en la cerradura y bloquee o desbloquee la puerta.



Utilización de la llave de seguridad independiente *3* (según el vehículo)

Introduzca la llave *3* en la cerradura de la puerta delantera izquierda y bloquee o desbloquee la puerta.



Bloqueo manual de las puertas

Con la puerta abierta, gire el tornillo *4* (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) y cierre la puerta.

Ésta queda, a partir de ahora, bloqueada desde el exterior.

La apertura sólo podrá realizarse, entonces, desde el interior del vehículo.

Mando de bloqueo/desbloqueo desde el interior

El contactor *5* acciona simultáneamente las puertas, el maletero y la tapa de carburante.

Si un abriente (puerta o maletero) está abierto o mal cerrado, hay un bloqueo/desbloqueo rápido de los abrientes.

En caso de transportar objetos con un abriente abierto: **con el motor parado**, ejerza una presión superior a cinco segundos en el contactor *5* para bloquear los otros abrientes.

Bloqueo de los abrientes sin la tarjeta RENAULT

Con el motor parado y una puerta delantera abierta, ejerza una presión superior a cinco segundos en el contactor *5*.

Al cerrar la puerta se bloquearán todos los abrientes.

El desbloqueo desde el exterior del vehículo sólo será posible con la tarjeta RENAULT.

No abandone nunca el vehículo dejando en su interior una tarjeta RENAULT.

Testigo de estado de los abrientes

Con el contacto puesto, el testigo integrado en el contactor *5* le informa del estado de bloqueo de los abrientes:

- testigo encendido, los abrientes están bloqueados;
- testigo apagado, los abrientes están desbloqueados.

Cuando usted bloquea el vehículo desde el exterior, el testigo permanece encendido durante aproximadamente un minuto y después se apaga.

Si decide circular con las puertas bloqueadas, sepa que ello puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo en caso de urgencia.

CONDENACIÓN AUTOMÁTICA DE LOS ABRIENTES AL CIRCULAR

Ante todo, debe decidir si desea activar la función.

Para activarla

Con el contacto puesto, presione el botón *1* de condenación eléctrica de las puertas durante aproximadamente 5 segundos, hasta escuchar **dos bips sonoros.**

Para desactivarla

Con el contacto puesto, presione el botón *1* de condenación eléctrica de las puertas durante aproximadamente 5 segundos, hasta escuchar **un bip sonoro.**

Si decide circular con las puertas bloqueadas, sepa que ello puede dificultar el acceso de los socorristas al habitáculo en caso de urgencia.

Principio de funcionamiento

Al arrancar el vehículo, el sistema condena automáticamente los abrientes una vez alcanzada una velocidad de unos 10 km/h.

La descondenación tiene lugar:

- presionando el botón *1* de descondenación de las puertas;
- estando parado, en caso de abrir una puerta delantera.

Nota: si se abre una puerta, ésta se bloqueará de nuevo automáticamente cuando el vehículo alcance los 10 km/h.

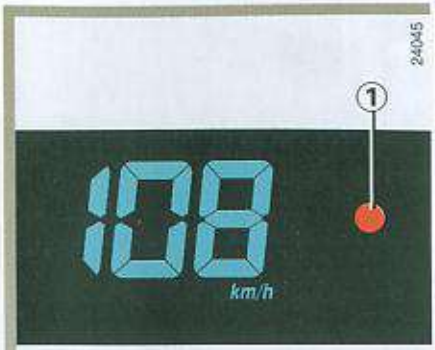
Anomalía de funcionamiento

Si constata una anomalía de funcionamiento (no hay condenación automática, el testigo integrado en el botón *1* no se enciende al condenar los abrientes...) compruebe en primer lugar que todos los abrientes estén bien cerrados. Si estuvieran bien cerrados, diríjase a un Agente RENAULT.

SISTEMA ANTIARRANQUE

Impide el arranque del vehículo a cualquier persona que no disponga de la tarjeta RENAULT del vehículo.

El vehículo queda automáticamente protegido unos segundos después de cortar el contacto.



Principio de funcionamiento

Al arrancar el motor, el testigo *1* se enciende fijo durante unos segundos y después se apaga (consulte el párrafo «arranque del motor» en el capítulo 2).

Si el código no es reconocido, el lector de tarjeta parpadea rápidamente, el vehículo no podrá arrancar.

Cualquier intervención o modificación del sistema antiarranque (cajas electrónicas, cableados, etc.) puede ser peligrosa. Debe ser efectuada por el personal cualificado de la Red RENAULT.

Testigos

Testigo de protección del vehículo

Después de apagar el motor, el testigo *1* parpadea, el vehículo queda protegido.

Testigo de anomalía de funcionamiento

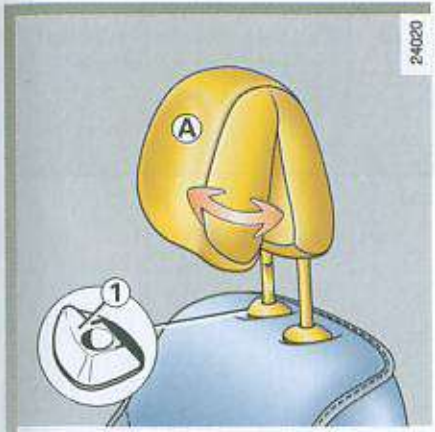
Tras intentar arrancar, si el testigo continúa intermitente o si se queda encendido fijo, indica una anomalía de funcionamiento del sistema.

En caso de fallar la tarjeta RENAULT (parpadeo rápido del lector de tarjetas), utilice, si es posible, la segunda tarjeta RENAULT (entregada con el vehículo).

En este caso, contacte imperativamente con un Agente RENAULT, dado que es el único habilitado para reparar el sistema antiarranque.

En caso de perturbaciones y/o de no reconocimiento de la tarjeta RENAULT manos libres, insértela en el lector de tarjeta **2**.

APOYACABEZAS DELANTEROS



Para retirar el apoyacabezas

Presione el botón **2** y levante el apoyacabezas hasta liberarlo.

Para bajar el apoyacabezas

Accione la lengüeta ***1*** hacia adelante y acompañe el apoyacabezas en su bajada hasta la altura deseada.

Para reglar la inclinación

Según el vehículo, separe o acerque la parte ***A*** hasta obtener el confort deseado.

Para subir el apoyacabezas

Hágalo deslizar hacia arriba hasta la altura deseada.

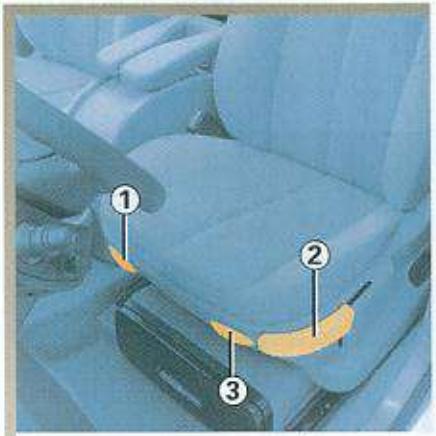
Para poner el apoyacabezas

Introduzca las varillas del apoyacabezas en los forros, con los dentados hacia adelante.

Accione la lengüeta ***1*** hacia adelante y acompañe el apoyacabezas en su bajada hasta la altura deseada.

El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcto posicionamiento: la distancia entre su cabeza y el apoyacabezas debe ser mínima, la parte alta del apoyacabezas debe estar lo más cerca posible de la parte superior de la cabeza.

ASIENTOS DELANTEROS



Para avanzar o retroceder

Levante la empuñadura *3* lado puerta para desbloquear. En la posición elegida, suelte la empuñadura y asegúrese de que queda bien bloqueado.

Para reglar la altura del cojín del **asiento del conductor:**

Mueva la palanca **2** tantas veces como sea necesario:

- hacia arriba para subir el cojín;
- hacia abajo para bajar el cojín.

Para inclinar el respaldo

Levante la empuñadura lado consola central *1* e incline el respaldo hasta la posición deseada y después suelte.

Posición bandeja

Según el vehículo, el respaldo lado pasajero puede abatirse sobre el asiento y permite obtener una posición bandeja.

Por razones de seguridad, efectúe estos reglajes con el vehículo parado.

Para no perjudicar la eficacia de los cinturones de seguridad, le aconsejamos que ajuste bien el cinturón sobre su hombro.

Compruebe que los respaldos de los asientos quedan bien bloqueados.

No debe dejarse ningún objeto por el suelo en la plaza delantera: en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

Para regular el confort del asiento del conductor a la altura de las lumbares:

Accione la moleta *4*.

Asientos calefactantes

Con el contacto puesto, accione el contactor *5* del asiento deseado. Un mensaje en el cuadro de instrumentos o un testigo integrado en el contactor se enciende.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Para garantizar su seguridad, utilice el cinturón en todos sus desplazamientos. Además, debe usted cumplir la legislación local del país en el que se encuentre.

Antes de arrancar proceda:

- **primero al reglaje de la posición de conducción,**
- **después, ajuste correctamente el cinturón de seguridad para obtener la máxima protección.**

Unos cinturones de seguridad mal ajustados pueden causar graves lesiones en caso de accidente.

Incluso las mujeres embarazadas deben llevar puesto el cinturón. En este caso hay que tener la precaución de que la correa del cinturón no ejerza una presión demasiado fuerte sobre la parte inferior del vientre pero sin crear holgura suplementaria.

Reglaje de la posición de conducción

- **Acomódese contra el fondo de su asiento** (tras haberse quitado el abrigo, cazadora...). Es esencial para el posicionamiento correcto de la espalda.
- **Regule la avanzada del asiento en función de los pedales.** Su asiento debe estar lo más atrás posible, pero de forma que se pueda pisar a fondo el pedal de embrague. El respaldo debe ser ajustado de tal forma que los brazos queden ligeramente encogidos.
- **Regule la posición de su apoyacabezas.** Para una seguridad máxima, la altura de la parte superior del apoyacabezas debe estar a la misma altura que la de la cabeza.
- **Regule la altura de la banqueta.** Este reglaje permite optimizar su visión de conducción.
- **Regule la posición del volante.**

Ajuste de los cinturones de seguridad

Apóyese contra el respaldo.

La cinta del tórax ***1*** deberá estar lo más cerca posible de la base del cuello, pero sin llegar a tocarlo.

La correa de la pelvis **2** debe estar colocada plana sobre los muslos y contra la pelvis.

El cinturón debe descansar lo más directamente posible sobre el cuerpo. Por ejemplo: evite las ropas excesivamente gruesas, los objetos intercalados, etc.

Reglaje en altura del cinturón de seguridad

Utilice el botón *3* para seleccionar la altura de reglaje del cinturón, de tal forma que la cinta superior *1* pase como se ha indicado anteriormente:

- para bajar el cinturón, presione el mando *3* y baje simultáneamente el cinturón;
- para subir el cinturón, levante el mando *3* hacia arriba.

Una vez efectuado el reglaje, asegúrese de que queda bien bloqueado.

Bloqueo

Desenrolle la cinta **lentamente y sin tirones** y asegúrese de que queda trabado el gancho *4* en la caja *6* (verifique el bloqueo tirando del gancho *4*). Si la cinta se traba antes de encajar el gancho, déjela retroceder ampliamente y desenrolle de nuevo.

Bloqueo (continuación)

Si su cinturón se queda completamente bloqueado:

- tire lenta, pero fuertemente de la cinta para sacarla unos 3 cm;
- deje después que el cinturón se recoja por sí mismo;
- desenrolle de nuevo;
- si el problema persiste, consulte con su Agente RENAULT.

Desbloqueo

Pulse el botón *5* de la caja *6*, el cinturón es recuperado por el enrollador.

Acompañe el gancho para facilitar esta operación.

CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS: chasis normal

Cinturones traseros laterales

Desenrolle lentamente la cinta *1* de su alojamiento.

Haga que pase **imperativamente** por la guía de la cinta.

Encaje el gancho **2** en la caja de bloqueo negra *3*.

Encaje el último gancho deslizante *4* en la caja roja *5*.

Funcionalidad de los asientos traseros

Consulte el capítulo 3.

CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS: chasis normal (continuación)

Cinturón trasero central

Desenrolle lentamente la cinta ***6*** de su alojamiento.

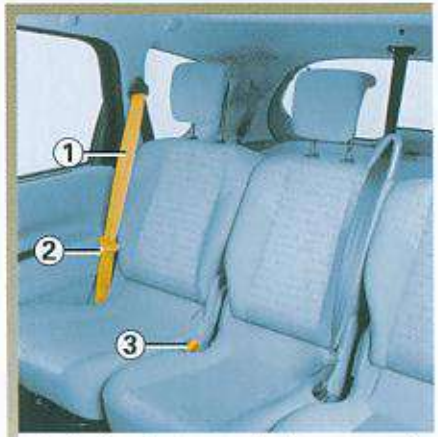
Encaje el gancho ***7*** en la caja de bloqueo negra.

Encaje el último gancho deslizante ***8*** en la caja roja ***9***.

Funcionalidad de los asientos traseros

Consulte el capítulo 3.

CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS: chasis largo



Asiento trasero de la segunda fila

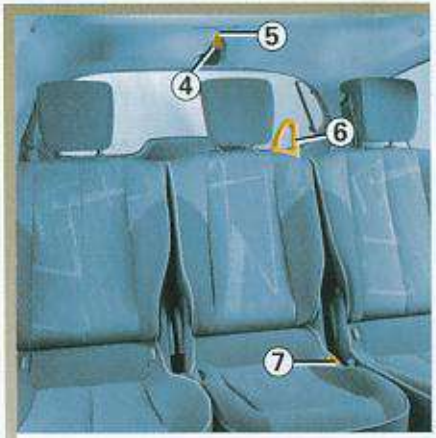
Cinturones traseros laterales

Desenrolle lentamente la cinta *1*.

Encaje el gancho deslizante *2* en la caja roja *3* correspondiente.

Funcionalidad de los asientos traseros

Consulte el párrafo «asientos traseros: funcionalidad» en el capítulo 3.



Cinturón trasero central

Desenrolle lentamente la cinta *4* de su alojamiento.

Haga que pase imperativamente por la guía de la cinta *6*.

Encaje el gancho *5* en la caja de bloqueo negra *7*.

Encaje el último gancho deslizante *8* en la caja roja *9*.

CINTURONES DE SEGURIDAD TRASEROS: chasis largo (continuación)

Asiento trasero de la tercera fila

Desenrolle lentamente la cinta ***10***.

Encaje el gancho ***11*** en la caja negra correspondiente ***12***.

Encaje el último gancho deslizante ***13*** en la caja roja ***14***.

Funcionalidad de los asientos traseros

Consulte el párrafo «asientos traseros: funcionalidad» en el capítulo 3.

CINTURONES DE SEGURIDAD

Las informaciones siguientes conciernen a los cinturones delanteros y traseros del vehículo.

- No deben realizarse modificaciones en los elementos del sistema de retención montados de origen: cinturones y asientos ni en sus fijaciones.

  Para los casos particulares (ejemplo: instalación de un asiento para niños) consulte con su Agente RENAULT.

- No utilice dispositivos que permitan que se formen juegos en los cinturones (ejemplos: pinzas de la ropa, clips, etc.) puesto que un cinturón de seguridad demasiado flojo puede provocar daños en caso de accidente.
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- No utilice el mismo cinturón para más de una persona y no sujete nunca a un bebé o a un niño sobre sus rodillas con su propio cinturón.
- El cinturón no debe estar doblado.
- Después de un accidente grave, haga sustituir los cinturones que estaban montados en ese momento. Más aún, haga cambiar los cinturones si presentan signos de degradación.
- Al colocar los asientos traseros, asegúrese de situar correctamente el cinturón de seguridad para que funcione adecuadamente.
- Circulando, si es necesario, reajuste la posición y la tensión del cinturón.
- Inserte el gancho del cinturón en la caja apropiada.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO

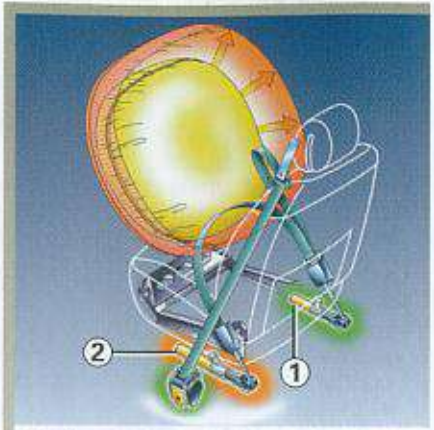
Se componen de:

- **pretensores de hebilla,**
- **pretensores ventrales,**
- **limitadores de esfuerzo de tórax,**
- **airbags frontales conductor y pasajero.**

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choques frontales.

Según el nivel de violencia del choque, el sistema puede activar:

- el bloqueo del cinturón de seguridad;
- el pretensor de hebilla (que se activa para rectificar el juego del cinturón);
- el pretensor ventral para acoplar al ocupante contra su asiento, el airbag frontal «pequeño volumen» y los limitadores de presión;
- el airbag frontal «gran volumen».



Pretensores

Con el contacto puesto, en un choque frontal importante y según la violencia del choque, el sistema puede activar:

- el pistón *1* que retrae instantáneamente el cinturón,
- el pistón **2** en los asientos delanteros.

Los pretensores sirven para adaptar el cinturón al cuerpo, acoplar al ocupante contra su asiento y aumentar así su eficacia.

- Después de un accidente, haga verificar el conjunto de los medios de retención.
- Cualquier intervención en el sistema completo (pretensores, airbags, cajas electrónicas, cableados) o la reutilización en cualquier otro vehículo, aunque sea idéntico, está rigurosamente prohibida.
- Para evitar activados intempestivos que puedan ocasionar daños, tan sólo el personal cualificado de la Red RENAULT está habilitado para intervenir en los pretensores y en los airbags.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no debe ser efectuado más que por el personal especialmente formado y utilizando un material adecuado.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, diríjase a un Agente RENAULT para eliminar el generador de gas de los pretensores y de los airbags.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (continuación)

Limitador de esfuerzo

A partir de un cierto nivel en la violencia del choque, este mecanismo se activa para limitar, hasta un nivel soportable, la presión del cinturón contra el cuerpo.

Advertencia que afecta al tiempo de vida de los airbags y de los pretensores

Los sistemas pirotécnicos de los airbags y de los pretensores tienen una duración limitada: consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo para conocer la periodicidad de la sustitución.

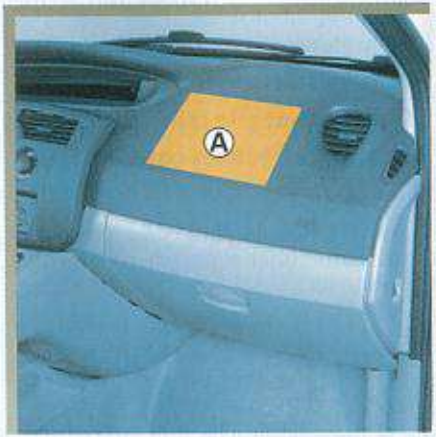
Airbag del conductor y del pasajero

Equipa a las plazas delanteras del lado del conductor y del pasajero.

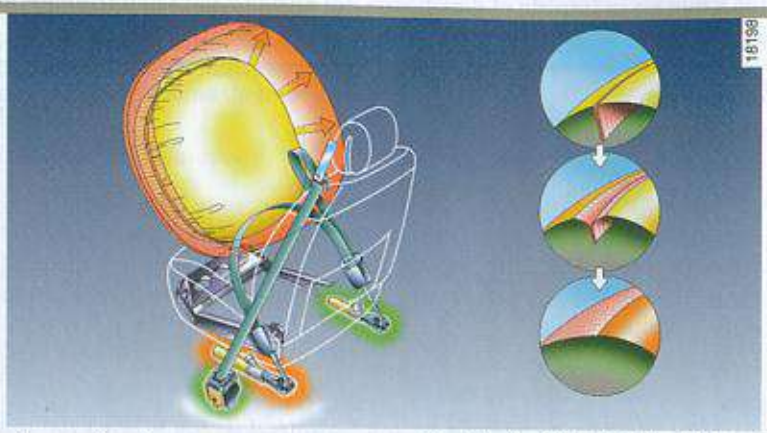
Una identificación «Airbag» en el volante y en el salpicadero (zona del airbag *A*) y una viñeta en la parte inferior del parabrisas le recuerdan la presencia de este equipamiento.

Cada sistema de airbag se compone de:

- un airbag y su generador de gas, montados sobre el volante para el conductor y en el salpicadero para el pasajero;
- una caja electrónica inteligente común que incluye un captador de choque y la vigilancia del sistema que activa el encendido eléctrico del generador de gas;
- un único testigo de control en el cuadro de instrumentos.



El sistema de airbag utiliza un principio pirotécnico, lo que explica que al desplegarse produzca calor, emita humo (lo que no significa un conato de incendio) y genere un ruido de detonación. El despliegue del airbag, que debe ser inmediato, puede provocar daños menores y reversibles en la superficie de la piel.



Funcionamiento

El sistema sólo es operacional con el contacto puesto.

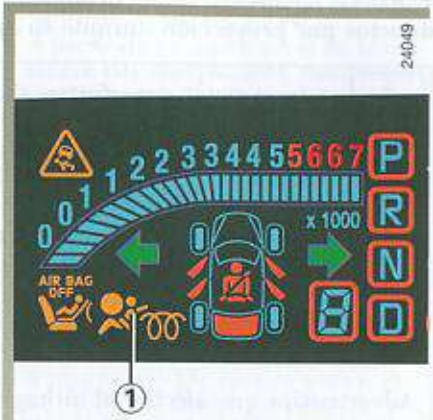
En un choque violento de tipo **frontal**, los airbags se inflan rápidamente, permitiendo así amortiguar el impacto de la cabeza y del tórax del conductor sobre el volante y del pasajero sobre el salpicadero; se desinflan inmediatamente después del choque para evitar cualquier traba que impida abandonar el vehículo.

Particularidad del airbag frontal

Éste posee dos volúmenes de despliegue e incluye un sistema de ventilación interno que evita las quemaduras provocadas por los gases emitidos:

- airbag «pequeño volumen», es el primer grado de despliegue;
- airbag «gran volumen», las costuras del airbag se rompen de tal forma que se libera un mayor volumen de la bolsa (caso de los choques más violentos).

El despliegue del airbag se modula en función de la violencia del choque y de la posición del asiento del conductor sobre la deslizadera.



Anomalías de funcionamiento

El testigo *1* se enciende en el cuadro de instrumentos al poner el contacto y después se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si se enciende con el motor girando, señala un fallo del sistema.

Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT. Cualquier retraso con respecto a tal diligencia puede significar una pérdida en la eficacia de la protección.

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DELANTERO (continuación)

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue del airbag y para evitar daños graves directos por proyección durante su apertura.

Advertencias que afectan al airbag del conductor

- No hay que modificar ni el volante, ni su cojín.
- Está prohibido recubrir el cojín del volante.
- No fijar ningún objeto (horquillas, logotipos, reloj, soporte de teléfono...) en el cojín.
- Se prohíbe desmontar el volante (salvo al personal cualificado de la Red RENAULT).
- No hay que conducir demasiado cerca del volante: el adoptar una posición de conducción con los brazos ligeramente doblados (véase el párrafo «reglaje de la posición de conducción» en el capítulo 1) le asegurará un espacio suficiente para un despliegue y una eficacia correcta de la bolsa.

Advertencias que afectan al airbag del pasajero

- No pegar ni fijar objetos (horquillas, logotipos, reloj, soporte de teléfono...) en el salpicadero, en la zona del airbag.
- No interponer nada entre el salpicadero y el ocupante (animal, paraguas, bastón, paquetes...).
- No colocar los pies en el salpicadero o en el asiento ya que estas posturas pueden provocar graves lesiones. En general, mantener alejada cualquier parte del cuerpo (rodillas, manos, cabeza...) del salpicadero.
- Para asegurar la protección del pasajero en caso de choque, reactive los airbags del pasajero en cuanto se retire el asiento de niños.

SE PROHÍBE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS CON LA ESPALDA MIRANDO A LA CARRETERA EN EL ASIENTO DEL PASAJERO DELANTERO HASTA QUE LOS MEDIOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS AL CINTURÓN DEL PASAJERO DELANTERO NO SE HAYAN DESACTIVADO. (Consulte el párrafo «desactivado de los airbags del pasajero delantero» en el capítulo 1).

DISPOSITIVOS COMPLEMENTARIOS A LOS CINTURONES TRASEROS

Según el vehículo se componen de:

- **pretensores de cinturones integrados en los enrolladores (para los asientos traseros de la segunda fila)**
- **limitador de esfuerzo.**

Estos sistemas han sido previstos para funcionar separada o conjuntamente en caso de choques frontales.

Según el nivel de violencia del choque, se pueden presentar dos casos:

- sólo el cinturón asegura la protección;
- el pretensor se activa para rectificar el juego del cinturón y el airbag se despliega para amortiguar el impacto.

Pretensores de los cinturones de seguridad traseros

El sistema sólo es operativo después de poner el contacto del vehículo.

En un choque **frontal** importante, un dispositivo recoge de nuevo el cinturón, adaptándolo al cuerpo y aumentando así su eficacia.

- Después de un accidente, haga verificar el conjunto de los medios de retención.
- Cualquier intervención en el sistema completo (pretensores, airbags, cajas electrónicas, cableados) o la reutilización en cualquier otro vehículo, aunque sea idéntico, está rigurosamente prohibida.
- Para evitar activados intempestivos que puedan ocasionar daños, tan sólo el personal cualificado de la Red RENAULT está habilitado para intervenir en los pretensores y en los airbags.
- El control de las características eléctricas del sistema de ignición no debe ser efectuado más que por el personal especialmente formado y utilizando un material adecuado.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, diríjase a un Agente RENAULT para eliminar el generador de gas de los pretensores y de los airbags.

Limitador de esfuerzo

A partir de un cierto nivel en la violencia del choque, este mecanismo se activa para limitar, hasta un nivel soportable, la presión del cinturón contra el cuerpo.

Advertencia que afecta al tiempo de vida de los airbags y de los pretensores

Los sistemas pirotécnicos de los airbags y de los pretensores tienen una duración limitada: consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo para conocer la periodicidad de la sustitución.

DISPOSITIVOS DE RETENCIÓN LATERALES

Airbags laterales

Se trata de un airbag que equipa cada asiento delantero que se despliega desde el costado del asiento (lado puerta) con la finalidad de proteger a los ocupantes en caso de choque lateral violento.

Las hendiduras de los respaldos delanteros (lado puerta) corresponden a la zona de despliegue del airbag: está prohibido introducir objetos en dicha zona.

Airbags cortina

Se trata de un airbag que equipa cada lado superior del vehículo y que se despliega a lo largo de los cristales laterales delanteros y traseros con la finalidad de proteger a los ocupantes en caso de choque lateral violento.

Un marcado en el parabrisas le recuerda la presencia de medios de retención complementarios (airbags, pretensores...) en el habitáculo.

Advertencias que afectan al airbag lateral

- **Colocación de fundas:** los asientos equipados de airbag necesitan unas fundas específicas para su vehículo. Consulte con su Agente RENAULT para saber si tales fundas existen en RENAULT Boutique. El empleo de cualquier otro tipo de funda (o de fundas específicas para otro vehículo) podría afectar al correcto funcionamiento de estos airbags, afectando con ello a su seguridad.

- No poner accesorios ni objetos, ni dejar que haya animales entre el respaldo, la puerta y los revestimientos interiores. Esto podría afectar al correcto funcionamiento del airbag o provocar lesiones al desplegarse.

- Se prohíbe desmontar o modificar el asiento o los revestimientos interiores, salvo al personal cualificado de la Red RENAULT.

DISPOSITIVOS DE RETENCIÓN COMPLEMENTARIOS

Todas las advertencias que se dan van destinadas a que no se impida el despliegue de la bolsa hinchable y para evitar daños graves directos por proyección durante su apertura.

El airbag está pensado para completar la acción del cinturón de seguridad, siendo el airbag y el cinturón de seguridad elementos inseparables del mismo sistema de protección. Por ello, es imperativo llevar siempre puesto el cinturón de seguridad; el no llevar el cinturón de seguridad expone a los ocupantes a mayores lesiones en caso de accidente y puede igualmente agravar los riesgos de lesiones menores y reversibles en la superficie de la piel, que son inherentes al despliegue del propio airbag.

La activación de los pretensores o de los airbags en caso de vuelco o de choque trasero incluso violento no es sistemática.

- Cualquier intervención o modificación sobre el sistema completo del airbag (caja electrónica, cableado...) está **rigurosamente prohibido** (excepto al personal cualificado de la Red RENAULT).
- Para preservar el correcto funcionamiento y para evitar que se active de forma intempestiva, tan sólo se permite intervenir sobre el sistema del airbag al personal cualificado de la Red RENAULT.
- Como medida de seguridad, haga verificar el sistema del airbag si el vehículo ha sido objeto de un accidente, de un robo o de una tentativa de robo.
- Al prestar o revender el vehículo, informe de estas condiciones al nuevo adquiriente, entregándole el presente manual de utilización y de conservación.
- Cuando se vaya a desguazar el vehículo, diríjase a un Agente RENAULT para eliminar el generador o los generadores de gas.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS

El uso de dispositivos de retención para bebés y para niños está reglamentado.

En Europa los niños menores de 10 años[1] deben ir sujetos mediante un dispositivo homologado y adaptado al peso y a la estatura del niño. El conductor es responsable de la correcta utilización de estos dispositivos.

Los dispositivos homologados desde enero de 1992 ofrecen un nivel de seguridad superior a los homologados antes de esta fecha.

Se aconseja por ello elegir un dispositivo homologado según la normativa europea ECE 44.

Tales dispositivos contienen obligatoriamente una etiqueta naranja con una letra E seguida de un número (el del país al que pertenece la homologación) y del año de homologación.

(1) Debe usted respetar obligatoriamente las leyes del país en el que se encuentre. Éstas podrían diferir de las presentes indicaciones.

Sepa que un choque a 50 km/h representa una caída de 10 metros. Dicho de otra manera, no sujetar a un niño equivale a dejarle jugar sobre un balcón en un tercer piso sin balaústre.

Los bebés y los niños no deben en ningún caso ser transportados sobre las rodillas de los ocupantes del vehículo.

En caso de choque frontal a 50 km/h, un niño de 30 kg se transforma en un proyectil de una tonelada: será imposible sujetarlo, aunque usted esté atado.

Es también particularmente peligroso sujetar al niño con el cinturón cuando está sentado sobre sus rodillas. No utilice nunca un solo cinturón para sujetar a dos personas a la vez.

De acuerdo con la legislación, los cuadros que se detallan en las páginas siguientes le permiten conocer los tipos de asientos para niños que se pueden instalar en cada una de las plazas sentadas del vehículo.

Antes de instalar un asiento para niños en la plaza delantera (si se autoriza la instalación)

Cuando el asiento del pasajero esté equipado, realice los reglajes siguientes:

- lleve el asiento del pasajero hacia atrás al máximo;
- coloque el respaldo lo más verticalmente posible;
- levante el asiento al máximo;
- suba el apoyacabezas al máximo;
- coloque el mando de altura del cinturón en la posición baja.

Consulte el fascículo «Equipamientos de seguridad para niños» disponible en la Red RENAULT para elegir el asiento adaptado a su niño y recomendado para su vehículo.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

Edad del niño (peso del niño)				Chasis largo
	Plaza delantera del pasajero (2) (5)	Plazas traseras laterales (3)	Plaza trasera central (3)	Plazas traseras 2ª fila
Del nacimiento a 9 meses aproximadamente (peso inferior a 13 kg)	U - I	U - I	U	X
de 9 meses a 3 años aproximadamente (peso de 9 a 18 kg)	U - I	U - I	U	X
De 3 a 12 años aproximadamente (1) **(peso de 15 kg a 36 kg)**	X	U	U	L1 (3) (4)

X : Plaza no adecuada para la instalación de un asiento para niños de esta categoría de edad.
U : Plaza adecuada para la instalación de un asiento para niños que se fija mediante un cinturón y homologado como «universal», para esta categoría de edad, compruebe que se pueda montar.
I : Plaza equipada de anclajes para la fijación mediante cierres Isofix de un asiento para esta categoría de edad, tan sólo los asientos RENAULT están homologados.

L1: Plaza limitada al uso de suplemento **específico** RENAULT, utilice el asiento solo sin el respaldo.

(1) A partir de una altura de 1,50 m o un peso de 36 kg, tanto el niño como el adulto pueden sujetarse directamente en el asiento mediante el cinturón.
(2) En esta plaza sólo puede instalarse un asiento para niños del tipo espaldas a la carretera.
(3) Coloque el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo; regule la altura del apoyacabezas o retírelo si es necesario.
(4) Los dos asientos situados delante de la plaza en cuestión deben avanzarse al máximo.

(5) **PELIGRO, RIESGO DE MUERTE O DE LESIÓN GRAVE: ANTES DE INSTALAR UN ASIENTO PARA NIÑOS CON LA ESPALDA MIRANDO A LA CARRETERA EN ESTA PLAZA, VERIFIQUE QUE EL AIRBAG DEL PASAJERO DELANTERO ESTÉ BIEN DESACTIVADO.**
(Consulte el párrafo «desactivado del airbag del pasajero delantero» en el capítulo 1).

La elección adecuada

La seguridad de sus niños depende también de usted.

Para asegurar la máxima protección para sus niños, recomendamos utilicen los asientos específicos propuestos por la Red RENAULT.

Si su vehículo está equipado con el sistema Isofix, utilice preferentemente un asiento Isofix (consulte el capítulo 1, párrafo «sistema de fijación de los asientos para niños - Isofix»).

Existen unos sistemas de retención adaptados a todas las categorías. Estos sistemas han sido puestos a punto en colaboración con los fabricantes y probados en los vehículos RENAULT.

Pida consejo a su Agente RENAULT y solicite su ayuda para instalarlo.

Categorías 0 y 0+ (de 0 a 13 kg)

Hasta los dos años, el cuello del niño es muy frágil. El niño, frente a la carretera, corre el riesgo de sufrir lesiones cervicales en caso de choque frontal. RENAULT preconiza por ello la posición espalda mirando a la carretera dentro de un cuco envolvente con arnés (figura 1).

Categoría 1 (de 9 a 18 kg)

Entre 2 y 4 años, la pelvis no está lo suficientemente formada como para quedar bien sujeta por el cinturón de tres puntos del vehículo y el niño corre el riesgo de sufrir lesiones abdominales en caso de choque frontal. Conviene, por ello, utilizar asientos dando la espalda a la carretera (figura 1) o asientos tipo receptáculo (figura 2) o bien asientos con arnés.

Coloque el apoyacabezas en la posición alta o retírelo, para poder apoyar bien el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo.

Para evitar riesgos que puedan afectar a su seguridad, le aconsejamos utilice los accesorios específicos homologados por RENAULT que están adaptados a su vehículo y que son los únicos garantizados por RENAULT.

Categoría 2 (de 15 a 25 kg) y categoría 3 (de 22 a 36 kg)

Para sujetar correctamente la pelvis de un niño de hasta 10 años, utilice preferentemente asientos para niños que puedan ser combinados con los cinturones de seguridad de tres puntos. Es decir, un suplemento provisto de unas guías del cinturón (figura 3) que obliguen al cinturón de tres puntos a mantenerse plano sobre los muslos del niño.

Para colocar el cinturón lo más cerca posible del cuello, pero sin llegar a tocarlo, se aconseja un suplemento con respaldo regulable en altura y una guía del cinturón.

Coloque el apoyacabezas en la posición alta o retírelo para poder apoyar bien el respaldo del asiento para niños contra el respaldo del asiento del vehículo.

En caso de utilizar un suplemento sin respaldo, el apoyacabezas del vehículo deberá ser reglado en función de la estatura del niño; el borde superior del apoyacabezas deberá encontrarse a la misma altura que la parte superior de la cabeza del niño y no deberá colocarse nunca por debajo de la altura de los ojos.

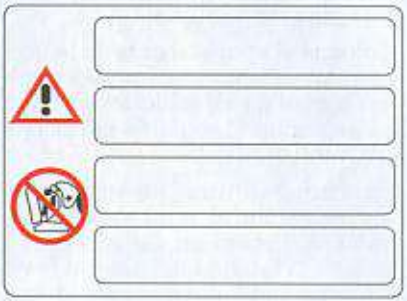
La norma divide los dispositivos de retención para niños en 5 categorías:

Categoría 0 : de 0 a 10 kg
Categoría 0+: de 0 a 13 kg
Categoría 1 : de 9 a 18 kg
Categoría 2 : de 15 a 25 kg
Categoría 3 : de 22 a 36 kg

④

20995

⑤



23558

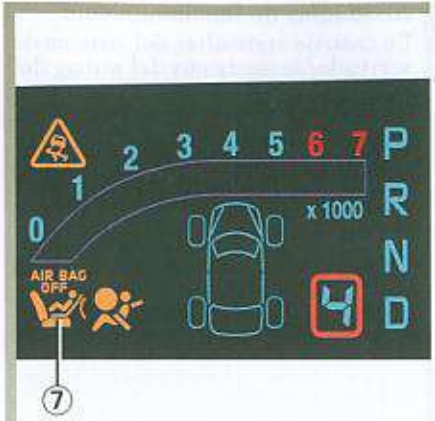
PELIGRO

Debido a la incompatibilidad entre el despliegue del airbag del pasajero delantero y la colocación de un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera, se prohíbe instalar este asiento en esta posición excepto en caso de que el vehículo esté equipado con un dispositivo de desactivado del airbag. Consulte el párrafo «desactivado del airbag del pasajero delantero». Existe el riesgo de lesiones muy graves en caso de despliegue del airbag.

La etiqueta *4* (en el salpicadero) y las marcas *5* (en los quitasoles) le recuerdan estas instrucciones.

Desactivado de los airbags del pasajero delantero (para los vehículos que se encuentran equipados)

Para poder instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera en el asiento del pasajero delantero, usted debe **imperativamente** desactivar los medios de retención complementarios al cinturón de seguridad del pasajero delantero (airbags frontal y lateral, pretensores ventrales).



Para desactivar los airbags: corte el contacto, empuje y gire el cerrojo ***6*** a la posición **OFF**.

Con el contacto puesto, verifique **imperativamente** que el testigo *7*, **AIRBAG OFF**, esté realmente encendido en el cuadro de instrumentos.

Este testigo se queda encendido permanentemente para confirmar que puede usted instalar un asiento para niños.

Activado de los airbags del pasajero delantero

Cuando retire usted el asiento para niños del asiento del pasajero delantero, reactive los airbags con el fin de asegurar la protección del pasajero delantero en caso de choque.

Para reactivar los airbags: corte el contacto, empuje y gire el cerrojo ***6*** a la posición **ON**.

Tras haber puesto el contacto, verifique que el testigo ***7***, **AIRBAG OFF** está apagado. Los medios de retención complementarios al cinturón de seguridad del pasajero delantero están activados.

El activado o desactivado del airbag del pasajero debe hacerse **con el contacto cortado**.

En caso de manipulación con el contacto puesto, los testigos y SERVICE se encienden: el airbag del pasajero está desactivado.

Para conseguir que el airbag vuelva a la posición de bloqueo, corte y vuelva a poner el contacto.

Anomalías de funcionamiento

En caso de anomalías del sistema de activado/desactivado del airbag del pasajero delantero, se prohíbe instalar un asiento para niños con la espalda mirando a la carretera, en el asiento delantero.

Se recomienda que ningún pasajero ocupe el asiento.

Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

Sistema de fijación de asientos para niños Isofix

Se trata de un nuevo procedimiento para instalar un asiento para niños en el vehículo.

Para conocer las plazas equipadas con ello, consulte el cuadro «tipos de asientos para niños que pueden ser instalados en las distintas plazas del vehículo» al comienzo del párrafo «para la seguridad de los niños».

El sistema se compone de:

- dos anillas de anclaje situadas entre el asiento y el respaldo para fijar la base del asiento para niños;
- una anilla situada debajo del cojín del asiento para fijar el respaldo del asiento para niños en la posición «con la espalda mirando a la carretera»;
- una anilla situada detrás del respaldo para fijar el respaldo del asiento para niños en la posición «frente a la carretera» (únicamente en las plazas traseras);
- un asiento para niños, específico de RENAULT, equipado con dos ganchos que se fijan en las dos anillas y con una cinta para fijar el respaldo del asiento para niños.

Tan sólo los asientos específicos de RENAULT están homologados para este vehículo. Para conseguir estos asientos, diríjase a un Agente RENAULT.

Estos asientos también se pueden instalar en los otros vehículos utilizando el cinturón de seguridad de tres puntos.

El uso de este dispositivo en el asiento del pasajero delantero sólo se autoriza si los airbags del pasajero han sido previamente **desactivados**.

Consulte el párrafo «desactivado de los airbags del pasajero delantero».

- Asegúrese de que no haya nada que impida la correcta instalación del asiento respecto a los puntos de anclaje (ejemplo: gravillas, paños, juguetes, etc.).
- Siempre que viaje con niños, asegúrese de que están bien sujetos en su asiento.

Principio de instalación

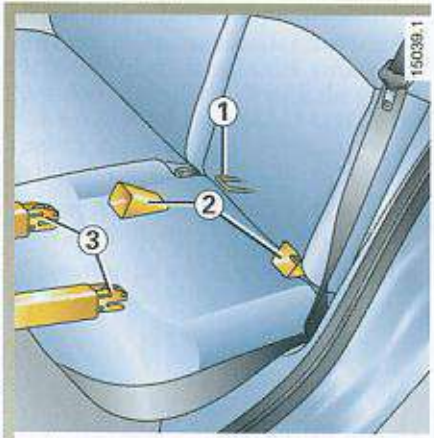
Isofix con la espalda mirando a la carretera

Cuando el asiento para niños está instalado con la espalda mirando a la carretera, su respaldo debe estar cerca o en contacto con:

- el salpicadero (en la plaza delantera),
- el respaldo del asiento delantero (en la plaza trasera).

Isofix frente a la carretera (únicamente en las plazas traseras)

Cuando el asiento para niños está instalado frente a la carretera, el asiento delantero no debe ser reculado más allá del centro de reglaje de las deslizaderas y el respaldo debe estar en posición vertical.

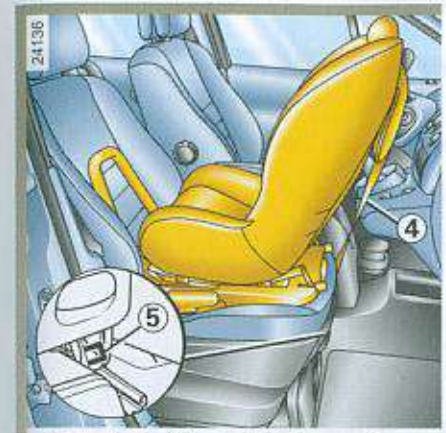


Montaje del asiento para niños

- Para el montaje y la utilización del asiento, lea con atención las instrucciones que se entregan con el asiento.
- Fije las guías de montaje **2** (suministradas con el asiento para niños o vendidas por separado), en las anillas ***1*** que se montan en esta plaza.

Montaje del asiento para niños (continuación)

- Introduzca los cerrojos ***3*** del asiento en las guías **2** y empuje fuertemente el asiento para bloquearlo en las anillas.
- Asegúrese de que el asiento queda bien bloqueado ejerciendo un movimiento izquierda/derecha y adelante/atrás).
- Empuje con fuerza en la base para comprimir el arco del asiento para niños contra el respaldo del vehículo.



Asiento Isofix instalado con la espalda mirando a la carretera en el asiento del pasajero delantero

El asiento del pasajero delantero debe ser regulado de forma que el dorso del asiento para niños haga contacto con el salpicadero.

Utilice la correa ***4*** suministrada con el asiento:

- fije el gancho de la cinta en la anilla ***5*** situada bajo el asiento junto a la palanca de velocidades;
- tense la cinta.

Anilla de fijación del asiento en la posición de espaldas a la carretera en las plazas traseras

Si el asiento está equipado con un pie de apoyo ***6*** sobre el piso, se aconseja no colocarlo encima de la tapa del portaobjetos del suelo: si es posible, abra la tapa y coloque el pie de apoyo en el fondo del portaobjetos:

- fije el gancho *7* de la cinta en la anilla ***8***;
- tense la cinta.

Anilla de fijación del asiento en posición frente a la carretera (únicamente en las plazas traseras)

- pase la cinta ***4*** (suministrada con el asiento) entre las dos varillas del apoyacabezas trasero;
- fije el gancho *7* en la anilla situada bajo la alfombra del maletero;
- tense la cinta.

PARA LA SEGURIDAD DE LOS NIÑOS (continuación)

SEGURIDAD NIÑOS

- No deben hacerse modificaciones en los elementos del sistema montados de origen: cinturones y asientos, así como sus fijaciones.

- Siga con precisión las instrucciones que figuran en el manual de montaje del fabricante del dispositivo de retención.
- Evite las ropas demasiado gruesas y no intercale objetos entre el niño y el dispositivo de retención.
- El cinturón del vehículo debe estar bien tensado, para solidarizar lo mejor posible el asiento del niño con el vehículo. Controle regularmente la tensión.
- No pase nunca la cinta de bandolera por debajo del brazo ni por detrás de la espalda.
- El arnés o el cinturón deben estar bien tensados y lo más ajustados posible al cuerpo del niño.
- No deje nunca que su niño se ponga de pie o se arrodille en los asientos durante la marcha.
- Compruebe que el niño conserva una postura adecuada durante el trayecto, sobre todo si está dormido.
- Fije el asiento con el cinturón de seguridad, incluso si dicho asiento no estuviera ocupado; en caso de choque, puede constituir un proyectil para los ocupantes.
- Tras un accidente grave, haga verificar los cinturones o la fijación Isofix de los asientos y cambie su asiento para niños.
- No deje nunca a un niño en el vehículo sin vigilancia, aunque se encuentre instalado en su medio de sujeción.
- Active el sistema de bloqueo de las puertas traseras (si su vehículo las tiene).
- Vigile para que el niño no se baje del vehículo por el lado que da a la vía de circulación.
- Dé un buen ejemplo a sus niños poniéndose el cinturón.

HORA Y TEMPERATURA EXTERIOR

Con el contacto puesto, se visualiza la hora y (según el vehículo) la temperatura exterior.

Puesta en hora del reloj *1*

Vehículo con el botón 2

- pulse el botón **2** durante aproximadamente **tres** segundos;
- en cuanto parpadeen las horas, presione de nuevo el botón **2** para ajustarlas;
- espere aproximadamente **tres** segundos, los minutos parpadean, pulse el botón **2** para ajustarlos;
- espere aproximadamente **tres** segundos, los minutos dejan de parpadear, el reloj está en hora.

Vehículo sin el botón 2 (vehículos equipados con el sistema de ayuda a la navegación, auto-radio...)

Consulte el manual específico del equipamiento para conocer las particularidades de estos vehículos.

En caso de corte de la alimentación eléctrica (batería desconectada, cable de alimentación cortado...), los valores mostrados por el reloj carecen de sentido.

Hay que poner el reloj en hora.

Le aconsejamos no efectúe correcciones circulando.

Indicador de temperatura exterior

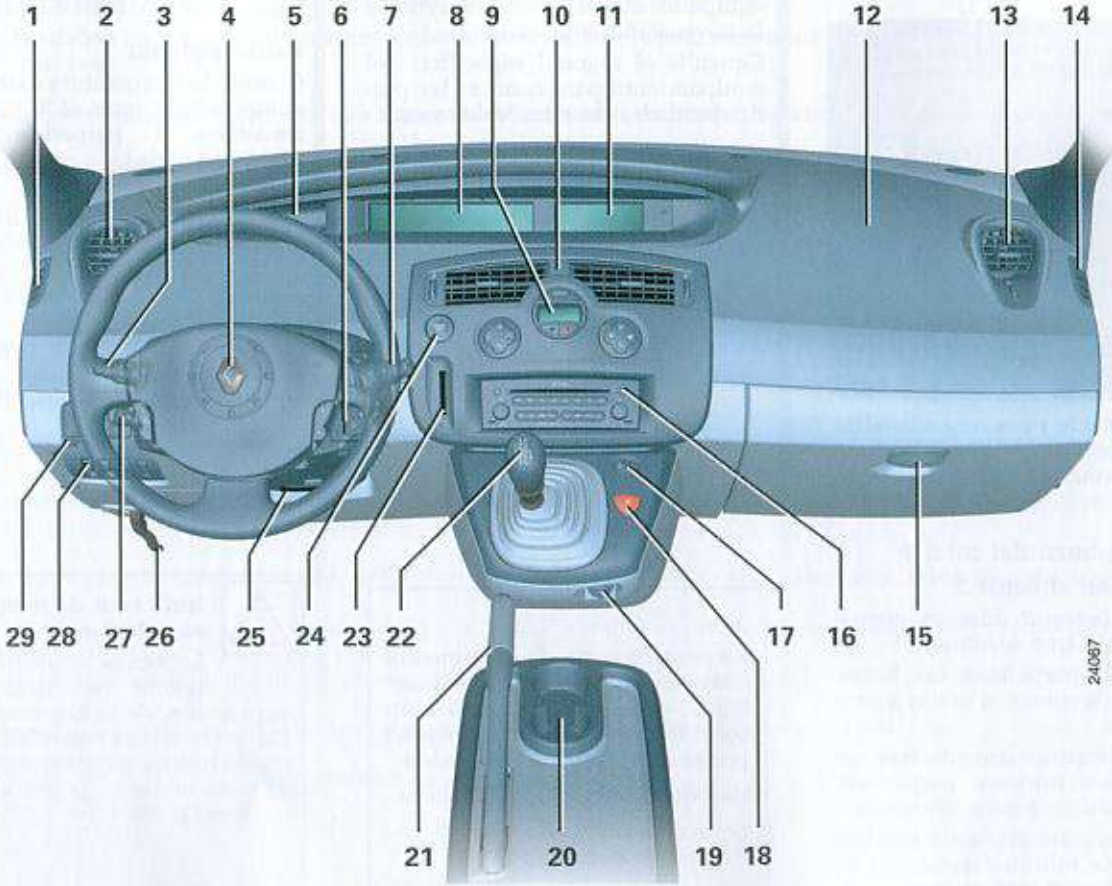
Particularidad:

Cuando la temperatura exterior está comprendida entre –3 °C y +3°C, los caracteres °C parpadean (indica riesgo de hielo).

Indicador de temperatura exterior

La formación de hielo depende del tiempo de exposición, de la higrometría local y de la temperatura, por lo que la indicación de temperatura exterior no basta, por sí sola, para detectar el hielo.

PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A IZQUIERDA



PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A IZQUIERDA (continuación)

La presencia de los equipos descritos a continuación depende de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

1 Boca de desempañado del cristal lateral.

2 Aireador lateral.

3 Manecilla de:
- luces indicadoras de dirección,
- iluminación exterior,
- luces delanteras de niebla,
- luces traseras de niebla.

4 Emplazamiento del airbag del conductor, bocina.

5 Guardaobjetos de conductor.

6 Mandos a distancia de la radio.

7
- Manecilla del limpia/lavacristales del parabrisas y de la luneta.
- Mando de desfile de las informaciones del ordenador de bordo.

8 Cuadro de instrumentos.

9 Mandos de climatización.

10 Aireadores centrales.

11 Visualización, según el vehículo, de la hora, de la temperatura, de las informaciones de la radio, del sistema de navegación...

12 Emplazamiento del airbag del pasajero.

13 Aireador lateral.

14 Boca de desempañado del cristal lateral.

15 Guantera.

16 Emplazamiento para la radio, sistema de navegación...

17 Contactor de condenación eléctrica de las puertas.

18 Contactor de luces de precaución.

19 Encendedor.

20 Emplazamiento para cenicero y posa-vasos.

21 Freno de mano.

22 Palanca de velocidades.

23 Lector de tarjeta RENAULT.

24 Mando de arranque o de parada del motor.

25 Mando de reglaje en altura y en profundidad del volante.

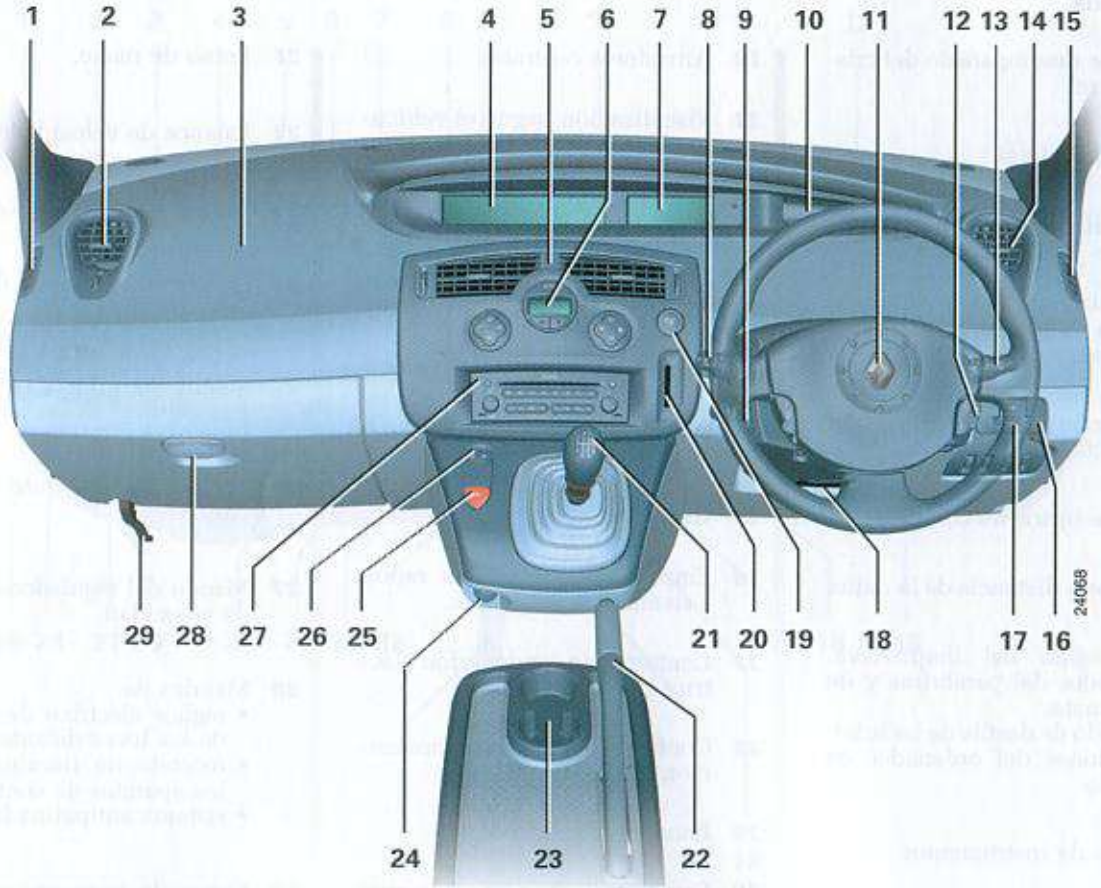
26 Mando de desbloqueo del capot motor.

27 Mando del regulador-limitador de velocidad.

28 Mandos de:
- reglaje eléctrico de la altura de las luces delanteras,
- reostato de iluminación de los aparatos de control,
- sistema antipatinado.

29 Freno de aparcamiento automático.

PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A DERECHA



PUESTO DE CONDUCCIÓN DIRECCIÓN A DERECHA (continuación)

La presencia de los equipos descritos a continuación depende de la versión y de las opciones del vehículo, así como del país.

1 Boca de desempañado del cristal lateral.

2 Aireador lateral.

3 Emplazamiento del airbag del pasajero.

4 Cuadro de instrumentos.

5 Aireadores centrales.

6 Mando de climatización.

7 Visualización, según el vehículo, de la hora, de la temperatura, de las informaciones de la radio, del sistema de navegación...

8 Manecilla de:
- luces indicadoras de dirección,
- iluminación exterior,
- luces delanteras de niebla,
- luces traseras de niebla.

9 Mando del regulador-limitador de velocidad.

10 Guardaobjetos de conductor.

11 Emplazamiento del airbag del conductor, bocina.

12 Mandos a distancia de la radio.

13
- Manecilla del limpia/lavacristales del parabrisas y de la luneta trasera.
- Mando de desfile de las informaciones del ordenador de bordo.

14 Aireador lateral.

15 Boca de desempañado del cristal lateral.

16 Freno de aparcamiento automático.

17 Mandos de:
- reglaje eléctrico de la altura de las luces delanteras,
- reostato de iluminación de los aparatos de control,
- sistema antipatinado.

18 Mando de reglaje en altura y en profundidad del volante.

19 Mando de arranque o de parada del motor.

20 Lector de tarjeta RENAULT.

21 Palanca de velocidades.

22 Freno de mano.

23 Emplazamiento para cenicero y posa-vasos.

24 Encendedor.

25 Contactor de luces de precaución.

26 Mandos de condenación eléctrica de las puertas.

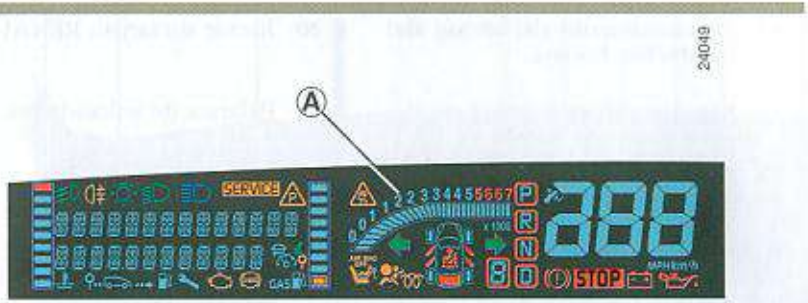
27 Emplazamiento para la radio, sistema de navegación...

28 Guantera.

29 Mando de desbloqueo del capot motor.

CUADRO DE INSTRUMENTOS: testigos luminosos

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.



Cuadro de instrumentos *A*

Testigo de las luces delanteras de niebla

Testigo de las luces traseras de niebla

Testigo de las luces de carretera

Testigo de las luces de cruce

Testigo de las luces de posición

El testigo SERVICE le recomienda una próxima visita a un Agente RENAULT.

El testigo STOP le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.

Si no aparece ninguna información en el cuadro de instrumentos, impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.

CUADRO DE INSTRUMENTOS: testigos luminosos (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

Testigo de alerta
Se enciende al arrancar el motor y después se apaga pasados unos segundos. Puede encenderse con otros testigos o mensajes en el cuadro de instrumentos.
Si se enciende circulando, se recomienda una próxima visita a un Agente RENAULT.

Testigo de parada imperativa
Se apaga cuando el motor gira.
Se enciende conjuntamente con otros testigos y mensajes, y se acompaña de un bip sonoro.
Impone una parada inmediata (compatible con las condiciones de circulación).

Testigo de fallo del freno de aparcamiento automático
Consulte el párrafo «freno de aparcamiento automático» en el capítulo 2.

Testigo de control dinámico de conducción (E.S.P.) y sistema antipatinado (A.S.R.)
Hay varios casos de encendido del testigo: consulte los párrafos «control dinámico de conducción: E.S.P.» y «sistema antipatinado: A.S.R.» en el capítulo 2.

Testigo de presión de aceite
Se enciende al arrancar el motor y después se apaga al cabo de unos segundos. Si se enciende en carretera, acompañado del testigo STOP y de un bip sonoro, hay que detenerse imperativamente y cortar el contacto. Compruebe el nivel de aceite. Si el nivel es normal, la causa es otra. Llame a un Agente RENAULT.

Testigo de carga de batería
Se enciende al arrancar el motor y debe apagarse en cuanto gira el motor.
Si se enciende en marcha acompañado del testigo STOP y de un bip sonoro, indica una sobrecarga o una descarga del circuito eléctrico. Deténgase y haga verificar el circuito de carga.

Testigo de apriete del freno de mano y del freno de aparcamiento automático y testigo detector de incidente en el circuito de frenos
Si se enciende al frenar, acompañado del testigo STOP y de un bip sonoro, indica un bajo nivel en los circuitos o un incidente en el sistema de frenado. Deténgase y llame a un Agente RENAULT.

CUADRO DE INSTRUMENTOS: testigos luminosos (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

Testigo de las luces derechas indicadoras de dirección

Testigo del estado de los abrientes

Indica si una puerta o el maletero han quedado abiertos o si están mal cerrados.

Testigo de sistema de vigilancia de los neumáticos

Consulte el párrafo «sistema de vigilancia de los neumáticos» en el capítulo 2.

Testigo de olvido de abrochado del cinturón del conductor

Cuando el cinturón del conductor está sin abrochar, se enciende fijo al arrancar el motor y después, cuando el vehículo alcanza aproximadamente 10 km/h, se pone intermitente y se escucha una señal sonora durante aproximadamente 90 segundos.

Testigo de precalentamiento (versión diesel)

Con el contacto puesto, debe encenderse; indica que las bujías de precalentamiento están funcionando. Se apaga cuando se obtiene el precalentamiento, el motor puede arrancar.

Testigo de las luces izquierdas indicadoras de dirección

Testigo del airbag

Se enciende al arrancar el motor y después se apaga pasados unos segundos.

Si no se enciende al poner el contacto o si se enciende con el motor girando, señala un fallo del sistema. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

Airbag del pasajero OFF

Este testigo se enciende unos segundos tras el arranque del motor cuando los airbags (según el vehículo) del pasajero delantero están desactivados.

CUADRO DE INSTRUMENTOS: testigos luminosos (continuación)

La presencia y el funcionamiento de los testigos descritos a continuación dependen del equipamiento del vehículo y del país.

Testigo del limitador de velocidad y del regulador de velocidad

Consulte los párrafos «regulador de velocidad» y «limitador de velocidad» en el capítulo 2.

No utilizado

Testigo antibloqueo de ruedas (ABS)

Se enciende al poner el contacto y después se apaga. Si se enciende circulando, señala un fallo del sistema de antibloqueo de ruedas.

El sistema de frenado estará asegurado entonces como en un vehículo no equipado del sistema ABS.

Consulte rápidamente con un Agente RENAULT.

Testigo de control del sistema antipolución

Para los vehículos que se encuentran equipados, se enciende al arrancar el motor y después se apaga.

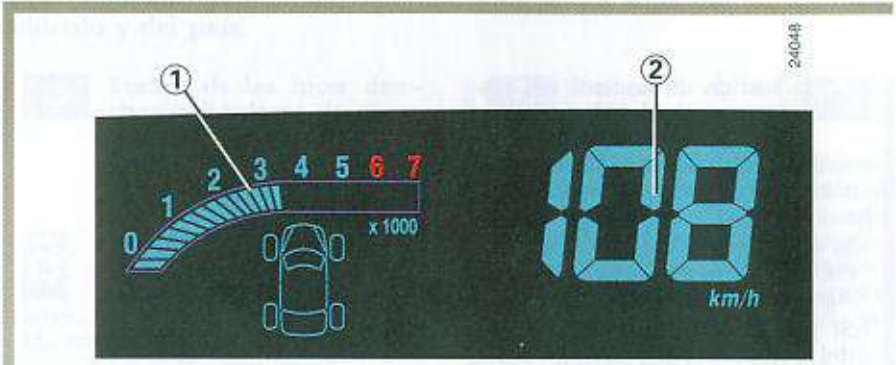
- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.
- Si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia.
  Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

Consulte el párrafo «consejos antipolución, economía de carburante, conducción» en el capítulo 2.

El testigo SERVICE le recomienda una próxima visita a un Agente RENAULT.

El testigo STOP le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación.

Si no aparece ninguna información en el cuadro de instrumentos, impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.



Cuentavueltas *1* (graduaciones × 1.000)

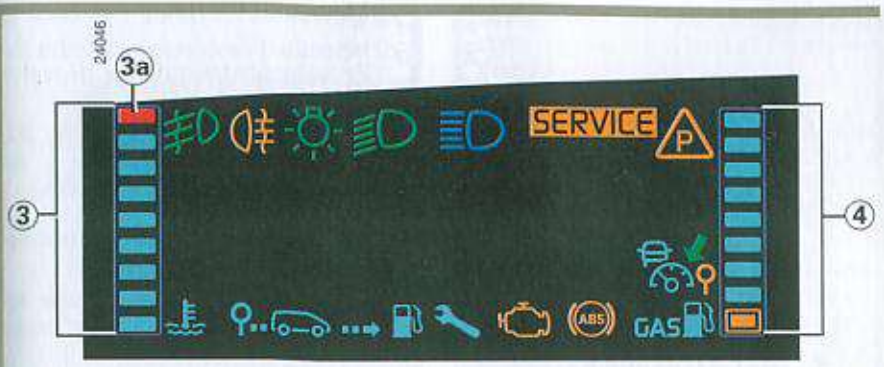
Las cifras rojas indican un régimen del motor prohibido.

Indicador de velocidad 2

En kilómetros o millas por hora.

Alarma sonora de exceso de velocidad

Según el vehículo, cada 40 segundos se oye una alarma sonora durante aproximadamente 10 segundos, cuando el vehículo supera los 120 km/h.



Indicador de temperatura del líquido de refrigeración *3*

En marcha normal, el nivel debe encontrarse por debajo del trazo ***3a***. Puede aproximarse en caso de utilización «severa». Sólo existirá alerta si el testigo STOP se enciende, acompañado de un mensaje en el cuadro de instrumentos, de un bip sonoro y del testigo ***3a***.

Indicador del nivel de carburante *4*

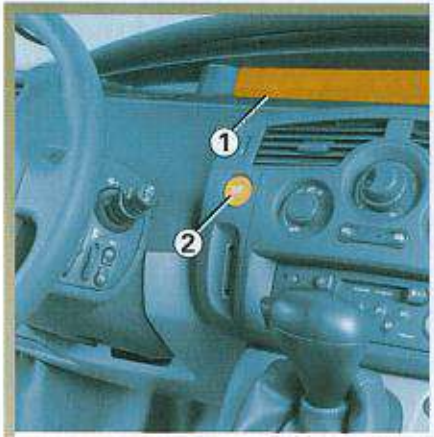
El número de trazos encendidos indica el nivel de carburante que queda.

Cuando está en el mínimo, el trazo de la parte inferior se enciende, parpadea y se escucha una señal: reposte lo antes posible.

Visualizador de informaciones *5*

Según el vehículo, reagrupa:
- la hora;
- la temperatura exterior;
- las informaciones de la radio;
- las informaciones de ayuda a la navegación.

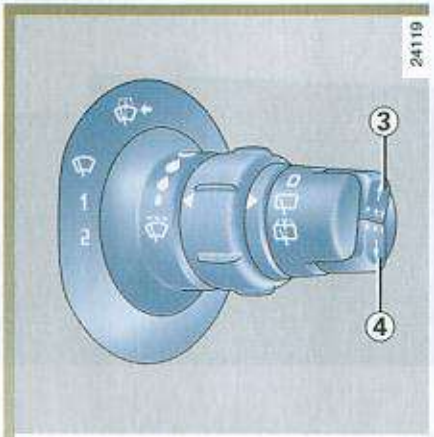
ORDENADOR DE BORDO



Ordenador de bordo

Agrupa en la pantalla *1* en el cuadro de instrumentos:

- los mensajes de información (parámetros de viaje...);
- los mensajes de anomalía de funcionamiento (generalmente asociados al testigo SERVICE);
- los mensajes de alerta (asociados al testigo STOP).



Teclas de selección de la pantalla *3* y *4*

Desfile de las informaciones siguientes en este orden, o en el orden inverso, mediante presiones sucesivas y breves.

a) totalizador general y parcial de distancia recorrida,

b) parámetros de viaje:
   - carburante utilizado,
   - consumo medio,
   - consumo instantáneo,
   - autonomía previsible,
   - distancia recorrida,
   - velocidad media,

c) autonomía de cambio de aceite,

d) velocidad de consigna (limitador de velocidad/regulador de velocidad),

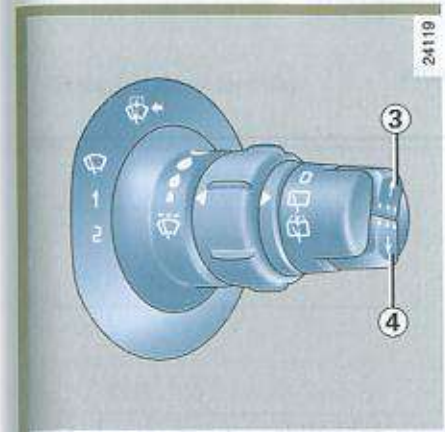
e) diario de bordo, desfile de los mensajes de información y de anomalía de funcionamiento.

Cuadro de instrumentos en millas: es posible pasar a km/h.

- Con el contacto cortado, pulse en uno de los botones *3* ó *4* y en el botón de arranque *2*.
- El indicador de la unidad de medida de velocidad parpadea durante aproximadamente tres segundos, después se visualiza la nueva unidad: suelte el botón *3* ó *4*.

Para volver al modo anterior, efectúe la misma operación.

Nota: tras un corte de batería, el ordenador de bordo volverá automáticamente a la unidad de origen.



Teclas de puesta a cero del totalizador parcial *3* y *4*

Para hacer una puesta a cero del totalizador parcial, la visualización seleccionada debe estar en «totalizador parcial», después pulse la tecla *3* ó *4* hasta la puesta a cero del totalizador.

Teclas de puesta a cero de los parámetros de viaje *3* y *4*

Visualización seleccionada en uno de los parámetros de viaje, pulse la tecla *3* ó *4* hasta que la visualización esté a cero.

Interpretación de ciertos valores visualizados tras el Punto de Partida

Los valores de consumo medio, autonomía, velocidad media son cada vez más estables y significativos a medida que la distancia recorrida aumenta desde el último Punto de Partida.

En los primeros kilómetros recorridos tras el Punto de Partida, se puede constatar:

- Que la autonomía aumenta al circular.

  Esto es normal, el consumo medio puede disminuir cuando:
  - el vehículo abandona una fase de aceleración;
  - el motor alcanza su temperatura de funcionamiento (Punto de Partida: con el motor frío);
  - se pasa de una circulación urbana a una circulación en carretera.

- Que el consumo medio aumenta con el vehículo parado al ralentí.

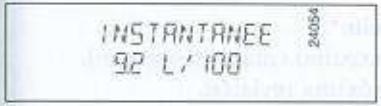
  Esto es normal, pues el módulo también tiene en cuenta la gasolina consumida a ralentí.

Puesta a cero automática de los parámetros de viaje

La puesta a cero es automática si se sobrepasa la capacidad de uno de los parámetros.

ORDENADOR DE BORDO (continuación)

Ejemplos de selección	Interpretación de la visualización seleccionada
	a) Totalizador general y parcial.
	b) Parámetros de viaje. Carburante consumido desde el último Punto de Partida.
U	
	Consumo medio desde el último Punto de Partida. Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros y teniendo en cuenta la distancia recorrida y el carburante utilizado desde el último Punto de Partida.

Ejemplos de selección	Interpretación de la visualización seleccionada
	**Consumo instantáneo** Valor visualizado después de haber alcanzado una velocidad de 30 km/h.
	Autonomía previsible con el carburante restante Esta autonomía tiene en cuenta el consumo medio realizado desde el último Punto de Partida. Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.
	Distancia recorrida desde el último Punto de Partida.
	Velocidad media desde el último Punto de Partida. Valor visualizado después de haber recorrido 400 metros.

Ejemplos de selección	Interpretación de la visualización seleccionada
	c) Autonomía hasta el próximo cambio de aceite* (Visualización visible en las cercanías del próximo cambio de aceite). Distancia que queda por recorrer hasta la próxima revisión. Se presentan varios casos: • Autonomía inferior a **1.500 km** o fecha de la próxima revisión prevista antes de **dos meses.** El mensaje «PREVISIÓN CAMBIO ACEITE» se visualiza acompañado del símbolo (el tiempo que dura la visualización «autonomía de cambio de aceite», o bien durante 15 segundos). • Autonomía de cambio de aceite igual a **0 km** o fecha de revisión alcanzada. El mensaje «PREVISIÓN CAMBIO ACEITE» se visualiza cuando se selecciona «autonomía de cambio de aceite» acompañado del símbolo intermitente. Para reinicializar la autonomía del cambio de aceite, pulse aproximadamente 10 segundos, sin interrupción, una de las teclas de puesta a cero de la visualización hasta que aparezca de forma fija la autonomía de cambio de aceite.

* Según el país de comercialización (condiciones de la circulación, climatología, estado de las carreteras...), puede ser diferente de la anunciada en el ordenador de bordo. **Para conocer y respetar la autonomía del cambio de aceite, consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo que constituye la única referencia válida.**

ORDENADOR DE BORDO (continuación)

Ejemplos de selección	Interpretación de la visualización seleccionada
	d) Velocidad de consigna del regulador-limitador de velocidad (según el vehículo) Consulte el capítulo 2, párrafo «limitador de velocidad» y «regulador de velocidad».
	e) Diario de bordo Visualización sucesiva: - de los mensajes de información (según el vehículo: asientos calefactantes, encendido automático de los faros...), - de los mensajes de anomalías de funcionamiento (controlar la inyección...).

ORDENADOR DE BORDO (continuación)

Los mensajes de información

Éstos pueden ayudar en la fase de puesta en marcha del vehículo o bien informar de una elección o de un estado de conducción.

En las páginas siguientes se dan ejemplos de mensajes informativos.

Los mensajes de anomalías de funcionamiento

Imponen una parada próxima en su Agente RENAULT para realizar una intervención en su vehículo.

Estos mensajes aparecen con el testigo SERVICE .

Desaparecen mediante una presión en la tecla de selección de la pantalla o al cabo de unos segundos y quedan memorizados en el diario de bordo.

El testigo SERVICE permanece encendido. En las páginas siguientes se dan unos ejemplos de mensajes de anomalía de funcionamiento.

Los mensajes de alerta

Anuncian una parada inmediata (compatible con la circulación) y la llamada a un Agente RENAULT.

Aparecen con el testigo STOP . En las páginas siguientes se dan unos ejemplos de mensajes de alerta.

Nota: los mensajes aparecen en la pantalla aisladamente, o bien en alternancia (cuando se visualizan varios mensajes), pueden ir acompañados de un testigo y/o de un bip sonoro.

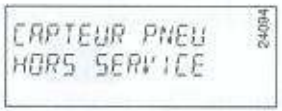
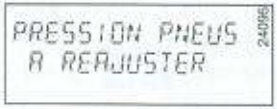
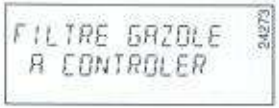
ORDENADOR DE BORDO (continuación)

Ejemplos de mensajes informativos

Mensajes	Interpretación de los mensajes
	"Insertar tarjeta" Demanda de inserción de la tarjeta RENAULT en el lector.
	"Nivel de aceite correcto" Indica al poner el contacto que el nivel de aceite es correcto.
	"Iluminación autom. off" Indica que la función de encendido automático de las luces está desactivada.

ORDENADOR DE BORDO (continuación)

Ejemplos de mensajes de anomalías de funcionamiento

Mensajes	Interpretación de los mensajes
	"A.S.R. desconectado" Desactivado del sistema antipatinado A.S.R. (véase el párrafo «sistema antipatinado: A.S.R.» en el capítulo 2).
	**"Captador rueda anomalía"** Fallo del captador de la rueda que falta indicada en el cuadro de instrumentos: caso que se presenta, por ejemplo, cuando la rueda de repuesto se monta en el vehículo (véase el párrafo «sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos» en el capítulo 2).
	**"Revisar pres neumáticos"** Fallo de inflado de la rueda (sobre-inflado o sub-inflado) indicada en la pantalla multi-función o en el cuadro de instrumentos; rehaga la presión de aire lo antes posible.
	**"Filtro gasoil a revisar"** Indica una presencia de agua en el gasóleo. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

ORDENADOR DE BORDO (continuación)
Ejemplos de mensajes de anomalías de funcionamiento

Mensajes	Interpretación de los mensajes
	"Revisar caja de cambios" Indica que hay un fallo en la caja de velocidades, consulte rápidamente con un Agente RENAULT.
	"Tarjeta no detectada" La tarjeta RENAULT de tipo manos libres no se encuentra en la zona de detección, o el vehículo no llega a detectarla, insértela en el lector; si el problema persiste, consulte con su Agente RENAULT.
	"Recargar pila de tarjeta" La pila de su tarjeta RENAULT dura aproximadamente dos años. Cuando la pila está gastada, aparece este mensaje (consulte el párrafo «Tarjeta RENAULT: pila» en el capítulo 5).

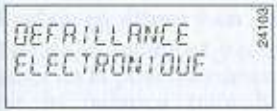
ORDENADOR DE BORDO (continuación)

Ejemplos de mensajes de alerta

Mensajes	Interpretación de los mensajes
	"Anomalía inyección" Indica un problema grave respecto al motor del vehículo.
	"Pinchazo cambie rueda" Indica un pinchazo en la rueda indicada en la pantalla del sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos.
	"Alta temp. motor" Indica un sobrecalentamiento del motor del vehículo.

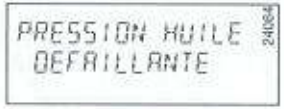
ORDENADOR DE BORDO (continuación)

Ejemplos de mensajes de alerta

Mensajes	Interpretación de los mensajes
	"Anomalía dirección" Indica un problema en la dirección asistida del vehículo.
	**"Anomalía electrónica"** Indica un problema en la gestión electrónica del vehículo.
	"Anomalía frenado" Indica una anomalía en el circuito de frenado.

ORDENADOR DE BORDO (continuación)

Ejemplos de mensajes de alerta

Mensajes	Interpretación de los mensajes
	"Anomalía carga batería" Indica un problema en el circuito de carga de la batería.
	**"Anomalía pres. aceite"** Indica una anomalía de presión de aceite.
	"Anomalía freno parking" Indica un problema del freno de aparcamiento automático.

VOLANTE DE DIRECCIÓN

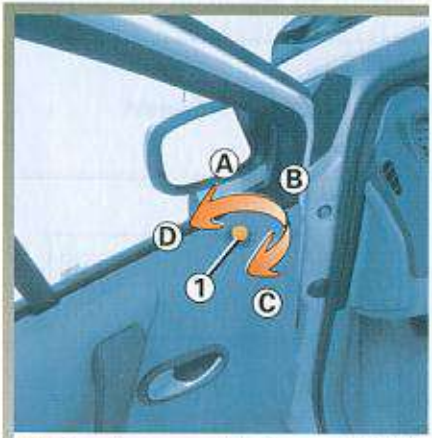
Reglaje en altura y en profundidad

Tire de la palanca *1* y coloque el volante en la posición deseada; presione la palanca para bloquear el volante.

Por razones de seguridad, efectúe este reglaje con el vehículo parado.

No corte nunca el motor en una bajada y en general, cuando circule (supresión de la asistencia).

RETROVISORES EXTERIORES



Retrovisores exteriores eléctricos

Con el contacto puesto, accione el botón *1*:

- posición *A* para ajustar el retrovisor izquierdo,
- posición *C* para ajustar el retrovisor derecho,

siendo *B* la posición inactiva.

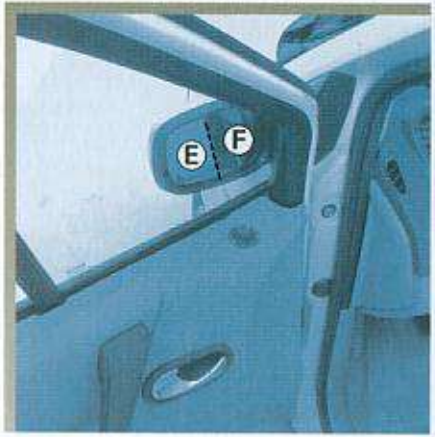
Retrovisores abatibles

Accione el botón *1* en la posición *D*: los retrovisores exteriores se abaten.

Para ponerlos en la posición de circulación, vuelva a la posición *A*, *B* o *C*.

Retrovisores térmicos

El deshielo del espejo se logra a la vez que el deshielo-desempañado de la luneta.



El espejo del retrovisor exterior lado conductor puede contener dos zonas visiblemente delimitadas. La zona *F* corresponde a lo que se ve normalmente en un retrovisor clásico. La zona *E* permite incrementar, para su seguridad, la visibilidad lateral trasera.

Los objetos en la zona *E* aparecen mucho más alejados de lo que realmente están.

Retrovisor interior

Es orientable. En conducción nocturna, y para no ser deslumbrado por los faros del vehículo que le sigue, bascule la palanquita **2** que está situada detrás del retrovisor.

Retrovisor electrocromo *3*

Por la noche, el retrovisor se oscurece automáticamente cuando le sigue un vehículo con las luces puestas (en luces de carretera).

Bocina

Presione el cojín del volante *A*.

Ráfagas luminosas

Para obtener ráfagas luminosas, incluso si la iluminación no está conectada, ejerza una presión sobre la manecilla *1* hacia usted.

Señal «emergencia»

Presione el contactor **2**.

Este dispositivo acciona simultáneamente las cuatro luces indicadoras de dirección y los repetidores laterales.

No se debe utilizar más que en caso de peligro, para advertir a los demás automovilistas que está usted:

- obligado a detenerse en un lugar anormal o prohibido;
- en condiciones especiales de conducción o de circulación.

Señal «emergencia» (continuación)

Según los vehículos, en caso de muy fuerte desaceleración voluntaria, las luces de precaución pueden encenderse automáticamente.

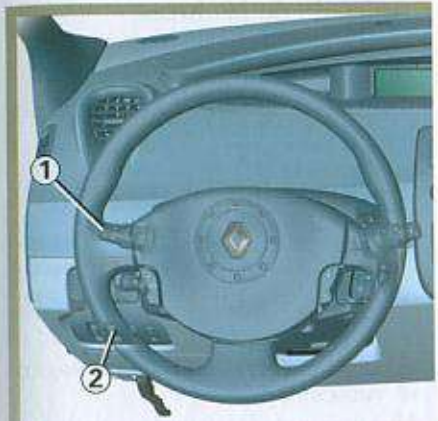
En este caso, puede apagar las luces de precaución, presionando una vez el contactor **2**.

Luces indicadoras de dirección

Accione la manecilla *1*, en el plano del volante y en el sentido en el que vaya usted a girar el volante.

Conduciendo en autopista, las maniobras del volante son generalmente insuficientes para llevar automáticamente la manecilla a **0**. Existe una posición intermedia en la cual usted debe mantener la manecilla durante la maniobra.

Al soltar la manecilla se vuelve automáticamente a **0**.

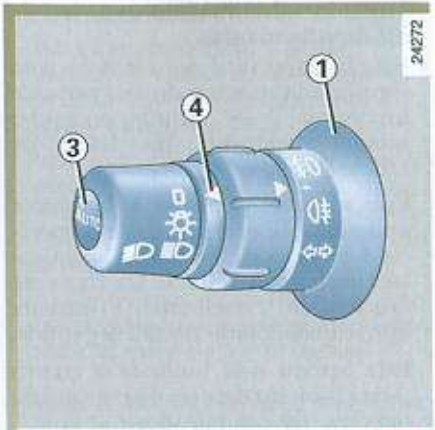


Encendido luces de posición

Gire el extremo de la manecilla *1* hasta la aparición del símbolo enfrente de la marca *4*.

El cuadro de instrumentos se ilumina, la intensidad luminosa puede regularse con la moleta 2.

Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.



Encendido luces de cruce

Funcionamiento manual

Gire el extremo de la manecilla *1* hasta que aparezca el símbolo enfrente de la marca *4*.

Un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

Funcionamiento automático (según el vehículo)

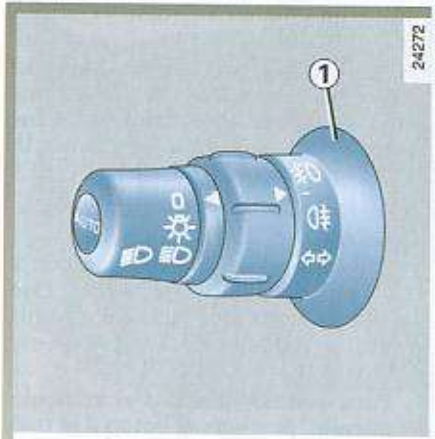
Con el motor girando, las luces de cruce se encienden o se apagan automáticamente en función de la luminosidad exterior, sin accionar la manecilla *1* (posición 0).

Esta función se puede desactivar o reactivar.

- **Para activarla**, presione el botón *3* al menos **cuatro** segundos. Dos bips sonoros y el mensaje «iluminación autom. ON» confirman esta acción.
- **Para desactivarla, con el vehículo parado**, presione el botón *3* al menos **cuatro** segundos. Un bip sonoro confirma esta acción y el mensaje «iluminación auto de las luces OFF» aparece en el cuadro de instrumentos.

Cualquier acción en la manecilla *1* es prioritaria y anula temporalmente el automatismo.

Antes de emprender un viaje de noche: verifique el buen funcionamiento del equipamiento eléctrico y regule los faros (si no va en condiciones de carga habituales). En general, tenga la precaución de que las luces no queden ocultas (suciedad, barro, nieve, transporte de objetos que puedan ocultarlas).



Encendido luces de carretera

Luces de cruce encendidas, tire de la manecilla *1* hacia usted.

Al encenderse las luces de carretera, un testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

Para volver a obtener las luces de cruce, tire de nuevo la manecilla hacia usted.

Función «iluminación exterior de acompañamiento»

Esta función (útil por ejemplo para iluminar la apertura de una verja, de un garaje...) le permite encender momentáneamente las luces de cruce.

Con el motor parado y las luces apagadas, el extremo de la manecilla ***1* en la posición 0**, tire hacia usted de la manecilla *1*: las luces de cruce se encienden durante aproximadamente treinta segundos.

Esta acción está limitada a cuatro veces para un tiempo de encendido máximo de dos minutos.

Para apagar las luces antes de que se apaguen automáticamente, gire el extremo de la manecilla *1* y después llévela a la posición 0.

Apagado de las luces

Funcionamiento manual

Hay dos posibilidades:

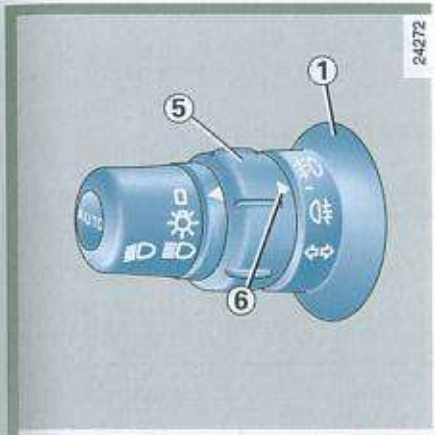
- lleve la manecilla *1* a su posición inicial;
- una vez parado el motor, las luces se apagan al abrir la puerta del conductor o al cerrar el vehículo. En este caso, en el siguiente arranque del motor, las luces se encenderán en la posición de la manecilla *1*.

Funcionamiento automático (según el vehículo)

Una vez parado el motor, las luces se apagan al abrir la puerta del conductor o al cerrar el vehículo.

Alarma sonora de olvido de luces

En caso de que las luces se hayan encendido después de cortar el motor, una alarma sonora se activa al abrir la puerta del conductor para señalarle que las luces han quedado encendidas.



Luces delanteras de niebla

Gire el anillo central *5* de la manecilla hasta la aparición del símbolo enfrente de la marca *6* y después suelte.

Para que funcione, tiene que estar seleccionada la posición de iluminación exterior, un testigo se enciende entonces en el cuadro de instrumentos.

Luz trasera de niebla

Gire el anillo central *5* de la manecilla hasta la aparición del símbolo enfrente de la marca *6*, y después suelte.

Para que funcione, tiene que estar seleccionada la posición de iluminación exterior, un testigo se enciende entonces en el cuadro de instrumentos.

No olvide apagar esta luz cuando su uso ya no sea necesario, para no molestar al resto de los usuarios.

Nota: la luz de niebla se encuentra en el lado del conductor.

Apagado

Gire de nuevo la rueda *5* para llevar la marca *6* frente al símbolo correspondiente a la luz de niebla que desea apagar.

El apagado de la iluminación exterior origina el apagado de las luces de niebla delantera y trasera.

En caso de niebla, el encendido automático de las luces no es sistemático, por lo que el encendido de las luces de niebla está bajo el control del conductor: los testigos del cuadro de instrumentos le informan acerca de su encendido (testigo encendido) o su apagado (testigo apagado).

REGLAJE ELÉCTRICO DE LA ALTURA DE LOS FAROS

Para los vehículos que se encuentran equipados, el mando *A* permite corregir la altura de los faros en función de la carga.

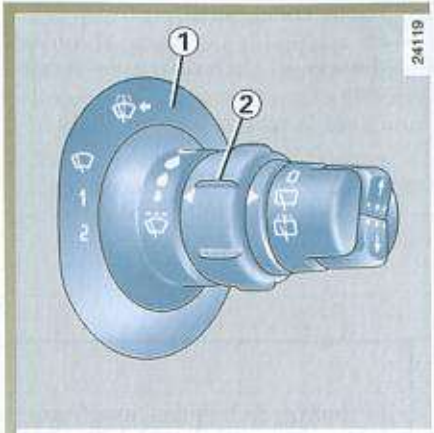
Gire el mando *A* hacia abajo para bajar los faros y hacia arriba para subirlos.

En las otras versiones el reglaje es automático.

Ejemplos de posición de reglaje del mando *A*	
	0
	0
	1
	1
	2
	4

Con el motor girando o en función accesorios, accione la manecilla *1*.

- *A* **Parada.**
- *B* **Barrido intermitente.**
  Entre dos barridos, las escobillas se detienen durante varios segundos. Se puede modificar el tiempo entre los barridos girando el anillo *2*.
- *C* **Barrido continuo lento.**
- *D* **Barrido continuo rápido.**



Particularidad

Circulando, el hecho de parar el vehículo reduce la velocidad de barrido, de una velocidad continua rápida a una velocidad continua lenta.

Cuando el vehículo circula, el barrido vuelve a la velocidad seleccionada de origen.

Cualquier acción en la manecilla *1* es prioritaria y anula por ello el automatismo.

Vehículos con limpiaparabrisas de intermitencia automática

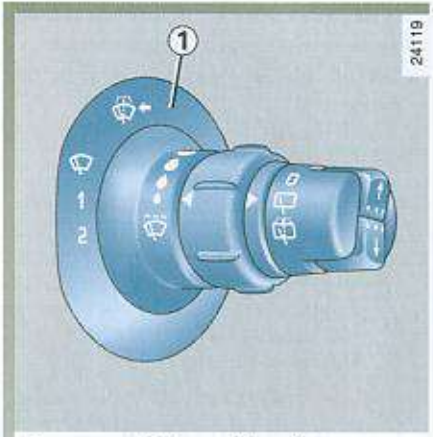
Con el motor girando, accione la manecilla *1*.

- *A* **Parada.**
- *B* **Barrido con intermitencia automática.**
  Con esta posición seleccionada, el sistema detecta la presencia de agua en el parabrisas y activa los barridos a la velocidad de barrido adecuada.

  Se puede modificar el tiempo entre los barridos girando el anillo *2*.

  Cada vez que se arranca el motor, es **imperativo** volver a la posición de parada *A* y regresar a la posición limpiaparabrisas con intermitencia automática.
- *C* **Barrido continuo lento.**
- *D* **Barrido continuo rápido.**

En caso de bloqueo mecánico (parabrisas helado...) el sistema corta automáticamente la alimentación del limpiaparabrisas.



Lavaparabrisas, lavafaros (según el vehículo)

Con el contacto puesto, tire de la manecilla *1* hacia usted.

- **Faros apagados**

  Una presión breve activa el lavaparabrisas, así como un barrido del limpiaparabrisas.

  Una presión prolongada activa el lavaparabrisas y tres barridos del limpiaparabrisas seguidos de un último barrido pasados unos segundos.

- **Faros encendidos**

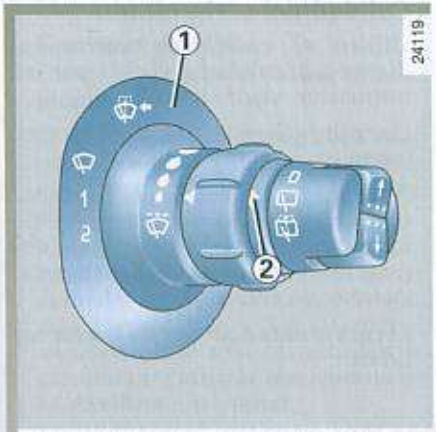
  Se acciona igualmente, al mismo tiempo, el dispositivo de lavafaros.

En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de calentamiento del motor eléctrico).

Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

Limpie regularmente su parabrisas.

Si se corta el contacto antes de haber parado el limpiaparabrisas (posición *A*) las escobillas se detendrán en una posición cualquiera.



Limpialuneta con cadenciamiento en función de la velocidad

Con el contacto puesto, gire el extremo de la manecilla *1* hasta llevar el punto con la marca **2** frente al símbolo.

La frecuencia de barrido varía en función de la velocidad.

Limpia-lavaluneta

Con el contacto puesto, gire el extremo de la manecilla *1* hasta llevar el punto con la marca *2* frente al símbolo para activar el lavaluneta.

Cuando suelte la manecilla, volverá a la posición limpialuneta.

Particularidad

Si los limpiaparabrisas se encuentran funcionando se produce un barrido intermitente del limpialuneta cuando se mete la marcha atrás.

Nota:

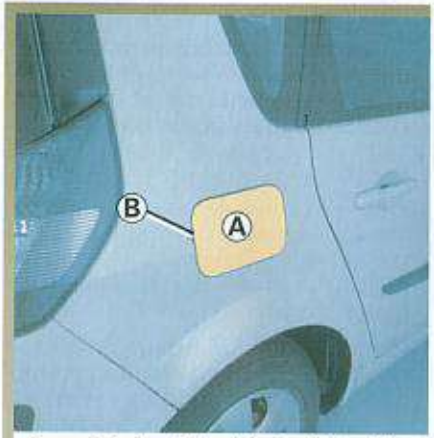
En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de calentamiento del motor eléctrico).

Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

Limpie con regularidad la luneta.

Antes de utilizar el limpialuneta, asegúrese de que ningún objeto transportado en el exterior del vehículo obstaculice el recorrido de la escobilla.

DEPÓSITO DE CARBURANTE

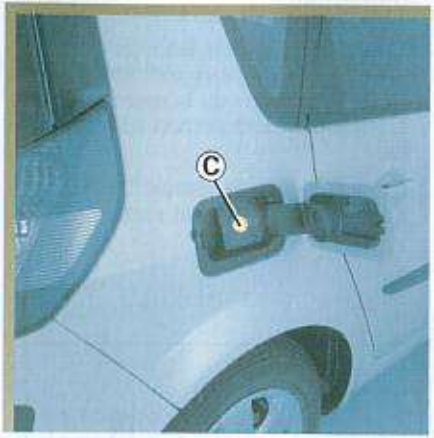


Capacidad utilizable del depósito: 60 litros aproximadamente.

Para abrir la tapa ***A***, pase el dedo por el recorte ***B*** y tire.

El sistema de obturación (válvula metálica) ***C*** está incorporado en el conducto de llenado.

Para el llenado, consulte el párrafo «llenado de carburante».



No presione **nunca** la válvula metálica con los dedos.

No lave la zona de llenado con un limpiador de alta-presión.

Calidad del carburante

Utilice el carburante correspondiente a la calidad definida por las normas en vigor en cada país.

Consulte «Características de los motores».

Al proceder al llenado del depósito, cerciórese de que no entre agua de forma accidental. El sistema de obturación y su entorno deben estar exentos de suciedad.

El carburante debe ser de buena calidad.

No mezcle gasolina con gasóleo, ni siquiera en mínimas cantidades.

DEPÓSITO DE CARBURANTE (continuación)

Llenado de carburante

Versiones gasolina

Utilice únicamente **carburante sin plomo.**

El uso de gasolina con plomo estropearía los dispositivos antipolución y podría dar lugar a la pérdida de la garantía.

Para impedir que se pueda poner gasolina con plomo, la boca de llenado del depósito lleva un estrechamiento provisto de un sistema de seguridad que sólo permite (en las gasolineras) **utilizar mangueras para gasolina sin plomo.**

- Introduzca la manguera para empujar la válvula metálica y, antes de activarla para llenar el depósito, continúe hasta que la manguera haga **tope** (riesgo de salpicaduras).
- Manténgala en esta posición durante toda la operación de llenado.

Llenado de carburante (continuación)

Versiones gasolina y diesel

Tras la primera parada automática y hasta terminar el llenado, sólo es posible hacer otras dos paradas como máximo, con el fin de preservar un volumen de expansión.

Cualquier intervención o modificación sobre el sistema de alimentación de carburante (cajas electrónicas, cableados, circuito de carburante, inyector, tapas de protección...) está rigurosamente prohibida debido a los riesgos que puede presentar para su seguridad (excepto al personal cualificado de la Red RENAULT).

Olor persistente a carburante

En caso de que apareciera un olor persistente a carburante, deberá:

- detener el vehículo en un lugar que sea compatible con las condiciones de circulación y cortar el contacto;
- activar la señal de precaución y hacer que desciendan los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación;
- no intervenir y no volver a arrancar hasta que el personal cualificado de la Red RENAULT haya inspeccionado el vehículo.

Capítulo 2: La conducción

(consejos de utilización relacionados con la economía y el medio ambiente)

Rodaje 2.02
Arranque del motor/Parada del motor ..... 2.03 - 2.04
Particularidades de las versiones gasolina 2.05
Particularidades de las versiones diesel 2.06
Freno de aparcamiento automático ..... 2.07 → 2.11
Freno de mano 2.12
Dirección asistida 2.12
Palanca de velocidades 2.13
Consejos antipolución, economía de carburante ..... 2.14 → 2.16
Medio ambiente 2.17
Sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos ..... 2.18 → 2.21
PAX System ..... 2.22 → 2.24
Control dinámico de conducción: E.S.P. 2.25
Sistema antipatinado: A.S.R. ..... 2.26 - 2.27
Sistema antibloqueo de ruedas: ABS ..... 2.28 - 2.29
Asistencia al frenado de urgencia 2.30
Limitador de velocidad ..... 2.31 → 2.33
Regulador de velocidad ..... 2.34 → 2.36
Caja automática ..... 2.37 → 2.40
Ayuda al aparcamiento ..... 2.41 - 2.42

RODAJE

■ Versión gasolina

Durante los primeros **1.000 km** no sobrepase los 130 km/h en la marcha más elevada o las 3.000 a 3.500 r.p.m.

Transcurridos los primeros 1.000 km podrá usar su vehículo sin limitación, pero sólo después de haber recorrido 3.000 km podrá obtener de él las máximas prestaciones.

Periodicidad de las revisiones: consulte el carnet de mantenimiento del vehículo.

■ Versión diesel

Hasta **1.500 km**, no sobrepase las 2.500 r.p.m. Después de dicho kilometraje podrá circular a mayor velocidad, pero sólo a partir de unos 6.000 km podrá obtener del vehículo las máximas prestaciones.

Durante el período de rodaje, no acelere con brusquedad con el motor frío ni haga girar el motor demasiado deprisa.

Periodicidad de las revisiones: consulte el carnet de mantenimiento del vehículo.

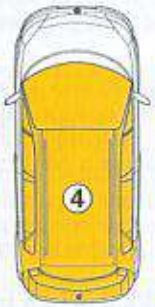
Tarjeta RENAULT telemando

En la pantalla *1* del ordenador de bordo aparece el mensaje «inserte la tarjeta».

Inserte la tarjeta RENAULT a tope en el lector de tarjeta **2**.

Tarjeta RENAULT manos libres

La tarjeta debe estar en la zona de detección *4* (habitáculo y maletero exceptuando ciertas zonas situadas en la parte alta, tales como el quitasol, el portagafas, la parte superior del salpicadero, etc.).



Condiciones de arranque

Siga las instrucciones de arranque en el cuadro de instrumentos que describen las condiciones siguientes:

Pise el pedal del freno o del embrague (el hecho de pisar el pedal de freno debe hacerse durante el tiempo que dure el arranque) y después presione el botón *3*. Si está metida una velocidad, sólo el hecho de pisar el pedal del embrague permitirá el arranque.

Particularidad de los vehículos con caja automática: pise usted el pedal del freno palanca en posición **N** o **P**.

Nota:

- si no se aplica una de las condiciones de arranque, los mensajes: «desembragar + start» o «freno + start» se visualizan en el cuadro de instrumentos,
- en ciertos casos, será necesario manipular el volante a la vez que se pulsa el botón de arranque *3* para ayudar al desbloqueo de la columna de dirección; un mensaje en el cuadro de instrumentos se lo recuerda.

Función accesorios

Para disponer de ciertas funciones, con el motor parado, (radio, navegación...) presione solamente el botón *3*.

Arranque con maletero abierto (en modo manos libres)

Inserte la tarjeta en el lector de tarjeta **2** si desea arrancar el motor con el maletero abierto.

Condiciones de parada del motor

- vehículo parado;
- la palanca en la posición **N** o **P** para los vehículos con caja automática;
- presione el botón *3*.

Con el motor parado, los accesorios (radio, climatización...) utilizados en este momento siguen funcionando.

Al abrir la puerta del conductor, los accesorios dejan de funcionar.

Tarjeta RENAULT de telemando

Con la tarjeta en el lector **2**, una presión en el botón de arranque y de parada del motor (start/stop) corta el motor.

Si la tarjeta no está en el lector tras una primera presión, aparece en el cuadro de instrumentos el mensaje «parada motor a confirmar».

Para confirmar la parada del motor, hay que aplicar dos presiones suplementarias en el botón *3*.

Tarjeta RENAULT en modo manos libres

Con la tarjeta en el vehículo, una presión en el botón *3* de arranque y de parada del motor (start/stop) corta el motor.

Si la tarjeta no está en la zona de detección tras una primera presión, aparece en el cuadro de instrumentos el mensaje «parada motor a confirmar».

Para confirmar la parada del motor, hay que aplicar dos presiones suplementarias.

No abandone nunca su vehículo, con la tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal). En efecto, éstos podrían arrancar el vehículo o hacer funcionar los equipamientos eléctricos (elevalunas...) y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...). Existe el riesgo de graves lesiones.

No corte el contacto antes de la parada completa del vehículo, la parada del motor provoca la supresión de las asistencias: frenos, dirección... y de los dispositivos de seguridad pasiva tales como airbags, pretensores.

PARTICULARIDADES DE LAS VERSIONES GASOLINA

Ciertas condiciones de funcionamiento de su vehículo, tales como:

- circulación prolongada con el testigo de mínimo carburante encendido,
- utilización de gasolina con plomo,
- empleo de aditivos para lubrificantes o carburante no homologados por RENAULT.

O anomalías de funcionamiento tales como:

- encendido defectuoso o agotado de gasolina o bujía desconectada, que se traduce por fallos del encendido y tirones en el curso de la conducción,
- pérdida de potencia,

provocan un calentamiento excesivo del catalizador y, debido a ello, una disminución de su eficacia, **llegando incluso a ocasionar su destrucción así como daños térmicos en el vehículo.**

Si constata las anomalías de funcionamiento anteriores, haga efectuar por un Agente RENAULT las reparaciones necesarias lo antes posible.

Haciendo revisar regularmente su vehículo en un Agente RENAULT y siguiendo las periodicidades indicadas en el carnet de mantenimiento, evitará estos incidentes.

Problema de arranque

Para evitar que se estropee su catalizador, **no insista** tratando de arrancar (utilizando el motor de arranque o empujando o tirando del vehículo) **sin haber identificado y solucionado la causa del fallo.**

En caso contrario, no trate de arrancar el motor y llame a un Agente RENAULT.

No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.

PARTICULARIDADES DE LAS VERSIONES DIESEL

Régimen del motor diesel

Los motores diesel disponen de un equipo de inyección **que no permite sobrepasar un determinado régimen del motor** cualquiera que sea la velocidad seleccionada.

Agotado del carburante

Tras repostar, después de haber **consumido todo el combustible**, y siempre que la batería esté bien cargada, podrá arrancar normalmente: consulte el capítulo 1, párrafo «depósito de carburante» para conocer las particularidades de las versiones diesel equipadas con el common-rail (alta-presión).

Sin embargo, si al cabo de algunos segundos tras varias tentativas el motor no arranca, llame a un Agente RENAULT.

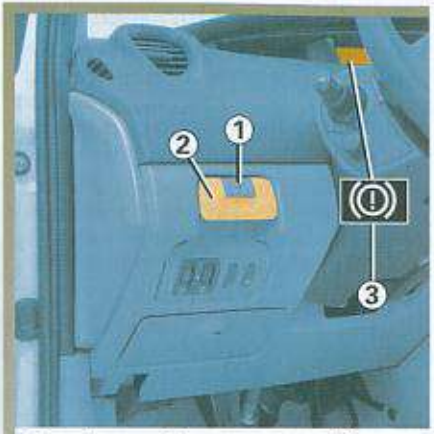
Precauciones invernales

Para evitar incidentes cuando hiele:

- procure que la batería esté siempre correctamente cargada,
- trate de no dejar nunca que descienda demasiado el nivel de gasóleo del depósito, para evitar la condensación del vapor de agua que se acumula en el fondo del depósito.

No estacione ni haga funcionar el motor en lugares donde haya sustancias o materiales combustibles, tales como hierbas u hojas, que puedan hacer contacto con un sistema de escape caliente.

FRENO DE APARCAMIENTO AUTOMÁTICO



Funcionamiento automático

El freno de aparcamiento asegura la inmovilización automática del vehículo cuando **se para el motor pulsando el botón de arranque/parada del motor**.

El apriete del freno de aparcamiento se confirma por el encendido del testigo *1* en el salpicadero y del testigo *3* en el cuadro de instrumentos. Los testigos *1* y *3* se apagan al bloquear las puertas. Según el vehículo, el mensaje «freno de aparcamiento apretado» aparece en el cuadro de instrumentos.

Nota: al abrir la puerta del conductor, si el freno de aparcamiento no está apretado (en caso de que se cale el motor por ejemplo), se escucha un bip sonoro y el mensaje «freno de aparcamiento aflojado» aparece en el cuadro de instrumentos.

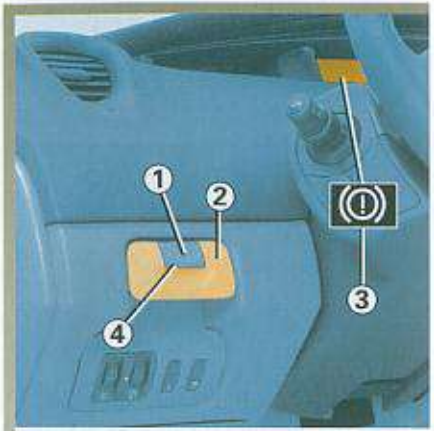
En este caso es imperativo inmovilizar el vehículo tirando y después soltando la manecilla **2**.

El aflojado se hará automáticamente al acelerar una vez arrancado el vehículo. El mensaje «freno de aparcamiento aflojado» confirma esta acción.

Para algunos países, la función apriete automático no está activada. Consulte el párrafo «funcionamiento manual».

Antes de abandonar el vehículo, compruebe que el freno de aparcamiento automático queda bien apretado.

El apriete se visualiza por el encendido del testigo *1* en el salpicadero y del testigo *3* en el cuadro de instrumentos hasta obtener el bloqueo de las puertas.



Funcionamiento manual

Para apretar el freno de aparcamiento

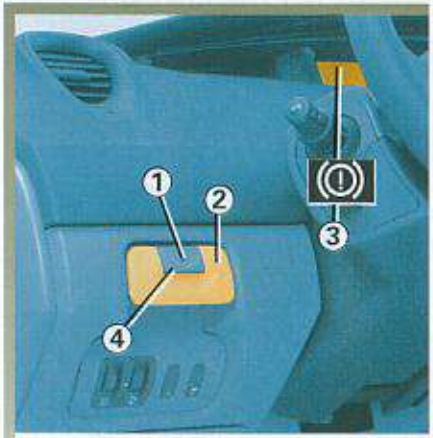
Tire de la paleta **2** y después suéltela. El testigo *1* en el salpicadero y el testigo *3* en el cuadro de instrumentos se encienden.

Para aflojar el freno de aparcamiento

Con el motor girando, tire de la paleta **2** pulsando el botón de desbloqueo *4* y suelte. El testigo *1* y el testigo *3* se apagan.

El mensaje «freno de aparcamiento aflojado» aparece en el cuadro de instrumentos.

FRENO DE APARCAMIENTO AUTOMÁTICO (continuación)



Casos particulares

Si tiene que estacionar en un plano inclinado o si usted debe estacionar con un remolque por ejemplo, mantenga la paleta **2** tirada unos segundos para obtener el frenado máximo.

Para estacionar con el freno de aparcamiento aflojado (riesgo de hielo por ejemplo):

- con el motor girando, inserte la tarjeta RENAULT en el lector ***6*** o verifique su presencia en el lector;
- pare el motor presionando el botón de arranque/parada del motor ***5***;
- introduzca una velocidad (caja mecánica) o la posición **P** (caja automática);
- tire de la paleta **2** pulsando el botón de desbloqueo ***4*** y suelte;
- retire la tarjeta RENAULT del lector.

Parada temporal

En todos los casos, es posible accionar manualmente el freno de aparcamiento, por ejemplo, para parar en un semáforo en rojo o en una vía inclinada.

Para ello, tire de la paleta **2** y después suéltela. El aflojado se hará automáticamente cuando el vehículo circule de nuevo.

FRENO DE APARCAMIENTO AUTOMÁTICO (continuación)

Versiones con caja de velocidades automática

Por razones de seguridad, fuera de estas posiciones **P** o **N**, si la puerta del conductor está abierta o mal cerrada, la función de aflojado automático está desactivada. Un bip sonoro le avisa y el mensaje «palanca de velocidades en **P** o **N**» aparece en el cuadro de instrumentos.

No salga nunca de su vehículo sin volver a poner la palanca de selección en **P** o **N**. De hecho, con el vehículo parado, el motor girando y con una velocidad metida, el vehículo puede ponerse en movimiento si se acelera.

Riesgo de accidente.

Anomalías de funcionamiento

- En caso de anomalía, los testigos **4** y SERVICE se encienden en el cuadro de instrumentos acompañados del mensaje «controlar freno de aparcamiento» o del mensaje «fallo electrónico».

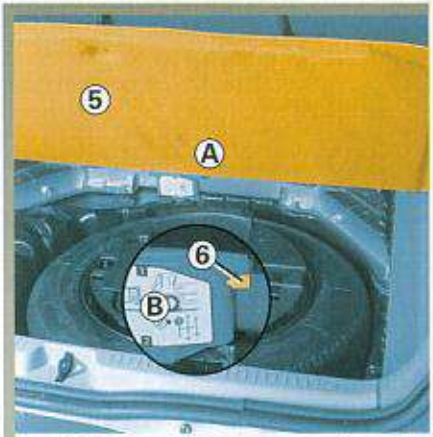
Consulte rápidamente con un Agente RENAULT.

- En caso de fallo del freno de aparcamiento, el mensaje «anomalía freno de aparcamiento» aparece en el cuadro de instrumentos acompañado de los testigos STOP, (!), (P) y de un bip sonoro.

Esto impone una parada inmediata y compatible con la circulación.

Es entonces imperativo inmovilizar el vehículo metiendo la primera (cajas mecánicas) o la posición **P** (cajas automáticas). Si la pendiente lo justifica, ponga un calce al vehículo.

FRENO DE APARCAMIENTO AUTOMÁTICO: chasis normal

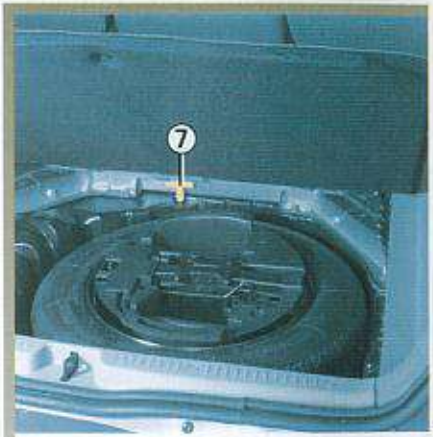


Desbloqueo de emergencia

(avería de batería o indisponibilidad del sistema).

Antes del desbloqueo de emergencia, es imperativo inmovilizar el vehículo metiendo la primera (cajas mecánicas) o la posición **P** (cajas automáticas). Si la pendiente lo justifica, ponga un calce al vehículo. Si esta inmovilización no fuera posible, no accione el mando y llame a un Agente de la Red RENAULT.

La etiqueta ***B*** se lo recuerda.



Para desbloquear el freno de aparcamiento: levante la alfombrilla del maletero ***5***, tire de la lengüeta ***6*** de la tapa ***A***, y después tire de la empuñadura ***7*** hasta escuchar el ruido de desbloqueo.

Esta acción no permite el reapriete.

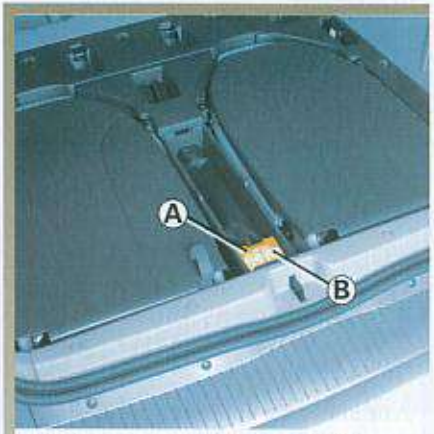
Tras sustituir la batería o reparar el sistema, éste será de nuevo operativo al activar por primera vez el mando de aflojado manual.

Consulte con su Agente RENAULT.

Después de utilizar la empuñadura ***7***, acuda a su Agente RENAULT para que sustituyan la tapa ***A***.

No abandone nunca su vehículo con la tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal), ya que éstos podrían desbloquear el freno de aparcamiento y provocar un desplazamiento involuntario del vehículo.

FRENO DE APARCAMIENTO AUTOMÁTICO: chasis largo



Desbloqueo de emergencia
(avería de batería o indisponibilidad del sistema).

Antes del desbloqueo de emergencia, es imperativo inmovilizar el vehículo metiendo la primera (cajas mecánicas) o la posición **P** (cajas automáticas). Si la pendiente lo justifica, ponga un calce al vehículo. Si esta inmovilización no fuera posible, no accione el mando y llame a un Agente de la Red RENAULT.

La etiqueta ***B*** se lo recuerda.

Para desbloquear el freno de aparcamiento: levante la alfombrilla del maletero, retire la tapa ***A***, y después tire de la empuñadura ***6*** hasta escuchar el ruido de desbloqueo.

Esta acción no permite el reapriete.

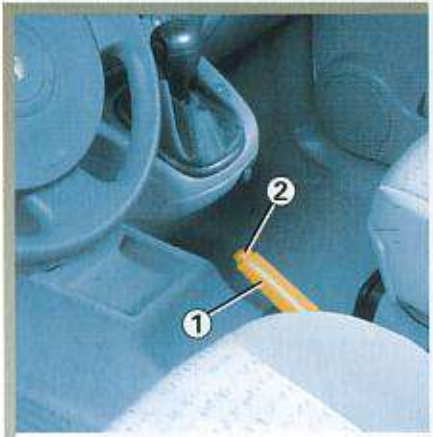
Tras sustituir la batería o reparar el sistema, éste será de nuevo operativo al activar por primera vez el mando de aflojado manual.

Consulte con su Agente RENAULT.

Después de utilizar la empuñadura ***7***, acuda a su Agente RENAULT para que sustituyan la tapa ***A***.

No abandone nunca su vehículo con la tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal), ya que éstos podrían desbloquear el freno de aparcamiento y provocar un desplazamiento involuntario del vehículo.

FRENO DE MANO



Para aflojarlo

Tire ligeramente de la palanca hacia arriba, presione el botón-pulsador *1* y baje la palanca al piso.

Si el coche circula con el freno insuficientemente aflojado, el testigo luminoso rojo del cuadro de instrumentos permanecerá encendido.

Cuando circule, controle que el freno de mano esté completamente quitado, hay riesgo de sobrecalentamiento.

Para apretarlo

Tire hacia arriba, asegúrese de que el vehículo queda bien inmovilizado.

En función de la pendiente y/o la carga del vehículo, puede ser necesario apretar el freno de mano al menos dos dientes más e introducir una velocidad (primera o marcha atrás) para los vehículos con caja mecánica o la posición **P** para los vehículos con caja automática.

DIRECCIÓN ASISTIDA

No circule nunca con una batería poco cargada.

Dirección de asistencia variable

La dirección de asistencia variable está dotada de un sistema de gestión electrónica que adapta el nivel de asistencia en función de la velocidad del vehículo.

La dirección se suaviza para las maniobras de aparcamiento y se endurece a medida que la velocidad aumenta.

Anomalía de funcionamiento

Si al arrancar el motor el testigo SERVICE parpadea, gire lentamente el volante de tope a tope para reinicializar el sistema.

No corte nunca el motor en una bajada y en general, cuando circule (supresión de la asistencia).

Para introducir la marcha atrás

Vehículos con caja manual: siga el esquema dibujado en el pomo *1* y, según el vehículo, levante el anillo **2** contra la empuñadura de la palanca para poder poner la marcha atrás.

Vehículos con caja automática: consulte el párrafo «caja automática» en el capítulo 2.

Las luces de retroceso se encienden al meter la marcha atrás, con el contacto puesto.

CONSEJOS ANTIPOLUCIÓN, ECONOMÍA DE CARBURANTE, CONDUCCIÓN

RENAULT participa activamente en la reducción de emisión de gases contaminantes y en el ahorro de energía.
Por su concepción, reglajes de origen y moderado consumo, su RENAULT cumple los reglamentos antipolución en vigor. Sin embargo, la técnica no puede hacerlo todo. El nivel de emisión de gases contaminantes y el consumo de su vehículo depende también de usted. Controle el correcto mantenimiento y la correcta utilización de su vehículo.

Conservación

Es importante tener en cuenta que el hecho de no respetar los reglamentos antipolución puede conducir al propietario del vehículo a faltar a la ley. Además, la sustitución de las piezas del motor, del sistema de alimentación y del escape, por otras piezas distintas a las de origen preconizadas por el constructor modifica la conformidad de su vehículo con respecto a los reglamentos antipolución.

Haga efectuar en su Agente RENAULT los reglajes y controles de su vehículo, conforme a las instrucciones contenidas en su carnet de mantenimiento.

Aquél dispone de todos los medios materiales que permiten garantizar los reglajes de origen de su vehículo.

No olvide que la emisión de gases contaminantes está directamente ligada al consumo de carburante.

Reglajes del motor

- **encendido:** no necesita ningún reglaje.
- **bujías:** las condiciones óptimas de consumo, de rendimiento y de prestaciones imponen que se respeten rigurosamente las especificaciones que han establecido nuestros Servicios Técnicos.

  En caso de sustitución de las bujías, emplee las marcas, tipos y separaciones especificados para su motor. Consulte para ello con su Agente RENAULT.
- **ralentí:** no necesita ningún reglaje.
- **filtro de aire, filtro de gasóleo:** un cartucho sucio disminuye el rendimiento. Es necesario sustituirlo.
- **calado de la bomba de inyección:** debe ser ajustada a los valores prescritos.

Control de los gases de escape

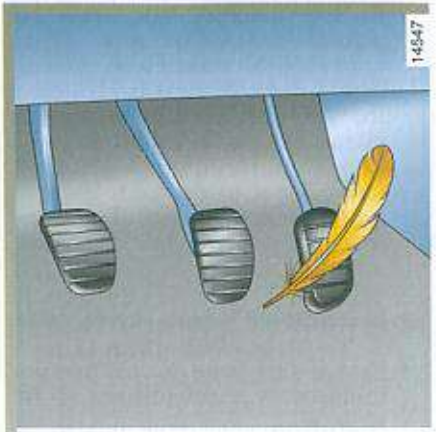
El sistema de control de los gases de escape permite detectar las anomalías de funcionamiento en el dispositivo de depolución del vehículo.

Estas anomalías pueden provocar emisiones de sustancias nocivas o daños mecánicos.

Este testigo en el cuadro de instrumentos indica los eventuales fallos del sistema:

Se enciende al poner el contacto y se apaga pasados tres segundos.

- Si se enciende de forma continua, consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.
- Si parpadea, reduzca el régimen del motor hasta que desaparezca la intermitencia. Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.



Conducción

- Mejor que calentar el motor con el vehículo parado es hacerlo conduciendo suavemente hasta alcanzar la temperatura normal.
- La velocidad cuesta cara.
- La conducción «deportiva» cuesta cara: es preferible una conducción «relajada».
- Frene lo menos posible, si aprecia con suficiente antelación los virajes u obstáculos, bastará con que levante el pie.
- Evite las aceleraciones bruscas.
- No apure el régimen del motor en las marchas intermedias.

  Utilice siempre la relación de marcha más elevada posible sin fatigar por ello el motor.

  En la versión con transmisión automática, mantenga preferentemente la posición **D**.
- En las subidas, no trate de mantener la velocidad y no acelere más de lo que requeriría sobre terreno llano: conserve el pie sobre el acelerador, preferentemente en la misma posición.
- El doble embrague y el golpe de acelerador antes de parar el motor son innecesarios en los coches modernos.
- Intemperie, carreteras inundadas

No circule en una carretera inundada si la altura del agua sobrepasa el borde inferior de las llantas.

Consejos de utilización

- La electricidad «es petróleo», apague todo aparato eléctrico cuyo uso no sea verdaderamente útil.

  Pero (seguridad ante todo) encienda las luces en cuanto la visibilidad lo exija (ver y ser visto)

- Utilice preferentemente los aireadores. Circular con los cristales abiertos supone a 100 km/h: +4% de consumo de carburante.

- **En los vehículos equipados con acondicionador de aire**, el incremento de consumo en ciclo urbano puede alcanzar los 2 litros a los 100 km: detenga el sistema cuando ya no lo necesite.

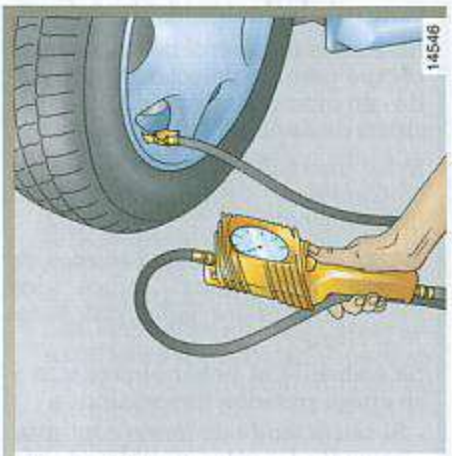
- Evite llenar el depósito hasta el borde, es una manera de desperdiciar carburante por desbordamiento.

- No conserve la baca si está vacía.

- Para el transporte de objetos voluminosos es mejor utilizar un remolque.

- Para circular con caravana, piense en utilizar un deflector homologado y no se olvide de regularlo.

- Evite la utilización «puerta a puerta» (trayectos cortos con largas paradas) en los que el motor nunca alcanza la temperatura ideal. Trate de agrupar sus desplazamientos.



Neumáticos

- Una presión insuficiente aumenta el consumo.
- El uso de neumáticos no preconizados puede aumentar el consumo.

MEDIO AMBIENTE

Su vehículo ha sido concebido con la voluntad de respetar **el medio ambiente.**

Fabricación:

Este vehículo ha sido fabricado por RENAULT en una factoría que respeta las más severas normas medioambientales.

Además RENAULT ha implantado un sistema de control de todos los productos que componen el vehículo.

Emisiones:

Los vehículos están equipados con un sistema de anticontaminación que incluye **el catalizador, la sonda lambda** y el **filtro de carbón activo** (este último impide que salgan a la atmósfera los vapores de gasolina que provienen del depósito).

Reciclaje:

RENAULT ha utilizado todos sus conocimientos para reducir al máximo los impactos medioambientales a lo largo de toda la vida de su vehículo.

Este vehículo es reciclable por encima del 95 %. Para facilitar este reciclaje, se han realizado numerosas innovaciones tanto en la arquitectura del vehículo como en los materiales.

Este vehículo incorpora numerosas piezas de materiales plásticos reciclados o de materiales renovables (madera, algodón, caucho natural...).

¡Contribuya usted también a respetar el medio ambiente!

- Las piezas gastadas y sustituidas durante el mantenimiento corriente de su vehículo (batería, filtro de aceite, filtro de aire, pilas...) y las latas de aceite (vacías o llenas de aceite usado) deben depositarse en los organismos especializados.
- Al finalizar la vida del vehículo, éste deberá entregarse en los centros autorizados quienes se encargarán de su reciclaje.
- En cualquier caso, respete las leyes locales.

SISTEMA DE VIGILANCIA DE LA PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS

Este sistema vigila permanentemente la presión de inflado de los neumáticos.

Las presiones deben ajustarse en frío

En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos **fríos**, es preciso aumentar las presiones indicadas de **0,2** a **0,3** bares (**3** PSI).

Es imperativo no desinflar nunca un neumático caliente.

Esta función es una ayuda complementaria a la conducción.

No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor.

Compruebe la presión de los neumáticos, incluida la de la rueda de repuesto, una vez al mes.

Principio de funcionamiento

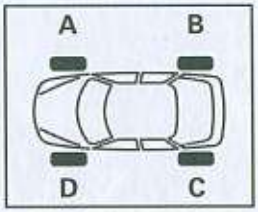
Cada rueda (salvo la rueda de repuesto) contiene un captador, implantado en la válvula de inflado, que mide periódicamente la presión del neumático.

El conductor es informado permanentemente del correcto inflado de los neumáticos y de las eventuales variaciones a través de la pantalla en el cuadro de instrumentos.

Las ruedas no son intercambiables

Cada uno de los captadores implantados en las válvulas *1* está dedicado a una sola y única rueda: por ello no hay que intercambiar las ruedas en ningún caso.

Se corre el riesgo de obtener una información errónea, lo que podría ocasionar graves consecuencias.



Para identificar fácilmente el posicionamiento correcto de la rueda, vea el color del casquillo *2* (limpiándolo si es necesario) que rodea cada una de las válvulas:

- *A*: casquillo amarillo
- *B*: casquillo negro
- *C*: casquillo rojo
- *D*: casquillo verde

Montaje de neumáticos (sustitución de los neumáticos o montaje de neumáticos de invierno)

La sustitución de los neumáticos requiere precauciones especiales, le aconsejamos consulte con su Agente RENAULT.

SISTEMA DE VIGILANCIA DE LA PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS (continuación)

Rueda de repuesto

La rueda de repuesto no posee captador, por lo que el sistema no la reconoce.

Cuando se monta en lugar de otra rueda, el sistema detecta una anomalía de funcionamiento.

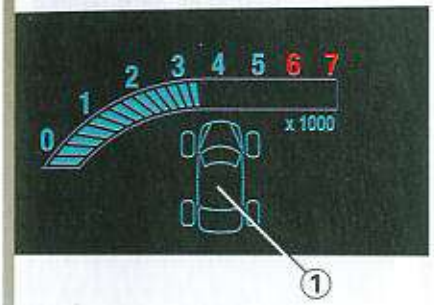
Sustitución ruedas/neumáticos

Este sistema requiere equipamientos específicos (ruedas, embellecedores...).

Consulte con su Agente RENAULT para conocer los accesorios compatibles con el sistema y que se encuentran en la Boutique RENAULT: la utilización de cualquier otro accesorio podría afectar al correcto funcionamiento del sistema.

Aerosoles repara-neumáticos

Debido a la especificidad de las válvulas, utilice solamente los aerosoles homologados por nuestros servicios técnicos.



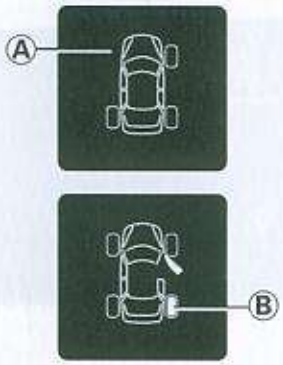
Visualización

La pantalla *1* en el cuadro de instrumentos le informa de las posibles anomalías de inflado (rueda desinflada, rueda pinchada, sistema fuera de servicio...).

En las páginas siguientes podrá ver detalladamente los diferentes encendidos de los testigos, los símbolos y los mensajes.

SISTEMA DE VIGILANCIA DE LA PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS (continuación)

Ejemplos de mensajes que pueden aparecer en la pantalla



"Revisar pres neumáticos"

Una rueda *B*, que aparece destacada, señala una rueda desinflada o demasiado inflada.

"Inflar neumático autopista"

La presión de los neumáticos no está adaptada a la velocidad de circulación. Reduzca la velocidad o infle los **cuatro** neumáticos a la «presión de autopista» (consulte el cuadro «presión de los neumáticos»).

"Captador rueda anomalía"

Una rueda *A*, que desaparece, indica una ausencia de captador en esta rueda o un fallo del captador (caso por ejemplo de la rueda de repuesto montada en el vehículo...).

"Pinchazo cambie rueda"

Sustituya la rueda *B* concernida o llame a un Agente RENAULT.

Este mensaje viene acompañado del testigo STOP .

Principio de funcionamiento

El PAX System permite seguir circulando después de un pinchazo a condición de que adapte su conducción y no sobrepase la velocidad de 80 km/h en una distancia de 200 km (riesgo de deterioro del neumático).

Cada conjunto se compone de cuatro elementos específicos e indisociables que son:

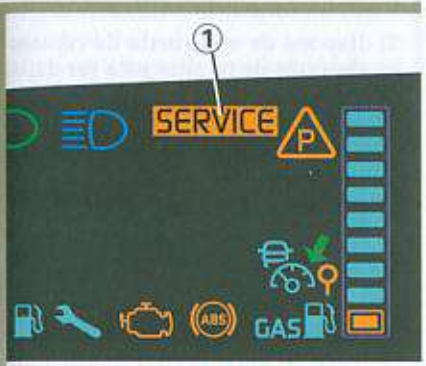
- el neumático,
- un apoyo flexible,
- la llanta,
- el captador de presión del sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos: SSPP (consulte el párrafo: «sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos» en el capítulo 2).

Esta función es una ayuda suplementaria en caso de conducción crítica. No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. No amplía los límites del vehículo. La conducción se deberá adaptar (velocidad moderada, movimientos suaves) en caso de circular desinflado. No puede por tanto en ningún caso sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras (el conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción).

Debido a la especificidad de las ruedas, los aerosoles «repara-neumáticos» son incompatibles con el PAX System.

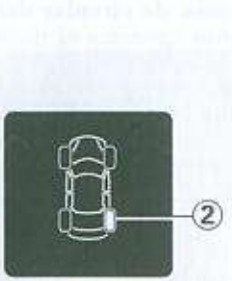
El montaje de este dispositivo requiere una tecnología específica, por lo que **está prohibido** montar un PAX System en una versión que no haya sido concebida para recibir este dispositivo.

«En posible transformar» un vehículo equipado del PAX System en un vehículo clásico a condición de dirigirse imperativamente a un Agente RENAULT.



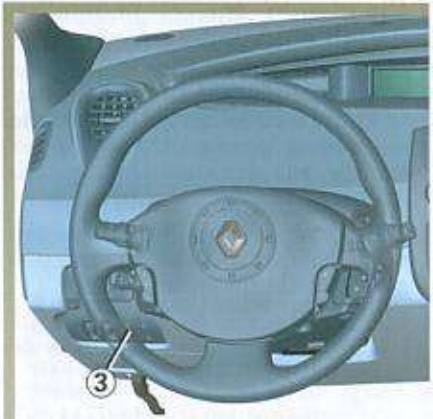
En caso de pinchazo

Cuando se detecta un pinchazo, el mensaje: «pinchazo, reparar neumático» aparece en el cuadro de instrumentos acompañado del testigo SERVICE *1*, la rueda correspondiente **2** se enciende en la pantalla *A*.



Cuando aparezca la alerta de pinchazo, si el vehículo está equipado, compruebe que el Control Dinámico de Conducción (ESP) *3* se encuentre conectado para un mejor control de su conducción (consulte el párrafo: «control dinámico de conducción» en el capítulo 2).

Haga reparar su neumático lo más rápido posible en un Agente RENAULT.



Circulando con el neumático desinflado

En cuanto se detecta que se circula con el neumático desinflado, el mensaje: «circulando desinflado, quedan 200 km» aparece en el cuadro de instrumentos. Este mensaje aparece cada dos kilómetros aproximadamente (con el número de km que quedan decreciendo) alternando con el mensaje: «pinchazo, reparar neumático».

Circulando con el neumático desinflado (continuación)

Cuando la autonomía de distancia pasa a ser inferior a 20 km, solamente aparece el mensaje: «circulando desinflado, quedan 20 km». Se actualiza cada dos kilómetros aproximadamente.

Si se sobrepasan los 200 km de autonomía, el testigo STOP se enciende acompañado de un bip sonoro.

Ello impone una parada inmediata compatible con las condiciones de circulación.

Mientras dura el pinchazo y circulando con el neumático desinflado, si se presiona una de las teclas del ordenador de bordo desaparecen los mensajes que permanecen en la memoria en el diario de bordo (consulte el párrafo: «ordenador de bordo» en el capítulo 1).

Consejos de utilización

En caso de circular desinflado, en cuanto aparezca el mensaje «circulando desinflado, quedan 200 km», deberá hacer efectuar **imperativamente antes del límite de los 200 km** la reparación del neumático por un Agente RENAULT. Por encima de 200 km, el testigo STOP se enciende.

Si se sobrepasa la velocidad de 80 km/h, una alarma sonora se lo advierte y el mensaje «pinchazo, modere su velocidad» aparece en el cuadro de instrumentos.

Después de reparar el neumático, deberá circular unos minutos antes de que desaparezcan todas las alarmas

Si se ha circulado desinflado, incluso sin un pinchazo, un experto deberá realizar un examen del neumático.

Restricciones de utilización

Si dispone de una rueda de repuesto, después de montar esta rueda, si se sobrepasan los 80 km/h, la alarma sonora funciona todavía durante un cierto tiempo. Por encima de este tiempo, el mensaje «captador del neumático fuera de servicio» reemplaza al mensaje «pinchazo, reparar neumático» y la rueda correspondiente desaparece de la pantalla.

Si un captador de presión está estropeado usted es avisado de ello: el mensaje «captador del neumático fuera de servicio» aparece en el cuadro de instrumentos y el testigo de la rueda correspondiente se apaga en la pantalla.

Preste mucha atención ya que en estos dos últimos casos, la función de sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos ya no será operacional. No hay detección en caso de pinchazo.

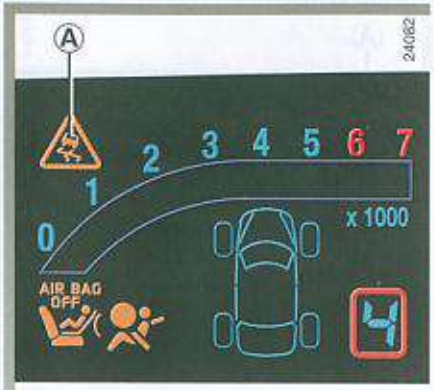
CONTROL DINÁMICO DE CONDUCCIÓN: E.S.P. CON CONTROL DE SUBVIRADO

Este sistema ayuda a conservar el control del vehículo en las situaciones «críticas» de conducción (evitación de un obstáculo, pérdida de adherencia en una curva...), está completado por el sistema «control de subvirado».

Esta función es una ayuda suplementaria en caso de conducción crítica, para permitir adaptar el comportamiento del vehículo a la conducción deseada.

No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. **No amplía los límites del vehículo y no debe incitar a ir más deprisa.**

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras (el conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción).



Principio de funcionamiento

Un captador en el volante permite conocer la trayectoria de conducción deseada por el conductor.

Otros captadores repartidos por el vehículo, miden su trayectoria real.

El sistema compara los deseos del conductor con la trayectoria real del vehículo y corrige esta última, si es necesario, actuando en el frenado de ciertas ruedas y/o en la potencia del motor.

Cuando la función actúa, el testigo *A* parpadea para avisarle.

Control de subvirado

Este sistema optimiza la acción del E.S.P. en el caso de un fuerte subvirado (pérdida de adherencia del tren delantero).

Anomalía de funcionamiento

Cuando el sistema detecta una anomalía de funcionamiento el mensaje «ESP/ASR falla» aparece en el cuadro de instrumentos acompañado del testigo SERVICE y del testigo *A*.

Consulte con su Agente RENAULT.

SISTEMA ANTIPATINADO: A.S.R.

Este sistema ayuda a limitar el patinado de las ruedas motrices y a controlar el vehículo en las situaciones de arranques o de aceleraciones.

Esta función es una ayuda suplementaria en caso de conducción crítica, para permitir adaptar el comportamiento del vehículo a la conducción deseada.

No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. **No amplía los límites del vehículo y no debe incitar a ir más deprisa.**

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras (el conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción).

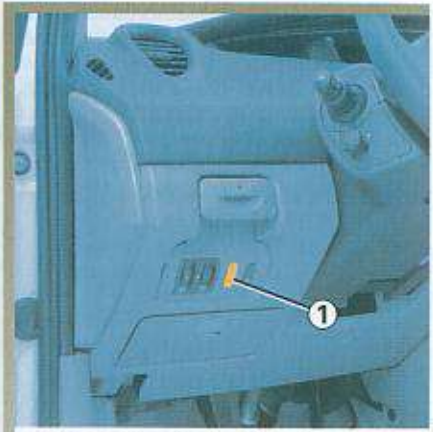
Principio de funcionamiento

A través de los captadores de las ruedas, el sistema mide y compara, en cada instante, la velocidad de las ruedas motrices y detecta su embalamiento.

Si una rueda tiende a patinar, el sistema impone el frenado de ésta hasta que la motricidad vuelva a ser compatible con el nivel de adherencia bajo la rueda.

El sistema actúa también para ajustar el régimen del motor a la adherencia disponible bajo las ruedas, independientemente de la acción ejercida en el pedal del acelerador.

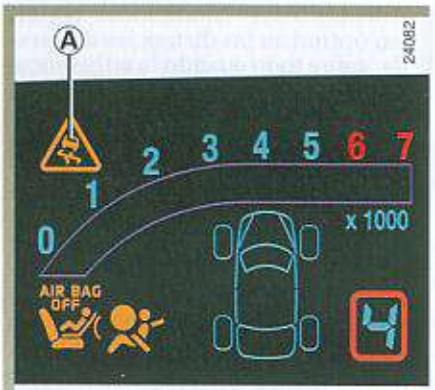
Cuando la función actúa, el testigo *A* parpadea para avisarle.



Inhibición de la función

En ciertas situaciones (conducción sobre suelos muy blandos: nieve, barro... o conducción llevando ruedas con cadenas), el sistema puede reducir la potencia del motor para limitar el patinado. Si no se desea que se produzca este efecto, se puede desactivar la función pulsando el contactor *1*.

El mensaje «ASR desconectado» aparece para avisarle acompañado del testigo *A*.



La inhibición de la función tiene por efecto desactivar también la función E.S.P.

Salga de esta situación en cuanto sea posible presionando de nuevo el contactor *1*.

La función se reactiva automáticamente al poner el contacto del vehículo, o al superar una velocidad de aproximadamente 50 km/h.

Es imposible desconectar esta función por encima de un umbral de aproximadamente 50 km/h.

Anomalía de funcionamiento

Cuando el sistema detecta una anomalía de funcionamiento la pantalla en el cuadro de instrumentos hace aparecer el mensaje «ESP/ASR falla» acompañado del testigo SERVICE y del testigo *A*.

Consulte con su Agente RENAULT.

SISTEMA ANTIBLOQUEO DE RUEDAS: ABS

En una frenada intensiva, sus dos objetivos esenciales son controlar la distancia de frenado y conservar el control del vehículo. Es sabido que, en función de la naturaleza del firme, de las condiciones atmosféricas y de sus propias reacciones, existen peligros de pérdida de adherencia al frenar: bloqueo de las ruedas y pérdida de la dirección. Para combatirlos, dispone usted del sistema de antibloqueo de las ruedas (ABS).

La aportación de seguridad está basada en que el dispositivo de regulación de frenado evita el bloqueo de las ruedas y le permite, incluso ante un frenazo violento y mal dosificado, poder dirigir el vehículo y así conservar el dominio de su trayectoria. En estas condiciones, son perfectamente posibles las maniobras para evitar un obstáculo contorneándolo y frenando al mismo tiempo.

Además, estas condiciones permiten optimizar las distancias de parada, sobre todo cuando la adherencia es precaria (suelo mojado, deslizante, pavimento heterogéneo).

Aunque permite optimizar las distancias y trayectorias de parada, el sistema ABS no permite en ningún caso aumentar las prestaciones que están físicamente ligadas a las condiciones locales de adherencia de los neumáticos con respecto al suelo. Las reglas de prudencia habituales deben ser siempre respetadas imperativamente (distancias entre los vehículos, etc.). **En efecto, el hecho de disponer de mayor seguridad no debe incitarle a correr mayores riesgos.**

Cada actuación del sistema se manifiesta por una pulsación más o menos importante percibida en el pedal de freno. Estas manifestaciones sensitivas le avisan de que está al límite de adherencia entre los neumáticos y el suelo, y que su conducción deberá adaptarse al estado de la calzada.

SISTEMA ANTIBLOQUEO DE RUEDAS: ABS (continuación)

En caso de fallar el dispositivo ABS, se pueden dar dos casos:

1 - Los testigos naranja **y** **están encendidos en el cuadro de instrumentos.**

El frenado sigue estando asegurado pero sin antibloqueo de ruedas. Consulte rápidamente a un Agente RENAULT.

2 - El testigo naranja **y el testigo rojo de incidente de frenos** **acompañados de** **y de** **y del mensaje están encendidos en el cuadro de instrumentos.**

Esto indica un fallo de los dispositivos de frenado y del ABS. Su frenado sólo está parcialmente asegurado. No obstante, **es peligroso frenar bruscamente** lo que le impone una parada imperativa e inmediata, compatible con las condiciones de circulación. Llame a un Agente RENAULT.

La modulación del frenado asegurada por el ABS es independiente del esfuerzo aplicado en el pedal del freno. Así, en caso de urgencia, se recomienda aplicar una **presión fuerte y continua** sobre el pedal de freno. No es necesario accionar el pedal en pisadas sucesivas (bombeo).

ASISTENCIA AL FRENADO DE URGENCIA

Se trata de un sistema complementario al ABS que ayuda a reducir las distancias de parada del vehículo.

Principio de funcionamiento

El sistema permite detectar una situación de frenado de urgencia. En este caso, la asistencia al frenado desarrolla instantáneamente su potencia máxima.

La frenada ABS se mantiene mientras el pedal del freno está pisado.

Encendido de las luces de precaución

Según el vehículo, éstas pueden encenderse en caso de fuerte desaceleración.

En este caso, puede apagar las luces de precaución, presionando una vez el contactor.

Esta función es una ayuda suplementaria en caso de conducción crítica, para permitir adaptar el comportamiento del vehículo a la conducción deseada.

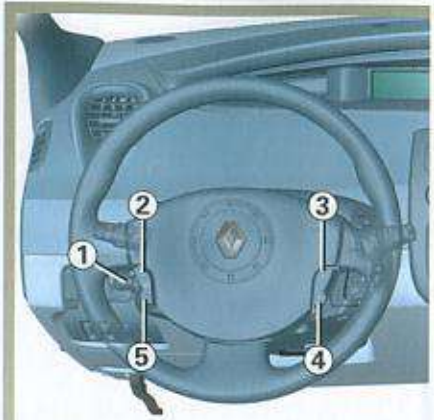
No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. **No amplía los límites del vehículo y no debe incitar a ir más deprisa.**

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras (el conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción).

El limitador de velocidad es una función que le permite decidir sobre una velocidad máxima de circulación.

Esto puede ser útil, por ejemplo, en circulación urbana o en zonas con restricción de velocidad (obras en carretera), etc.

El sistema funciona a partir de una velocidad de circulación de aproximadamente 30 km/h.



Mandos

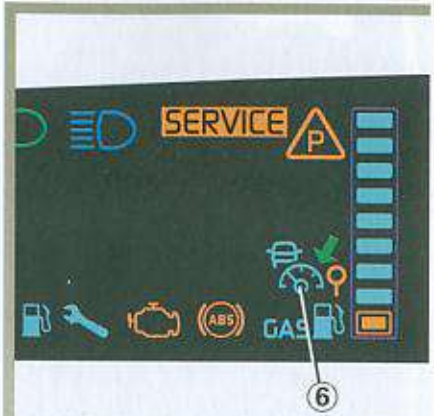
1 Mando general Marcha/Parada.

2 Memorización y variación creciente de la velocidad limitada.

3 Recuperación de la velocidad limitada memorizada.

4 Cese de la función (con memorización de la velocidad limitada).

5 Memorización y variación decreciente de la velocidad limitada.



Testigo *6*

Este testigo naranja se enciende en el cuadro de instrumentos para indicar que la función limitador está activa.

Cuando la función está activada, el mensaje «Limitador» aparece en el cuadro de instrumentos acompañado de guiones.

Puesta en servicio

Presione el interruptor *1* lado .

El testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

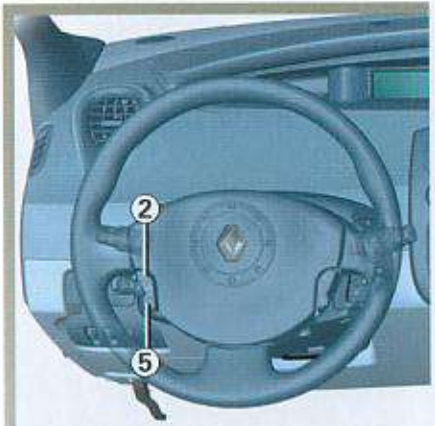
Limitación de velocidad

A velocidad estabilizada (superior a 30 km/h), presione el contactor **2**: la velocidad queda memorizada.

Conducción

Una vez memorizada una velocidad limitada, la conducción sigue siendo normal hasta llegar a la velocidad limitada.

Por encima de ella, cualquier acción en el pedal del acelerador no permitirá superar la velocidad programada salvo en caso de urgencia (véase el párrafo «superación de la velocidad limitada»).



Variación de la velocidad limitada

Puede hacer variar la velocidad limitada actuando (mediante presiones sucesivas o mediante una presión continua) en:

- la tecla **2** para aumentar la velocidad,
- la tecla **5** para disminuir la velocidad.

Superación de la velocidad limitada

Caso de urgencia

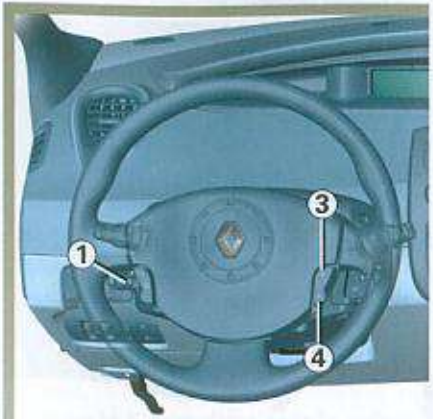
En cualquier momento se puede superar la velocidad limitada, para ello: pise **con decisión y a fondo** el pedal del acelerador (venciendo el «punto duro»).

Mientras se está superando la velocidad, la velocidad de consigna parpadea en el cuadro de instrumentos.

Una vez pasada la urgencia, suelte el pedal del acelerador: la función limitador de velocidad vuelve a actuar una vez alcanzada una velocidad inferior a la velocidad que se limitó antes de la acción de urgencia.

Imposibilidad para la función de mantener la velocidad limitada

Cuando el sistema no puede mantener la velocidad limitada (por ejemplo en caso de descenso pronunciado), la velocidad de consigna parpadea en el cuadro de instrumentos.



Cese de la función

La función limitador de velocidad queda interrumpida cuando usted actúa en:

- la tecla ***4***, en este caso la velocidad limitada permanece memorizada y el mensaje «en memoria» aparece en el cuadro de instrumentos,
- el mando ***1***, en este caso la velocidad limitada no queda memorizada, el apagado del testigo en el cuadro de instrumentos confirma el cese de la función.

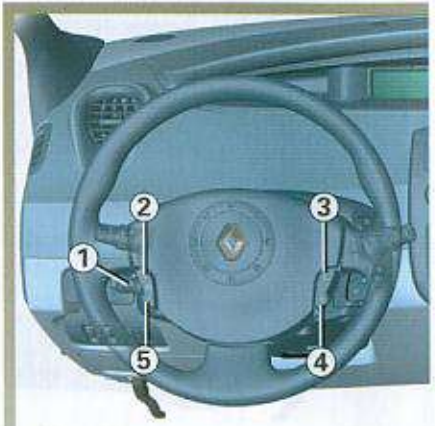
Recuperación de la velocidad limitada

Si una velocidad está memorizada, se puede recuperar pulsando la tecla *3*.

El mensaje «Limitador» aparece en el cuadro de instrumentos.

Cuando las condiciones de circulación lo permiten (circulación fluida o en autopista) el regulador de velocidad le ofrece la posibilidad de mantener una velocidad elegida, denominada **velocidad de regulación**.

Esta velocidad de regulación es regulable de una forma continua, a partir de 30 km/h.



Mandos

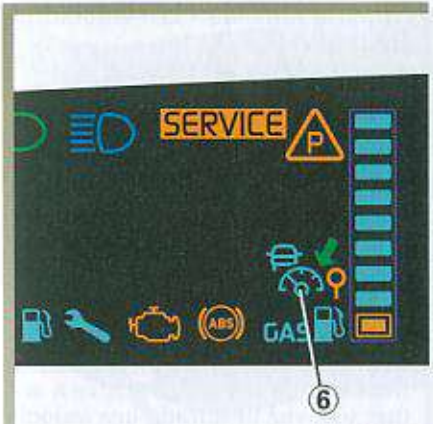
1 Mando general Marcha/Parada.

2 Memorización y variación creciente de la velocidad de regulación.

3 Recuperación de la velocidad regulada memorizada.

4 Cese de la función (con memorización de la velocidad regulada).

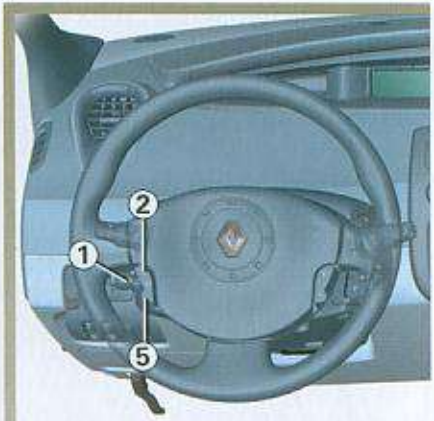
5 Memorización y variación decreciente de la velocidad de regulación.



Testigo *6*

Este testigo verde se enciende en el cuadro de instrumentos para indicar que la función regulador está en servicio.

Cuando la función está activada, el mensaje «Regulador» aparece en el cuadro de instrumentos acompañado de guiones.



Puesta en servicio

Gire el mando *1* lado .

El testigo se enciende en el cuadro de instrumentos.

Regulación de la velocidad

A velocidad estabilizada (superior a 30 km/h) y en la marcha adecuada (para los vehículos con cajas de velocidades mecánicas), presione el interruptor **2**: la velocidad queda memorizada.

Conducción

Cuando una velocidad de regulación es memorizada, puede usted levantar el pie del pedal del acelerador.

Variación de la velocidad regulada

Puede usted hacer variar la velocidad de regulación actuando (mediante presiones sucesivas o mediante una presión continua) en:

- la tecla **2** para aumentar la velocidad,
- la tecla **5** para disminuir la velocidad.

Superación de la velocidad regulada

Caso de urgencia

En cualquier momento, se puede superar la velocidad de regulación pisando el pedal del acelerador. Mientras se está sobrepasando la velocidad, la velocidad de regulación parpadea en el cuadro de instrumentos.

Una vez pasada la urgencia, suelte el pedal del acelerador: su vehículo recupera automáticamente la velocidad de regulación inicial.

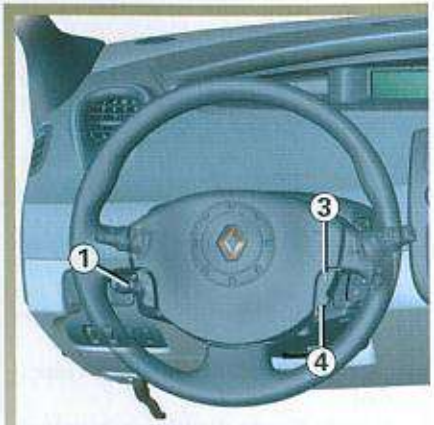
Imposibilidad para la función de mantener la velocidad regulada

Cuando la velocidad regulada no puede ser mantenida por el sistema (por ejemplo en caso de pendiente pronunciada), la velocidad de regulación parpadea en el cuadro de instrumentos.

Cese de la función

La función queda interrumpida cuando usted actúa en:

- el pedal del freno,
- el pedal del embrague o el paso a posición neutra para los vehículos con caja automática,
- la tecla **4**, en este caso la velocidad de regulación permanece memorizada y el mensaje «en memoria» aparece en el cuadro de instrumentos,



- el mando **1**, en este caso ya no hay velocidad de regulación memorizada.

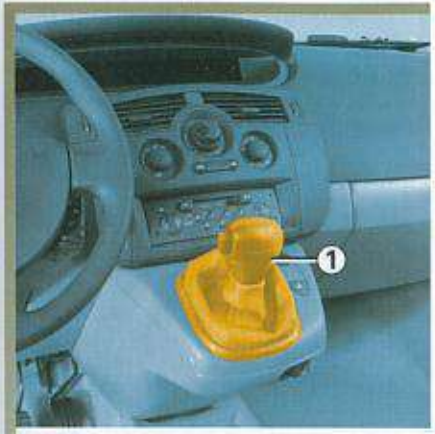
El apagado del testigo en el cuadro de instrumentos confirma el cese de la función.

Recuperación de la velocidad regulada

Si una velocidad está memorizada, se puede recuperar pulsando la tecla **3**. El mensaje «regulador» aparece en el cuadro de instrumentos.

Esta función es una ayuda complementaria a la conducción.

No obstante, la función no interviene sustituyendo al conductor. No puede por tanto, en ningún caso, sustituir el respeto debido a las limitaciones de velocidad, ni la vigilancia y responsabilidad del conductor.



Palanca de selección *1*

Puesta en marcha

La palanca *1* en la posición **P** o **N**, ponga el contacto.

Con el freno pisado (el testigo *2* se apaga), abandone la posición **P**.

La pantalla del testigo *3* situado en el cuadro de instrumentos le informa del modo y de la marcha metida.

P : parking
R : marcha atrás
N : punto muerto
D : modo automático
4 : visualización de la relación de la caja introducida en modo manual

El paso de la palanca a la posición D o R debe hacerse exclusivamente con el vehículo parado, con el pie sobre el freno y sin acelerar.

Para abandonar la posición P, es imperativo pisar el pedal de freno antes de presionar el botón de desbloqueo.

Conducción en modo automático

Ponga la palanca en posición **D**. En la mayoría de las condiciones de circulación, no necesitará mover más la palanca: las velocidades cambiarán solas, en el momento preciso y al régimen del motor convenido, ya que el «automatismo» tiene en cuenta la carga del vehículo, el perfil de la carretera y el estilo de conducción elegido.

CAJA AUTOMÁTICA (continuación)

Conducción económica

En carretera, deje siempre la palanca en posición **D**, si se pisa ligeramente el pedal del acelerador, las marchas cambiarán automáticamente a una velocidad más baja.

Aceleraciones y adelantamientos

Pise a fondo y con decisión el pedal del acelerador (hasta vencer el punto duro del pedal).

Ello permitirá, dependiendo de las posibilidades del motor, la reducción de la caja automática a la marcha óptima.

Conducción en modo manual

Con la palanca de selección en la posición **D**, lleve la palanca hacia la izquierda:

Impulsiones sucesivas en la palanca permiten cambiar de velocidad manualmente.

- Para pasar a una marcha inferior, dé unas impulsiones hacia atrás.
- Para pasar a una marcha superior, dé unas impulsiones hacia adelante.

La relación de la velocidad metida aparece en la pantalla del cuadro de instrumentos.

Casos particulares

En ciertos casos de conducción (ej.: protección del motor, activado del control dinámico de conducción: E.S.P....) el propio «automatismo» puede imponer la marcha.

Igualmente, para evitar «falsas maniobras», el cambio de marcha puede ser rechazado por «el automatismo»: en este caso la visualización de la relación parpadea unos segundos para avisarle.

Situaciones excepcionales

- **Si el perfil de la carretera y su sinuosidad** no le permiten mantenerse en modo automático (ej.: en montaña), le aconsejamos pasar al modo manual.
  Se trata de evitar los cambios sucesivos de marcha requeridos por el «automatismo» en subidas, y obtener un freno motor en caso de descensos prolongados.
- **Con tiempo muy frío**, para evitar que el motor se cale, espere unos instantes antes de abandonar la posición **P** o **N** y poner la palanca en **D** o **R**.
- **Vehículo no equipado con sistema antipatinado:** en carretera deslizante o de baja adherencia, para evitar el patinado al arrancar, conviene pasar a modo manual y seleccionar la segunda relación antes de arrancar.

Estacionamiento del vehículo

Una vez inmovilizado el vehículo, manteniendo el freno pisado, sitúe la palanca en posición **P**: la caja se queda en punto muerto y las ruedas motrices son bloqueadas mecánicamente por la transmisión.

Según el vehículo, **ponga el freno de mano** o **asegúrese de que el freno de aparcamiento automático esté bien apretado** (consulte el párrafo «freno de aparcamiento automático» en el capítulo 2).

Anomalía de funcionamiento

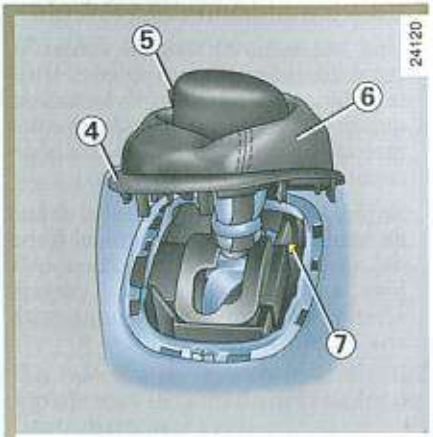
- **Circulando**, si aparece en el cuadro de instrumentos el mensaje «revisar caja de cambios» acompañado del testigo SERVICE, indica un fallo.

  Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

- **Circulando**, si el mensaje «alta temp. caja cambios» acompañado del testigo SERVICE aparece en el cuadro de instrumentos, evite, cuando la circulación lo permita, dejar la palanca en posición **D** (o **R**): seleccione sistemáticamente la posición **N** mientras esté parado.

  Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

- **Avería de un vehículo con caja automática**, consulte el párrafo «remolcado» en el capítulo 5.



Al poner el vehículo en marcha, si la palanca se queda bloqueada en **P** al pisar el pedal de freno, existe la posibilidad de liberarla manualmente. Para ello, suelte la parte superior de la tapa de la base de la palanca ***4***.

Pulse simultáneamente en la marca que aparece en la tapa ***7*** y en el botón de desbloqueo situado en la palanca ***5***.

Durante el montaje, debe controlar que encaja bien la base ***4*** y que esté bien colocado el fuelle ***6*** presionando en su base.

AYUDA AL APARCAMIENTO

Principio de funcionamiento

Unos detectores de ultrasonidos, implantados en el paragolpes trasero del vehículo, «miden» la distancia entre el vehículo y un obstáculo al dar marcha atrás.

Esta medida se traduce en unos bips sonoros cuya frecuencia aumenta con la aproximación al obstáculo, hasta convertirse en un sonido continuo cuando el obstáculo se encuentra a unos 25 centímetros del vehículo.

Nota: compruebe que los detectores de ultrasonidos no queden ocultos (suciedad, barro, nieve, etc.).

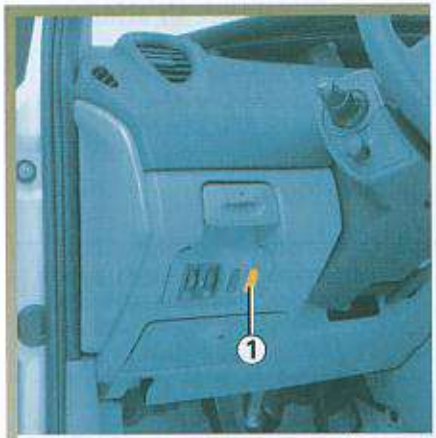
Anomalía de funcionamiento

Al meter la marcha atrás, cuando el sistema detecta una anomalía de funcionamiento se escucha un bip sonoro de aviso, durante aproximadamente 5 segundos. Consulte con su Agente RENAULT.

Esta función es una ayuda suplementaria que indica, mediante señales sonoras, la distancia entre el vehículo y un obstáculo al dar marcha atrás.

No puede por tanto, en ningún caso, sustituir la vigilancia ni la responsabilidad del conductor durante las maniobras de marcha atrás.

El conductor debe estar siempre atento a los acontecimientos imprevistos que pueden darse durante la conducción: vigile siempre, por tanto, que no haya obstáculos móviles (tales como un niño, un animal, cochecito de niños, bicicleta...) o un obstáculo demasiado pequeño o demasiado fino (piedra de tamaño mediano, estaca muy fina...) durante la maniobra.



Desactivación puntual del sistema

Presione el interruptor *1* para desactivar el sistema.

El testigo incorporado al interruptor se enciende para recordarle que el sistema está desactivado.

Un nueva presión reactivará el sistema y el testigo se apagará.

El sistema se reactiva automáticamente después de haber cortado el contacto y arrancado el motor.

Desactivación prolongada del sistema

Puede usted desactivar el sistema de forma duradera mediante una presión superior a tres segundos.

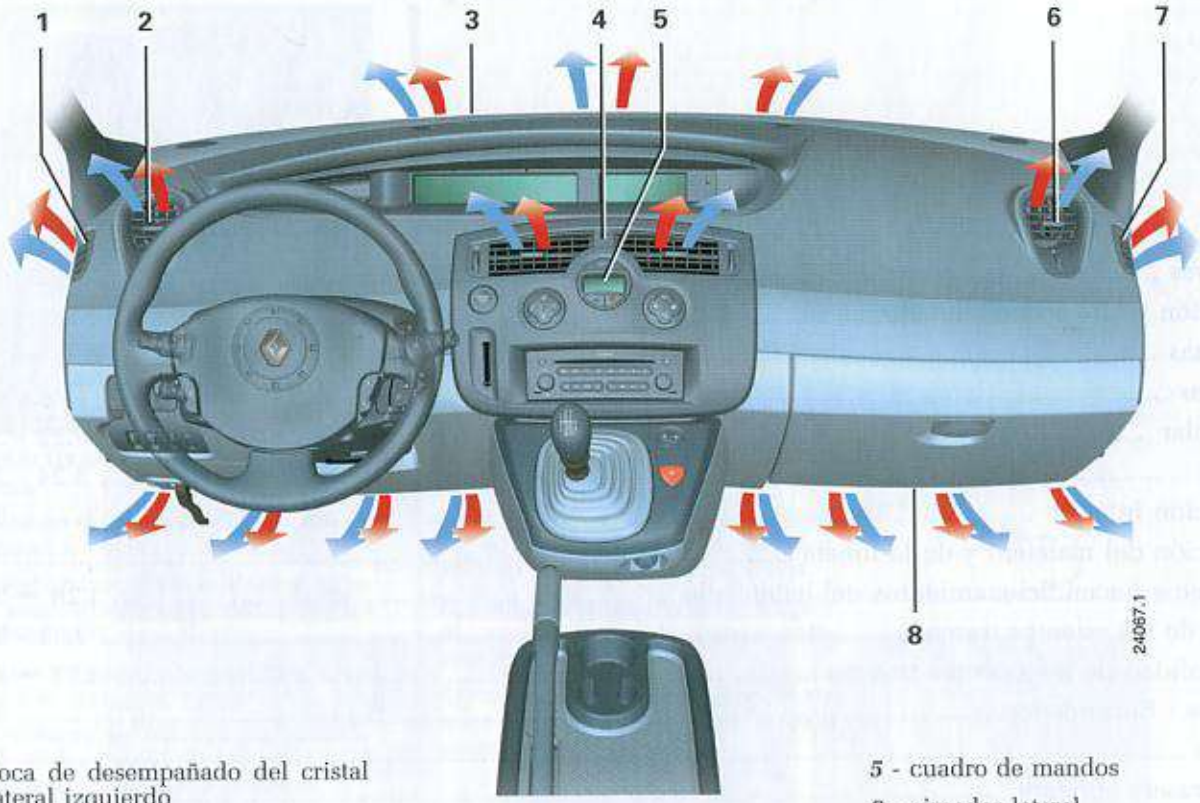
El testigo incorporado al interruptor se queda encendido permanentemente.

El sistema así desactivado podrá ser reactivado mediante una presión superior a tres segundos.

Capítulo 3: Su confort

Aireadores ..... 3.02 - 3.03
Calefacción y aire acondicionado ..... 3.04 → 3.16
Elevalunas ..... 3.17 → 3.21
Parabrisas 3.21
Techo solar ..... 3.22 - 3.23
Quitasol ..... 3.24 - 3.25
Iluminación interior 3.26
Iluminación del maletero y de la luneta 3.27
Portaobjetos / acondicionamientos del habitáculo ..... 3.28 → 3.30
Reglajes de los asientos traseros ..... 3.31 - 3.32
Funcionalidad de los asientos traseros ..... 3.33 → 3.40
Ceniceros - Encendedor 3.41
Maletero 3.42
Luneta trasera abriente 3.43
Bandeja trasera 3.44
Cubre-equipajes 3.45
Transporte de objetos en el maletero 3.46
Red de separación ..... 3.47 - 3.48

AIREADORES (salidas de aire)



1 - boca de desempañado del cristal lateral izquierdo

2 - aireador lateral

3 - bocas de desempañado del parabrisas

4 - aireadores centrales

5 - cuadro de mandos

6 - aireador lateral

7 - boca de desempañado del cristal lateral derecho

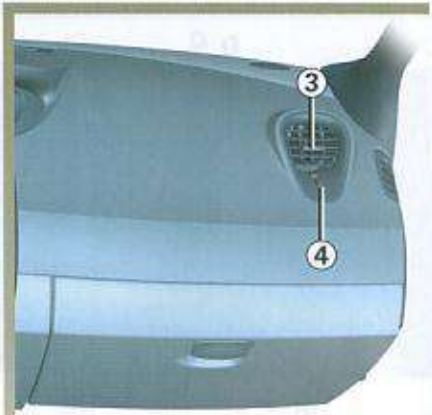
8 - salidas de calefacción a los pies de los ocupantes

Caudal

Accione la moleta *1* ó *4* (venciendo el punto duro).

: apertura máxima.

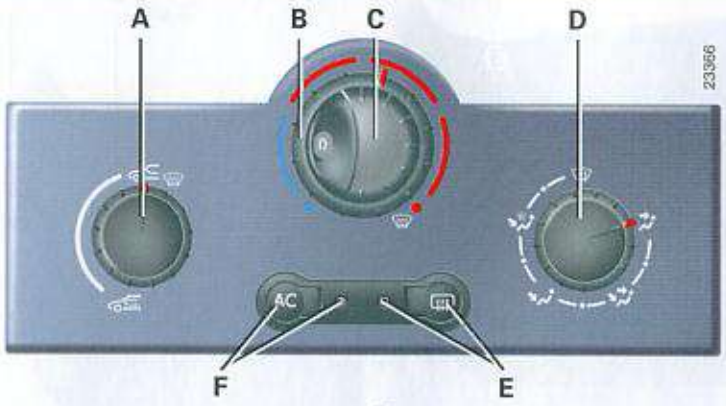
: cierre.



Orientación

Derecha/izquierda: mueva los cursores *2* ó *3*.

Arriba/abajo: baje o levante los cursores *2* ó *3*.



Los mandos

A - Mando de reciclaje del aire.

B - Reglaje de la temperatura del aire.

C - Reglaje de la velocidad de ventilación.

D - Reglaje del reparto del aire en el habitáculo.

E - Mando y testigo de deshielo y de desempañado de la luneta trasera térmica y de los retrovisores térmicos.

F - Mando y testigo de puesta en marcha del aire acondicionado (según el vehículo).

Reglaje de la temperatura del aire

Gire el mando *B* en función de la temperatura deseada. Cuanto más en la zona roja se encuentre el cursor, más alta será la temperatura.

En caso de utilización prolongada del aire acondicionado puede aparecer una sensación de frío. Se corregirá añadiendo aire caliente (gire el mando *B* hacia la derecha).

Reparto de aire en el habitáculo

Accione el mando ***D*** para poner el cursor frente a las posiciones marcadas.

Posición

Todo el caudal de aire es dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales.

Posición

El caudal de aire se reparte entre las bocas de desempañado del parabrisas, de los cristales laterales y los pies de los pasajeros.

Esta posición es la recomendada para alcanzar un mejor confort en tiempo frío.

Posición

El caudal de aire es dirigido esencialmente hacia los pies de los pasajeros.

Posición

El caudal de aire es dirigido hacia todos los aireadores y los pies de los pasajeros.

Esta posición es la recomendada para alcanzar un mejor confort en tiempo cálido.

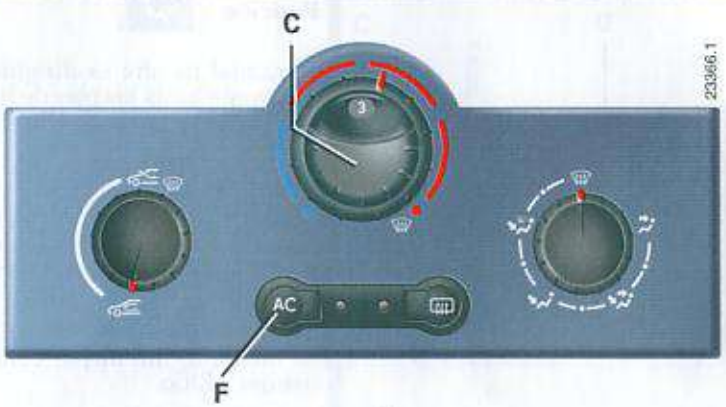
Posición

El caudal de aire es dirigido únicamente hacia todos los aireadores.

Nota: para un desempañado rápido, coloque los mandos en las posiciones :

- aire exterior,
- temperatura máxima,
- desempañado.

La utilización de la climatización permite acelerar el desempañado.



Reglaje de la velocidad de ventilación

Utilización normal

Gire el mando *C* en una de las cuatro posiciones para poner en marcha la ventilación y ajustar su potencia.

Elija la posición *1* para una ventilación mínima y la posición *4* para obtener la ventilación máxima.

Posición 0

En esta posición:

- el aire acondicionado se para automáticamente, incluso si la tecla *F* está activada (el testigo permanece encendido);
- la velocidad de ventilación del aire en el habitáculo es nula;
- hay, no obstante, un pequeño caudal de aire cuando el vehículo circula.

Se debe evitar esta posición en uso normal.

Activado del reciclaje del aire (con aislamiento del habitáculo)

Gire el mando *A* hacia el símbolo de reciclaje del aire.

En estas condiciones, el aire es tomado del habitáculo y es reciclado sin admisión de aire exterior.

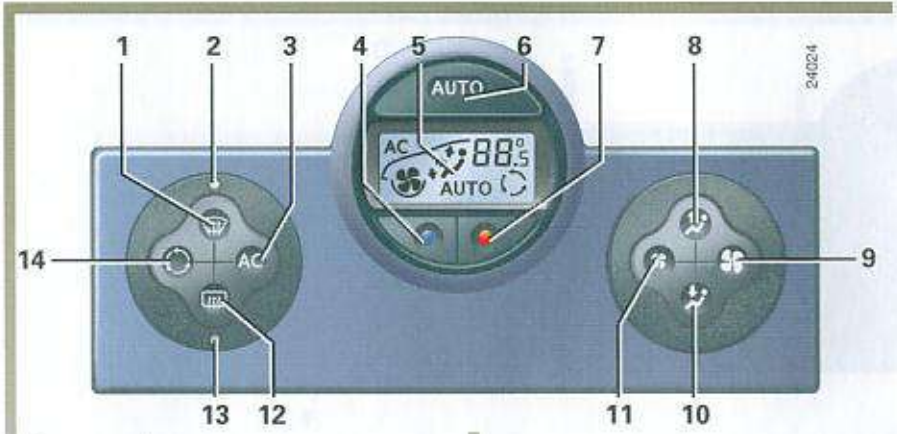
El reciclaje de aire permite:

- aislarle del ambiente exterior (circulación en zonas polucionadas...);
- alcanzar con mayor eficacia la temperatura deseada en el habitáculo.

La utilización prolongada de esta posición puede provocar la formación de vaho en los cristales laterales y el parabrisas, y producir molestias debidas a un aire no renovado en el habitáculo.

Por ello, se aconseja volver a pasar al funcionamiento normal (aire exterior) girando de nuevo el mando *A* cuando el reciclaje del aire ya no sea necesario.

AIRE ACONDICIONADO AUTOMÁTICO



Los mandos

1 - Tecla «ver claro» para el desempañado y el deshielo de los cristales.

2 - Testigo asociado a la función «ver claro».

3 - Puesta en servicio y parada del aire acondicionado.

4 y *7* - Reglaje de la temperatura del aire.

5 - Visualizador.

6 - Puesta en servicio y parada del modo automático.

8 y *10* - Reglaje del reparto del aire en el habitáculo.

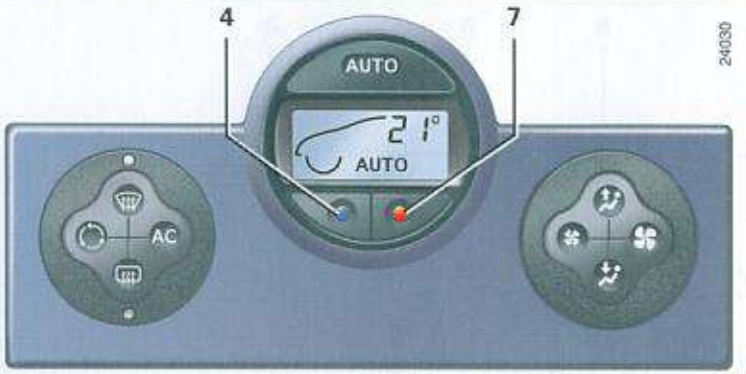
9 y *11* - Reglaje de la velocidad de ventilación.

12 - Deshielo de la luneta y de los retrovisores térmicos (según el vehículo).

13 - Testigo asociado al deshielo de la luneta trasera.

14 - Mando de reciclaje del aire.

Las teclas *1* y *12* son completadas por unos testigos de funcionamiento (*2* y *13*):
- testigo encendido, la función está en servicio,
- testigo apagado, la función no está en servicio.



El confort ambiental: modo automático

La climatización automática es un sistema que garantiza (exceptuando los casos de utilización extrema) el confort ambiental del habitáculo y el mantenimiento de un buen nivel de visibilidad.

Tan sólo se visualizan la temperatura y el símbolo AUTO

Las funciones controladas por el modo automático no se visualizan.

- pulse la tecla *7* para aumentar la temperatura;
- pulse la tecla *4* para disminuir la temperatura.

Las condiciones extremas «15°C» y «27°C» permiten que el sistema produzca un máximo de frío o un máximo de calor cualesquiera que sean las condiciones ambientales.

En modo automático (testigo AUTO encendido en la pantalla), todas las funciones de la climatización están controladas por el sistema.

Cuando usted modifica ciertas funciones, el testigo AUTO se apaga. Solamente la función modificada no es controlada por el sistema.

El confort ambiental: modo automático (continuación)

Funcionamiento

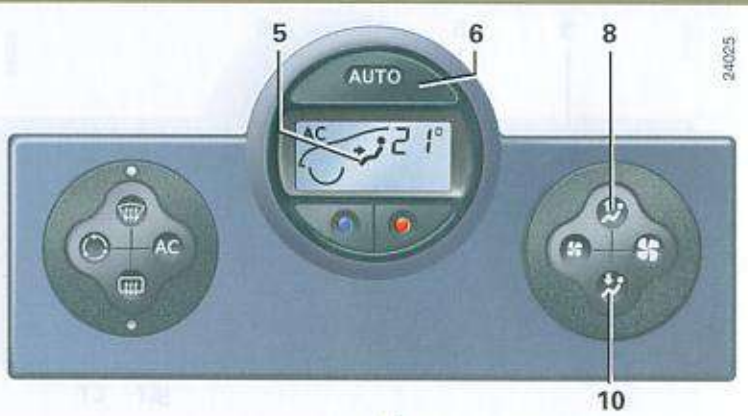
Para alcanzar y mantener el nivel de confort deseado y para mantener una buena visibilidad, el sistema actúa en:

- la velocidad de ventilación;
- el reparto de aire;
- la gestión del reciclaje de aire;
- la puesta en marcha o la parada del acondicionador de aire;
- la temperatura del aire.

Los valores de la temperatura visualizados señalan un nivel de confort.

Al arrancar el vehículo en ambiente cálido o en ambiente frío, el hecho de aumentar o disminuir el valor visualizado no permite en ningún caso alcanzar más rápidamente el confort, cualquiera que sea el nivel de confort indicado, el sistema optimiza la bajada o la subida de temperatura (la ventilación no actúa instantáneamente en la velocidad máxima: aumenta progresivamente hasta que la temperatura del motor sea suficiente, esto puede durar desde unos segundos hasta varios minutos).

En general y salvo impedimento particular, los aireadores del salpicadero deben permanecer constantemente abiertos.



Modificación del modo automático

El funcionamiento normal del sistema es el modo automático, aunque se puede modificar la selección impuesta por el sistema (reparto del aire...), estas posibilidades se describen en las páginas siguientes.

Reparto del aire en el habitáculo

Hay cinco combinaciones posibles de reparto de aire, obtenidas por presiones sucesivas en las teclas ***8*** y ***10***. Las flechas situadas en la pantalla ***5*** le informan de la selección elegida:

Posición

Todo el caudal de aire es dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas y de los cristales laterales.

Posición

El caudal de aire es dirigido hacia las bocas de desempañado del parabrisas, de los cristales laterales y los pies de los pasajeros.

Posición

El caudal de aire es dirigido esencialmente hacia todos los aireadores.

Posición

El caudal de aire es dirigido hacia todos los aireadores y hacia los pies de los pasajeros.

Posición

El caudal de aire es dirigido únicamente hacia los pies de los pasajeros.

La elección manual del reparto de aire apaga el testigo de funcionamiento en la pantalla ***5*** (modo automático) pero solamente el reparto de aire no está controlado automáticamente por el sistema.

Para volver al modo automático, pulse la tecla ***6***.

Modificación de la velocidad de ventilación

En modo automático, el sistema controla la velocidad de ventilación más apropiada para alcanzar y mantener el confort.

Presionando las teclas ***9*** y ***11***, se sale del modo automático.

Estas teclas permiten aumentar y disminuir la velocidad de ventilación.

Puesta en marcha o parada del aire acondicionado

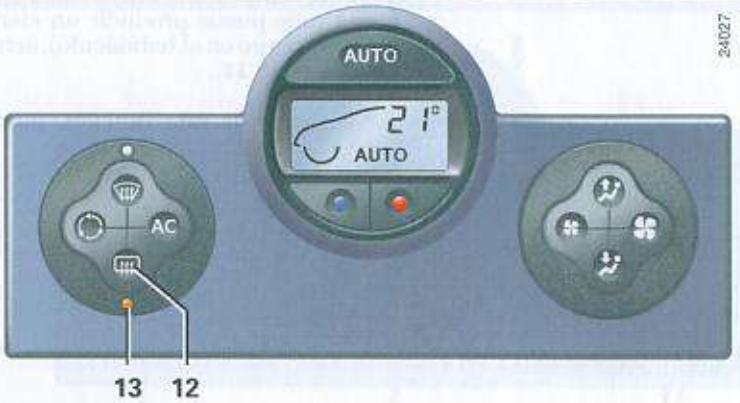
En modo automático, el sistema controla la puesta en marcha o la parada del aire acondicionado, en función de las condiciones climatológicas exteriores.

Pulsando la tecla ***3***, se sale del modo automático: el testigo AUTO de la pantalla ***5*** se apaga.

La tecla ***3*** permite poner en marcha (testigo en la pantalla encendido) o detener (testigo apagado) el funcionamiento del aire acondicionado.

Nota: la función «ver claro» origina automáticamente el funcionamiento del aire acondicionado (testigo encendido). Para volver al modo automático, pulse la tecla ***6***.

En modo automático, con un ambiente exterior frío, la ventilación no actúa instantáneamente en la velocidad máxima: aumenta de forma progresiva hasta que la temperatura del motor sea suficiente como para permitir calentar el aire del habitáculo. Esto puede durar desde unos segundos hasta varios minutos.

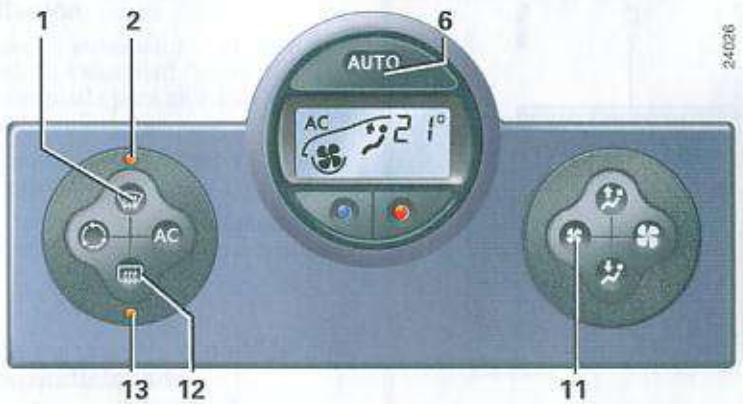


Deshielo-desempañado de la luneta

Pulse la tecla ***12***, el testigo de funcionamiento ***13*** se enciende.

Esta función permite un desempañado eléctrico rápido de la luneta trasera y de los retrovisores eléctricos térmicos.

Para salir de esta función, pulse de nuevo la tecla ***12***. En su defecto, el desempañado se para automáticamente.



Función «ver claro»

Pulse la tecla *1*, el testigo de funcionamiento **2** se enciende.

El testigo de la tecla AUTO (situado en la pantalla) se apaga.

Esta función permite un deshielo y un desempañado rápido del parabrisas, de los cristales laterales delanteros y de los retrovisores.

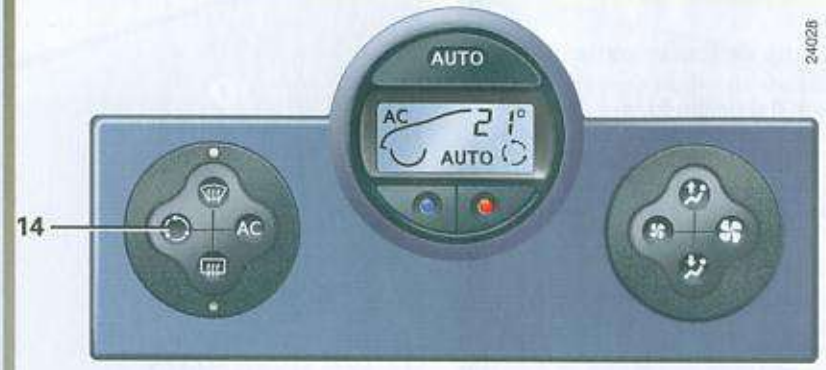
Impone la puesta en marcha automática del aire acondicionado, la supresión del reciclaje y la puesta en marcha del deshielo de la luneta trasera (testigo *13*).

Presione el botón *12* si no desea que se ponga en marcha la luneta trasera térmica, el testigo *13* se apaga.

Nota: si desea reducir el caudal de aire (que puede producir un cierto nivel sonoro en el habitáculo), actúe en la tecla *11*.

Para salir de esta función, puede usted pulsar:

- de nuevo la tecla *1*,
- o bien la tecla *6* (el testigo AUTO se enciende en la pantalla).



Utilización en aire reciclado

Una presión en la tecla ***14*** permite obtener el reciclaje del aire (el símbolo se enciende en la pantalla).

Durante el reciclaje, el aire es tomado del habitáculo y es reciclado sin admisión de aire exterior.

El reciclaje de aire permite aislarle del ambiente exterior (circulación en zonas polucionadas...).

El empleo prolongado de esta posición puede ocasionar olores debidos a la falta de renovación del aire, así como un empañado de los cristales.

Por ello, se aconseja volver a pasar al funcionamiento normal (aire exterior o reciclaje automático) pulsando de nuevo la tecla ***14*** cuando el reciclaje del aire ya no sea necesario.

AIRE ACONDICIONADO: VARIOS

No hay producción de aire frío

Verifique el buen posicionamiento de los mandos y el correcto estado de los fusibles. Si no están bien, detenga el funcionamiento de la climatización y llame a un Agente RENAULT.

No abra el circuito de fluido frigorígeno.

Consumo

Cuando el aire acondicionado está funcionando, es normal que se aprecie un aumento del consumo de carburante (sobre todo en tráfico urbano).

En invierno, utilice periódicamente el acondicionador de aire con el fin de mantener el sistema de climatización en buen estado de funcionamiento.

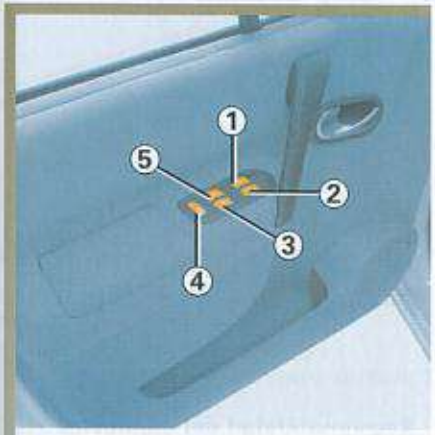
Anomalía de funcionamiento

Si constata usted un descenso de la eficacia del deshielo, del desempañado o del aire acondicionado, esto puede provenir de la suciedad del cartucho del filtro del habitáculo (consulte el carnet de mantenimiento del vehículo para conocer la periodicidad de la sustitución).

En general, en caso de anomalía de funcionamiento, consulte con su Agente RENAULT.

Tras una utilización prolongada del aire acondicionado, es normal constatar la presencia de agua procedente de la condensación, bajo el vehículo.

ELEVALUNAS ELÉCTRICOS



Con el contacto puesto

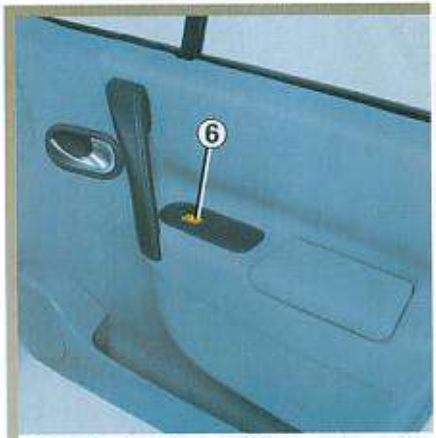
- Presione el contactor del cristal concernido para bajarlo hasta la altura deseada (nota: los cristales traseros no descienden completamente);
- levante el contactor del cristal concernido para subirlo hasta la altura deseada.

Desde el asiento del conductor

Actúe en el contactor:

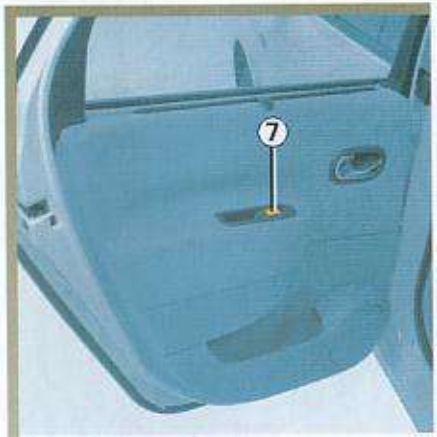
- ***1*** para el lado del conductor;
- **2** para el lado del pasajero delantero;
- ***3*** y ***5*** para los pasajeros traseros.

ELEVALUNAS ELÉCTRICOS (continuación)



Desde el asiento del pasajero delantero

Actúe en el contactor *6*.



Desde los asientos traseros

Actúe en el contactor *7*.

Seguridad niños

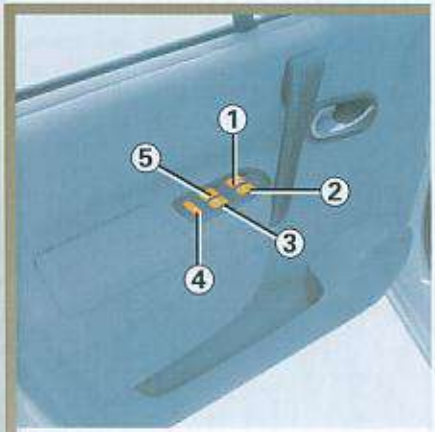
El contactor *4* impide el funcionamiento de los elevalunas traseros y de las puertas traseras.

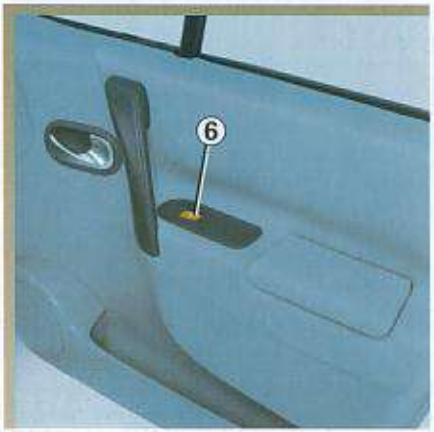
Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo con la tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal). Éstos podrían hacer funcionar los elevalunas eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarles graves lesiones.

En caso de aplastamiento, invierta inmediatamente el recorrido pulsando el contactor concernido.

ELEVALUNAS ELÉCTRICOS IMPULSIONALES





El modo impulsional se añade al funcionamiento de los elevalunas eléctricos, descritos anteriormente.

Cuando está presente en el vehículo, puede equipar:

- solamente el cristal el conductor;
- o todos los cristales.

Actúe en los contactores ***1***, ***2***, ***3***, ***5***, ***6*** ó ***7***.

El sistema funciona:

- con el contacto puesto;
- con el contacto cortado hasta la apertura de la puerta del conductor (limitado a unos 20 minutos).

Seguridad niños

El contactor ***4*** impide el funcionamiento de los elevalunas traseros y de las puertas traseras.

Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo con la tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal). Éstos podrían hacer funcionar los elevalunas eléctricos y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarles graves lesiones.

En caso de aplastamiento, invierta inmediatamente el recorrido pulsando el contactor concernido.

ELEVALUNAS ELÉCTRICOS IMPULSIONALES (continuación)

Modo no impulsional

- **Presione** el contactor concernido para bajar el cristal, suelte a la altura deseada.
- **Levante** el contactor concernido para subir el cristal, suelte a la altura deseada.

Modo impulsional

- **Presione brevemente** el contactor concernido: el cristal desciende completamente.
- **Levante brevemente** el contactor concernido: el cristal sube completamente.

Una acción sobre el contactor durante el funcionamiento detiene el recorrido del cristal.

Cierre a distancia de los cristales

(para los vehículos equipados con elevalunas impulsionales)

Cuando se bloquean las puertas desde el exterior y si se **ejercen dos presiones consecutivas en el botón de bloqueo de la tarjeta RENAULT o de las puertas o del maletero** (en modo manos libres), los cristales se cierran automáticamente.

Particularidad

Para su seguridad su vehículo está equipado con un limitador de esfuerzo; cuando un cristal encuentra una resistencia al final del recorrido (ej.: dedos de una persona, pata de animal, rama de árbol...) se detiene y después desciende unos centímetros.

Anomalías de funcionamiento

En caso de que el cierre del cristal no funcione, el sistema bascula en modo no impulsional: pulse tantas veces como sea necesario el contactor concernido hasta cerrar el cristal y después mantenga pulsado el contactor (siempre en el lado cierre) durante un segundo para reinicializar el sistema.

Si es necesario, infórmese en su Agente RENAULT.

ELEVALUNAS MANUALES

Elevalunas manuales

Accione la manivela *1*.

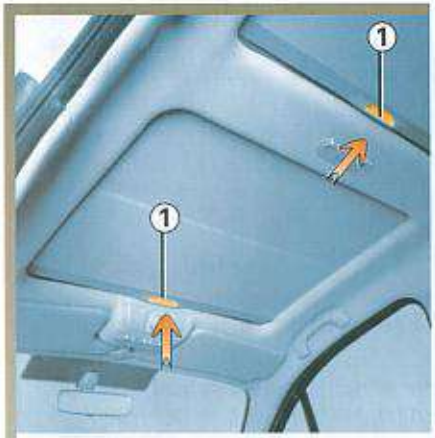
PARABRISAS

Parabrisas con capas atérmicas (según el vehículo)

Este proceso permite limitar el flujo solar (en particular los infrarrojos) por reflexión.

Existen dos zonas **2** que permiten instalar tarjetas de autorización de paso (ej.: identificativos para autopistas, identificativos para parkings, etc.), situadas a ambos lados del retrovisor.

TECHO SOLAR ELÉCTRICO



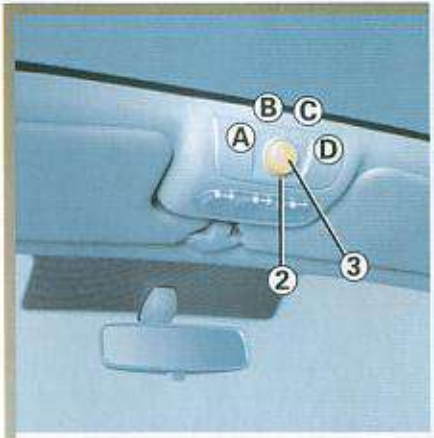
Toldo

Efectúe siempre las manipulaciones del toldo con el techo solar cerrado:

- **apertura del toldo:** empuje la empuñadura *1* hacia arriba y después acompañe el toldo hasta el enrollador;
- **cierre del toldo:** tire de la empuñadura *1* hasta encajar el cerrojo.

Posición entreabierta del techo solar

- **apertura:** abra el toldo y gire el botón **2** hacia la posición *A*;
- **cierre:** lleve el botón **2** a la posición **0**.



Deslizamiento del techo solar

- **apertura:** abra el toldo y ponga el botón **2** en la posición *B*, *C* o *D*, en función de la apertura deseada;
- **cierre:** gire el botón **2** hacia la posición **0**.

Este sistema funciona:

- con el contacto puesto,
- con el contacto cortado hasta la apertura de la puerta del conductor (limitado a unos 20 minutos).

- No manipule nunca el techo solar con el toldo cerrado;
- no circule nunca con el techo abierto y el toldo cerrado.

Responsabilidad del conductor

No abandone nunca su vehículo con la tarjeta RENAULT en su interior y dejando dentro del vehículo un niño (o un animal). En efecto, éstos podrían hacer funcionar el techo solar eléctrico y se correría el riesgo de aplastar una parte de su cuerpo (cuello, brazo, mano...), lo que podría ocasionarles graves lesiones.

En caso de aplastamiento, invierta inmediatamente el recorrido girando del todo el botón **2** a la derecha (posición **D**).

TECHO SOLAR ELÉCTRICO (continuación)

Cierre a distancia del techo solar

(afecta a los vehículos equipados con elevalunas impulsionales)

Cuando se bloquean las puertas mediante la tarjeta RENAULT y cuando se ejercen dos presiones consecutivas en el botón de bloqueo de la tarjeta RENAULT, o en el botón de la empuñadura de la puerta o del maletero en modo manos libres, los cristales y el techo solar se cierran automáticamente.

Tras un cierre a distancia del techo solar, una presión en el botón **3** permitirá al techo solar volver a encontrar la posición que tenía antes de cerrar.

Particularidades

Para su seguridad, el vehículo está equipado con un limitador de esfuerzo. Si el cristal del techo solar encuentra una resistencia al final del recorrido (ej.: dedos de una persona, pata de un animal, rama de árbol...) se detiene y después retrocede unos centímetros.

Anomalía de funcionamiento de cierre del techo solar

En este caso, verifique que no hay ningún obstáculo y gire el botón **2** hacia la posición **0**, y después presione el botón **3** hasta cerrar completamente el techo solar.

Atención, durante esta manipulación, la función limitador de esfuerzo del techo solar está desactivada.

Consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

Precauciones de utilización

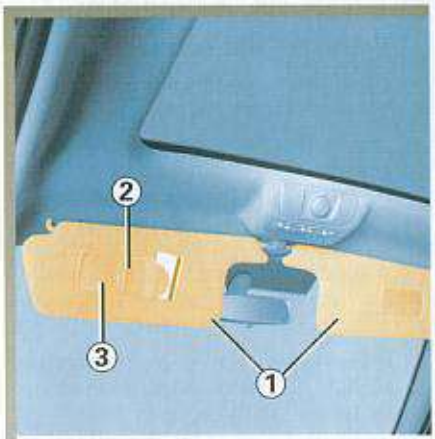
- Vehículo con barras de techo

En general, se desaconseja manipular el techo solar.

Antes de manipular el techo solar, compruebe los objetos y/o accesorios (portabicicletas, cofre de techo...) montados en las barras de techo: deben estar bien colocados y amarrados, y su volumen no debe impedir el buen funcionamiento del techo solar.

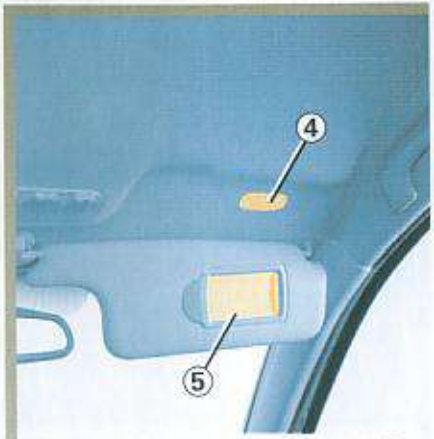
Infórmese en su Agente RENAULT, para conocer las adaptaciones posibles;

- **compruebe** que el techo solar está bien cerrado cuando deje aparcado el vehículo;
- **limpie** cada tres meses la junta de estanquidad con productos seleccionados por nuestros servicios técnicos;
- **no abra** el techo solar inmediatamente después de pasar bajo la lluvia o de haber lavado su vehículo.



Quitasol delantero
Baje el quitasol *1*.

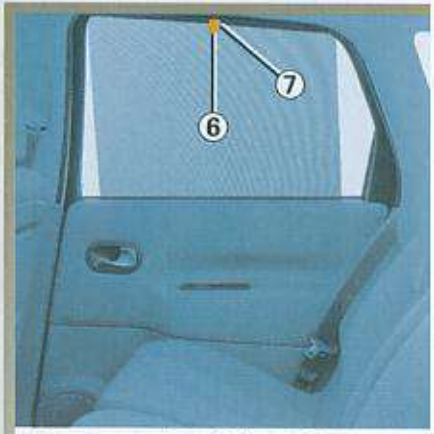
Espejos de cortesía 2 no iluminados
Según el vehículo, deslice la tapa *3*.



Espejos de cortesía iluminados
Según el vehículo, deslice la tapa *5*.
La iluminación *4* es automática.

Espejo de comunicación *A*
Tire del recorte *A* para abrirlo.

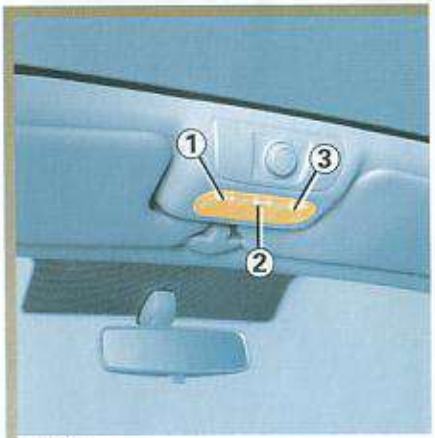
ESTORES QUITASOL



Estores quitasol laterales

Tire hacia arriba del quitasol mediante la lengüeta ***6*** hasta introducir los ganchos ***7*** en el alojamiento (asegúrese de que el gancho queda bien encajado).

ILUMINACIÓN INTERIOR



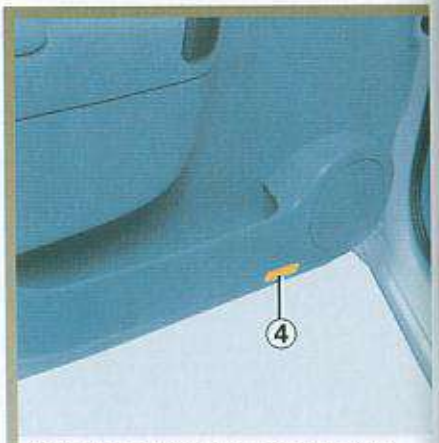
Plafones

Presione el contactor **2**, se obtiene:

- una iluminación permanente;
- una iluminación controlada por la apertura de una de las puertas. No se apaga hasta que las puertas concernidas estén correctamente cerradas y tras una temporización;
- un apagado inmediato.

Focos de lectura

En la plaza delantera, presione el contactor ***1*** para el conductor y el ***3*** para el pasajero delantero.



Iluminadores de las puertas

Cada iluminador ***4*** se enciende al abrir una puerta o una trampilla guardaobjetos debajo del piso.

El desbloqueo y la apertura de las puertas o del maletero da lugar a la iluminación temporizada de los plafones y de los iluminadores de puerta.

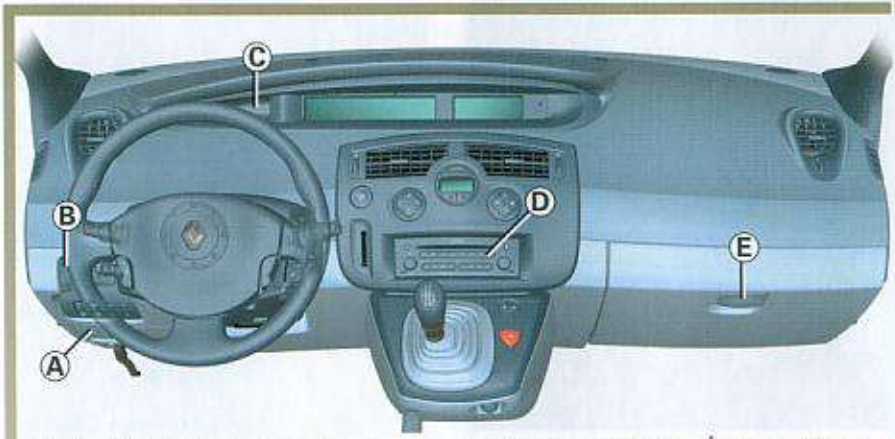
ILUMINACIÓN DEL MALETERO Y DE LA LUNETA

Iluminador del maletero

El iluminador ***1*** se enciende al abrir la puerta del maletero.

Iluminador de la luneta trasera abriente

El iluminador **2** se enciende al abrir la luneta.



Portaobjetos bajo volante *A*

Tire de la tapa para abrirla.

Este portaobjetos puede contener un pequeño monedero, un telemando de puerta de garaje, etc.

Guarda-monedas *B*

Portaobjetos superior *C*

Este portaobjetos puede contener un teléfono móvil, un llavero, etc. No guardar allí las tarjetas RENAULT modo manos libres.

Emplazamiento de la radio *D*

Sustituido por un guardaobjetos cuando el vehículo no está equipado con el auto-radio.

No debe dejarse ningún objeto por el suelo, en la plaza delantera: en caso de frenazo brusco, los objetos pueden deslizarse bajo los pedales e impedir su utilización.

Guardaobjetos del pasajero *E*

Para abrirlo, tire de la paleta.

Puede contener documentos de formato A4, una botella grande de agua, etc.

Este guardaobjetos recibe, a la vez que el habitáculo, la ventilación y el aire acondicionado.

Baje o levante el obturador para abrir o cerrar la llegada de aire.

Guardaobjetos de apoyabrazos de puertas delanteras *1*

Pueden contener objetos tipo discos compactos...

Guardaobjetos de puertas *2*

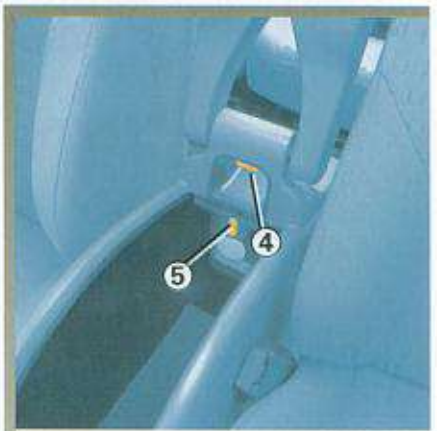
Pueden recibir un botellín o el cenicero.

Consola central deslizante

Puede contener, en la parte delantera, unos documentos con formato A4, una botella grande de agua, etc.

En la parte trasera, puede contener una botella pequeña de agua.

Si desea dejar la tapa corredera *3* abierta, puede usted apagar la luz pulsando el contactor *5*.



Para avanzar o retroceder la consola central, presione el botón *4* y haga deslizar la consola. Una vez colocada, suelte el botón y asegúrese de que queda bien bloqueada.

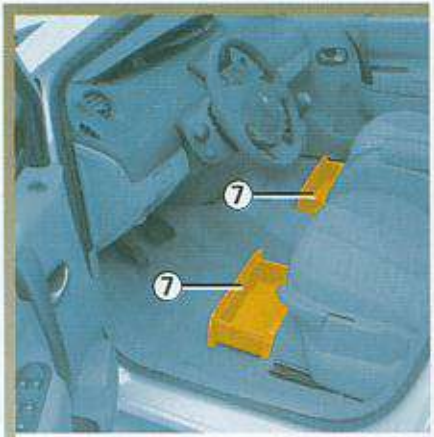
En caso de utilización intensiva, una protección impedirá su funcionamiento durante unos minutos.

En todos los casos, la carga no debe superar los 7 kg.

Bandeja trasera *6*

Levántela hasta su posición horizontal.

Nunca deben levantarse mientras el vehículo está circulando.

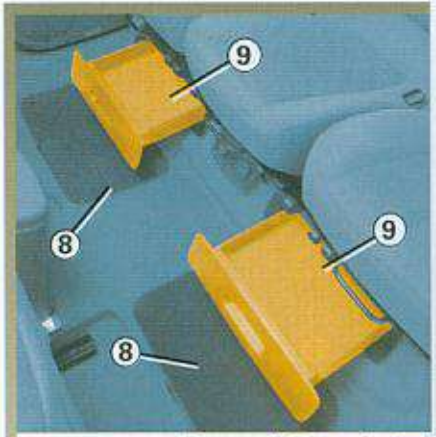


Cajón portaobjetos debajo de los asientos delanteros *7*

Estos cajones sirven para guardar una guía de carreteras, la documentación del vehículo, etc.

Huecos con tapa a los pies del conductor y de los pasajeros delantero y traseros *8*

Estos emplazamientos sirven para guardar mapas de carreteras, paños...



Cajón portaobjetos debajo de los asientos traseros *9*

REGLAJE DE LOS ASIENTOS TRASEROS

Apoyacabezas

Posición de utilización

Suba el apoyacabezas al máximo y después bájelo hasta el bloqueo.

Para quitarlo

Pulse en la lengüeta o lengüetas y después saque el apoyacabezas.

Para colocarlo

Introduzca las varillas en los forros, presione la lengüeta *1* y baje el apoyacabezas.

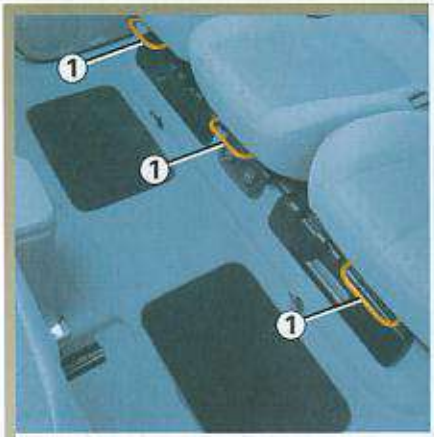
Posición de guardado

Presione la lengüeta *1* y baje completamente el apoyacabezas.

La posición del apoyacabezas completamente bajado es una posición de guardado: no debe utilizarse cuando está sentado un pasajero.

El apoyacabezas es un elemento de seguridad, por lo que hay que vigilar su presencia y su correcta colocación.

REGLAJE DE LOS ASIENTOS TRASEROS (continuación)

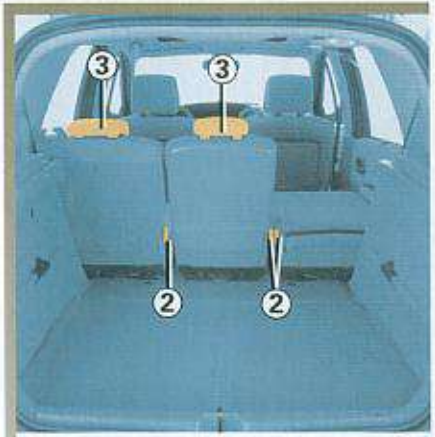


Las plazas traseras constan de asientos independientes.

Para avanzar o retroceder los asientos (según el vehículo)

Levante la palanca *1* para desbloquear.

En la posición elegida, suelte la palanca y asegúrese de que el asiento queda bien bloqueado.



Para regular la inclinación del respaldo

Tire de la manecilla *2*.

Regule la inclinación del respaldo.

Por razones de seguridad, efectúe estas manipulaciones con el vehículo parado.

Para abatir el respaldo de un asiento (posición bandeja)

Baje el apoyacabezas *3*.

Levante la empuñadura *2*, abata el respaldo y asegúrese de que queda bien bloqueado.

El respaldo completamente abatido sobre el cojín permite obtener una posición bandeja.

En esta posición, los asientos pueden soportar hasta 80 kg.

Durante las maniobras de los asientos traseros, asegúrese de la limpieza de los anclajes (deben estar exentos de gravilla, paños, juguetes, etc.).

FUNCIONALIDAD DE LOS ASIENTOS TRASEROS: chasis normal

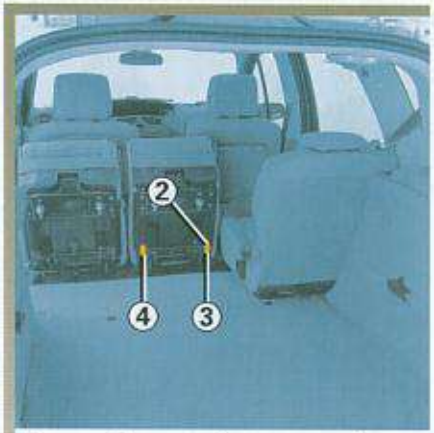
Para abatir un asiento

Baje el apoyacabezas.

Poner el asiento en la posición bandeja.

Lleve el asiento hacia atrás al máximo.

Mueva la palanca ***1*** y levante el asiento hacia adelante hasta que quede bloqueado en posición vertical.



Para volver a colocar un asiento

Accione el mando debajo del asiento **2** para desbloquear el asiento de la posición vertical y a continuación bájelo hasta aproximadamente diez centímetros del suelo y suéltelo.

El asiento se coloca por sí solo por efecto de su peso.

Para retirar un asiento

Baje el apoyacabezas.

Suelte el o los ganchos del cinturón del asiento.

Abata el respaldo del asiento.

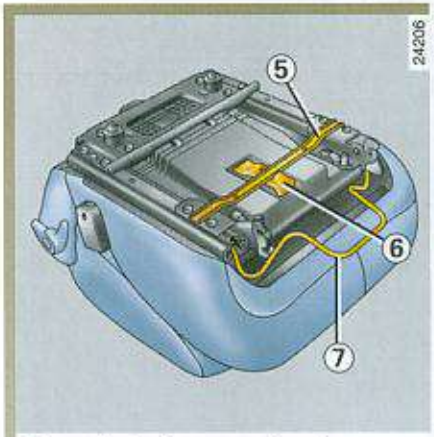
Lleve el asiento hacia atrás al máximo.

Mueva la palanca ***1*** y levante el asiento hasta que quede bloqueado en posición vertical.

Desbloquee los pestillos ***3*** y ***4***.

Sujete el asiento y levante el asiento hacia arriba.

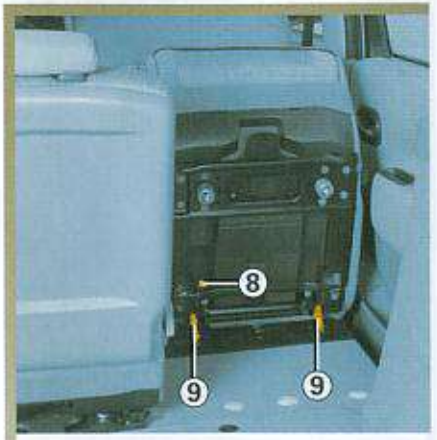
Durante las maniobras de los asientos traseros, asegúrese de la limpieza de los anclajes (deben estar exentos de gravillas, trapos, juguetes, etc.).



Para instalar un asiento

Antes de instalar un asiento, compruebe que la barra ***5*** está en contacto con el tope ***6***.

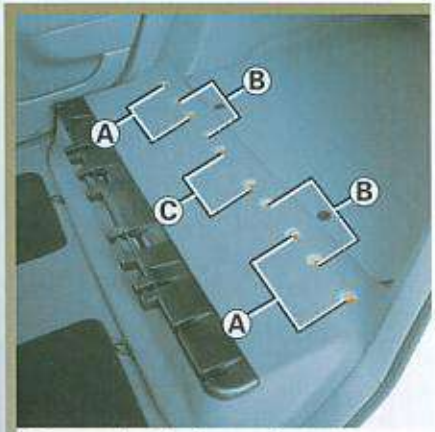
Si no, presione el mando ***7*** y haga deslizar la barra ***5*** hasta el tope ***6***.



Encaje los pies ***9*** en sus anclajes: se bloquean automáticamente. Asegúrese de su correcto bloqueo.

Desbloquee el pestillo ***8***, y baje el asiento hasta aproximadamente diez centímetros del suelo y suéltelo: el asiento se coloca por sí solo por efecto de su peso. Asegúrese de que ha quedado bien bloqueado.

Por razones de seguridad, efectúe estas manipulaciones con el vehículo parado.



Centrado de los asientos traseros laterales

Según el vehículo, usted tiene la posibilidad de desplazarlos hacia el interior para proporcionar más espacio a los pasajeros.

Para ello, basta con utilizar los puntos de anclaje ***B*** y los dos asientos laterales. Instale los asientos como se ha explicado anteriormente.

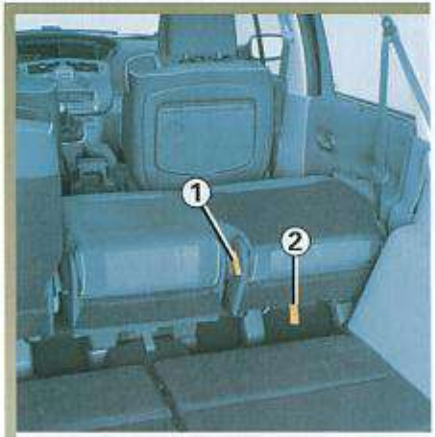
En esta disposición, los asientos pueden echarse más para atrás (según el vehículo).

Para volver a la configuración de tres plazas, utilice los puntos de anclaje ***A*** para los asientos laterales y ***C*** para el asiento central.

No olvide volver a poner los ganchos de los cinturones traseros en sus respectivos cajetines en cada uno de los asientos.

Por razones de seguridad, efectúe estas manipulaciones con el vehículo parado.

FUNCIONALIDAD DE LOS ASIENTOS TRASEROS: chasis largo



Asientos traseros de la segunda fila

Para abatir un asiento lateral

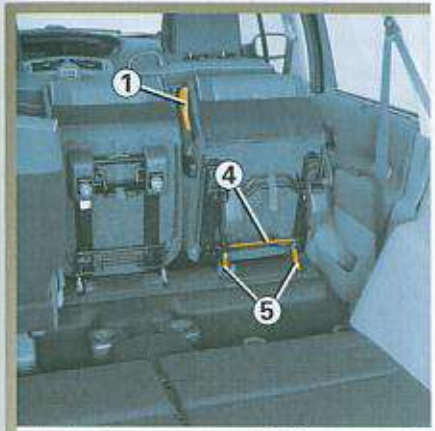
- Baje el apoyacabezas;
- tire de la manecilla *1* y abata el respaldo, asegúrese de que el respaldo queda bien bloqueado;
- por la parte posterior, tire de la correa **2** y levante el asiento hasta la vertical;
- desde la puerta trasera, tire de la empuñadura *3* y levante el asiento hasta la vertical.

Para colocar un asiento lateral en su sitio

- Baje el asiento llevándolo contra el suelo, asegúrese de que ha quedado bien bloqueado;
- tire de la empuñadura *1* y levante el respaldo, asegúrese de que ha quedado bien bloqueado.

Durante las maniobras de los asientos traseros de la segunda fila, asegúrese de que no haya nada que estorbe los anclajes (parte del cuerpo, piedrecillas, trapos, juguetes...).

Por razones de seguridad, efectúe siempre estos reglajes estando parado.



Asientos traseros de la segunda fila (continuación)

Para retirar un asiento lateral

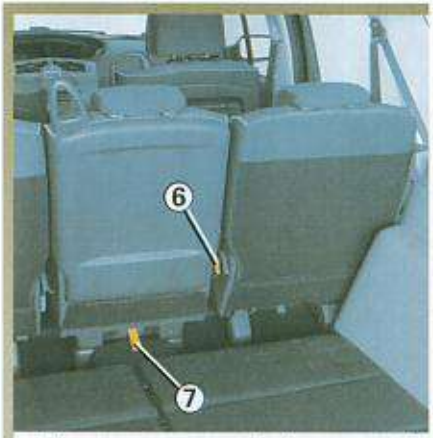
- Suelte el gancho del cinturón del asiento;
- abata el asiento;
- sujete el mando *4* y después levante el asiento hacia arriba.

Para instalar un asiento lateral

- Encaje los pies *5* en sus anclajes: se bloquean automáticamente;
- abata el asiento llevándolo contra el suelo, y asegúrese de que ha quedado bien bloqueado;
- tire de la empuñadura *1* y levante el respaldo, después asegúrese de que queda bien bloqueado.

Durante las maniobras de los asientos traseros de la segunda fila, asegúrese de que no haya nada que estorbe los anclajes (parte del cuerpo, piedrecillas, trapos, juguetes...).

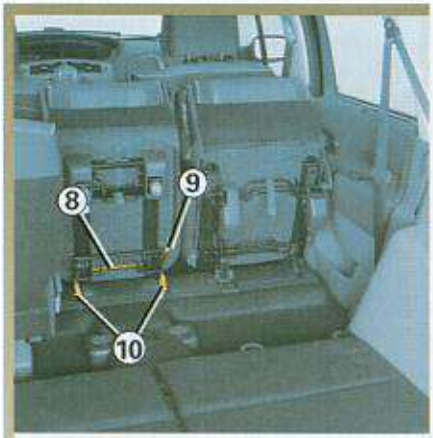
Por razones de seguridad, efectúe siempre estos reglajes estando parado.



Asientos traseros de la segunda fila (continuación)

Para abatir el asiento central

- Baje el apoyacabezas;
- retire los ganchos del cinturón, después guárdelo en su alojamiento;
- abata el respaldo, asegúrese de que ha quedado bien bloqueado;
- tire de la correa ***7*** y levante el asiento hasta la vertical, asegúrese de que ha quedado bien bloqueado.



Para colocar el asiento central en su sitio

- Desbloquee el pestillo ***9*** y lleve el asiento contra el suelo, asegúrese de que ha quedado bien bloqueado;
- tire de la empuñadura ***6*** y levante el respaldo, asegúrese de que ha quedado bien bloqueado;
- suba el apoyacabezas.

Para retirar el asiento central

Asiento abatido:

- desbloquee el pestillo ***9***;
- sujete el mando ***8*** y después levante el asiento hacia arriba.

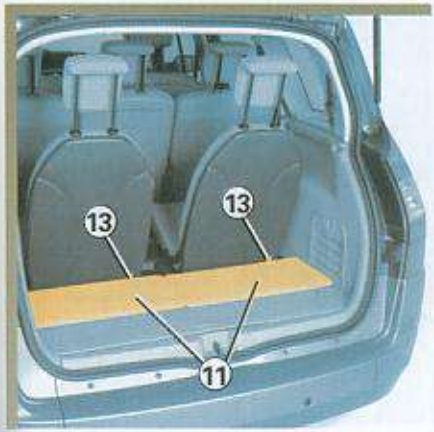
Para instalar el asiento central

- Encaje los pies ***10*** en sus anclajes: se bloquean automáticamente;
- abata el asiento y asegúrese de que ha quedado bien bloqueado;
- tire de la empuñadura ***6*** y levante el respaldo, después asegúrese de que queda bien bloqueado.

Durante las maniobras de los asientos traseros de la segunda fila, asegúrese de que no haya nada que estorbe los anclajes (parte del cuerpo, piedrecillas, trapos, juguetes...).

Por razones de seguridad, efectúe siempre estos reglajes estando parado.

FUNCIONALIDAD DE LOS ASIENTOS TRASEROS: chasis largo (continuación)



Durante la manipulación de los asientos traseros de la tercera fila:

- vigile que no haya nadie cerca de las partes en movimiento;
- prevea el dejar un espacio suficiente alrededor del asiento;
- vigile que no haya nada que estorbe la parte reservada al portaobjetos del asiento en el maletero.

Por razones de seguridad, efectúe siempre estos reglajes estando parado.

Asientos traseros de la tercera fila

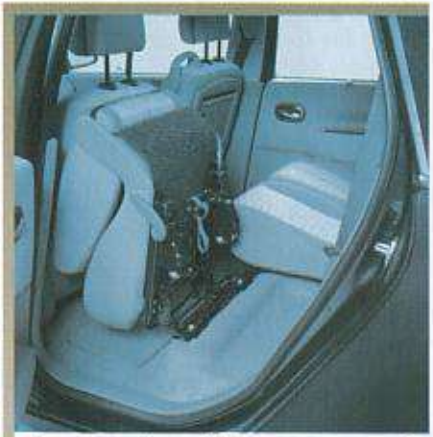
Para abatir un asiento

- Desde el maletero, pliegue y extraiga la moqueta del maletero ***11***;
- baje el apoyacabezas;
- suelte las hebillas del cinturón;
- tire de la correa ***13***;
- presione el respaldo (zonas ***A***) del asiento para bloquearlo y asegúrese de que ha quedado bien bloqueado;
- abata los ganchos del cinturón y después coloque la moqueta.

Nota: los ganchos ***12*** sirven para sujetar las hebillas de los cinturones.

Para colocar un asiento

- Desde el maletero, retire la tapa de equipajes, pliegue y extraiga la moqueta del maletero;
- tire de la correa ***13***, bloquee el asiento tirando de la parte superior de su respaldo y asegúrese de que ha quedado bien bloqueado;
- suba el apoyacabezas;
- enganche las hebillas del cinturón en los ganchos correspondientes.



Acceso a los asientos traseros de la tercera fila

- Desde las puertas traseras, avance al máximo el asiento trasero de la segunda fila;
- baje el apoyacabezas del asiento;
- abata el asiento;
- instálese en el asiento trasero de la tercera fila;
- tire del asiento trasero de la segunda fila para colocarlo en la posición de bandeja;
- levante el respaldo del asiento.

Restricción de utilización

Se prohíbe circular con un respaldo o un asiento abatido en el asiento trasero de la segunda fila mientras algún pasajero ocupe el asiento trasero de la tercera fila.

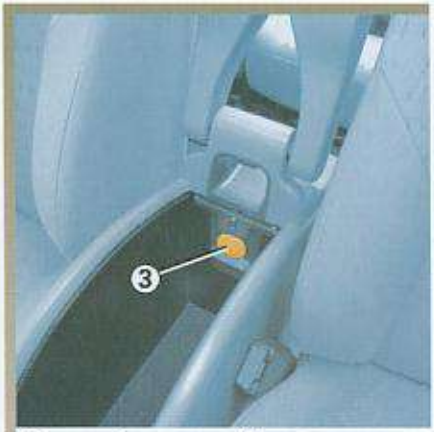
Cenicero *1*

Se trata de un cenicero móvil que se fija en los portabotellines que equipan el vehículo.

Encendedor 2

Con el contacto puesto, introduzca el encendedor **2**.

Volverá por sí mismo a su posición normal, con un ligero chasquido, cuando esté incandescente. Sáquelo. Una vez utilizado, vuelva a colocarlo sin empujar a fondo.



Toma de accesorios *3*

Según el vehículo, puede también encontrarse en lugar del encendedor **2**.

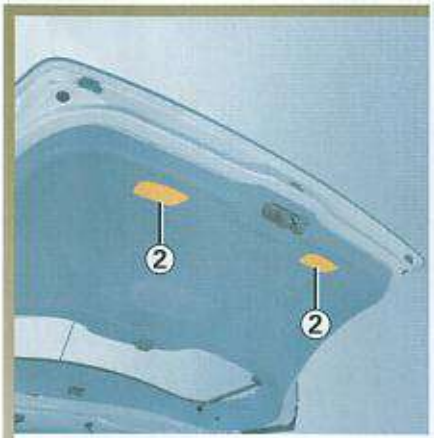
Se ha previsto para la conexión de accesorios homologados por los Servicios Técnicos de RENAULT y cuya potencia no debe exceder de 120 vatios (tensión 12 V).

Para abrir

Pulse el botón *1* y levante la puerta del maletero.

Restricción de utilización

No se pueden abrir la puerta del maletero y la luneta al mismo tiempo (inhibición electrónica).



Para cerrar

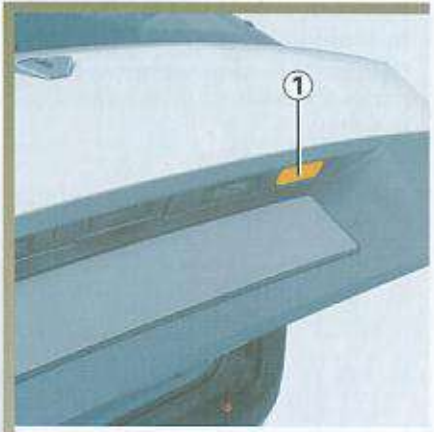
Baje la puerta del maletero ayudándose, en primer lugar, de las empuñaduras interiores **2**.

Apertura manual desde el interior

En caso de imposibilidad para desbloquear el maletero, se puede hacer manualmente desde el interior:

- acceda al maletero basculando el o los respaldos de la banqueta trasera,
- inserte un bolígrafo, u objeto similar, en la cavidad *3* y deslice el conjunto como se indica en el dibujo,
- empuje la puerta del maletero para abrirla.

LUNETA TRASERA ABRIENTE



Para abrir

Pulse el botón *1*.

Levante la luneta trasera por la base de la escobilla del limpialuneta **2**.

Restricción de utilización

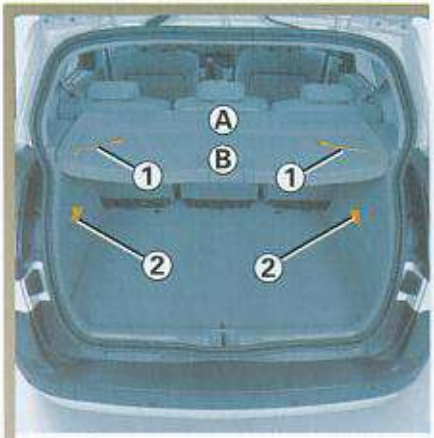
No se pueden abrir la puerta del maletero y la luneta al mismo tiempo (inhibición electrónica).

Para cerrar

Tome la base del limpialuneta **2** y abata la luneta hasta bloquearla.

Tire de la empuñadura *3* para acceder al maletero.

Circular con la luneta trasera abierta puede incomodar enormemente a los pasajeros debido a las posibles entradas de los gases de escape. Esta utilización debe reservarse, **para distancias cortas,** para **el transporte de objetos voluminosos** sin tener que abrir el portón. En este caso, cierre el resto de las ventanillas y el techo solar y haga funcionar la **ventilación en una posición media o máxima**, al objeto de impedir que los gases de escape penetren en el habitáculo.



Bandeja trasera

Para extraerla, suelte los dos tensores *1*.

Abata la parte *A* en la bandeja *B* y tire hacia usted.

No coloque objetos, sobre todo objetos pesados o duros, encima de la bandeja en la posición alta.
En caso de frenazo brusco o de accidentes, pueden poner en peligro a los ocupantes del vehículo.

Para montarla, proceda en sentido inverso a la extracción.

Posicionamientos en altura de la bandeja trasera

Coloque la bandeja trasera en los soportes *2* situados a media altura del maletero.

Peso máximo sobre la bandeja trasera a media altura o en la posición baja: 25 kg repartidos uniformemente.

CUBRE-EQUIPAJES

Para enrollar la parte flexible *A* del cubre-equipajes

Tire ligeramente de la empuñadura *1* para soltar los peones de sus puntos de fijación situados en ambos lados del maletero.

Acompañe el movimiento de enrollado del cubre-equipajes.

Extracción del cubre-equipajes

Pulse el botón *2* y levántelo por el lado derecho del enrollador al mismo tiempo.

A continuación levante el lado izquierdo del enrollador y extráigalo.

Para la colocación del cubre-equipajes, efectúe estas operaciones en orden inverso.

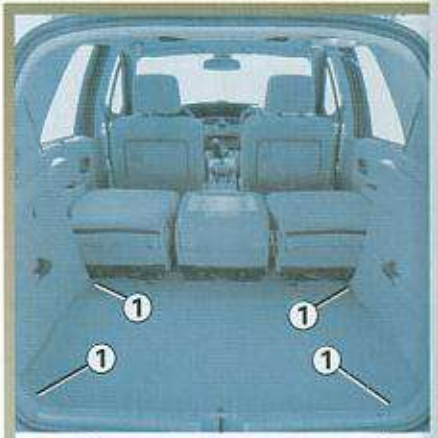
TRANSPORTE DE OBJETOS EN EL MALETERO

Coloque siempre los objetos transportados de tal forma que su zona más voluminosa esté apoyada contra:

- El respaldo de los asientos traseros, lo que es el caso para las cargas habituales (caso *A*).

- Asiento trasero plegado, (caso *B*).

- Los asientos delanteros, para el caso de llevar cargas máximas.



Emplazamientos para ganchos de amarre *1*

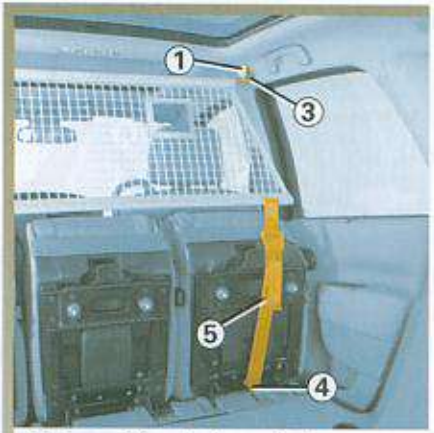
Coloque siempre los objetos más pesados directamente sobre el piso. Utilice, si el vehículo está equipado, los alojamientos para los ganchos de amarre situados en el piso del maletero. La carga debe colocarse de tal forma que no pueda proyectarse ningún objeto sobre los ocupantes en caso de frenazo brusco. Abroche los cinturones de seguridad de las plazas traseras, incluso si no hubiera ocupantes.

RED DE SEPARACIÓN

Para los vehículos que se encuentran equipados, se emplea en caso de transportar animales o equipajes, para aislarlos de la zona de los pasajeros.

Se puede instalar:

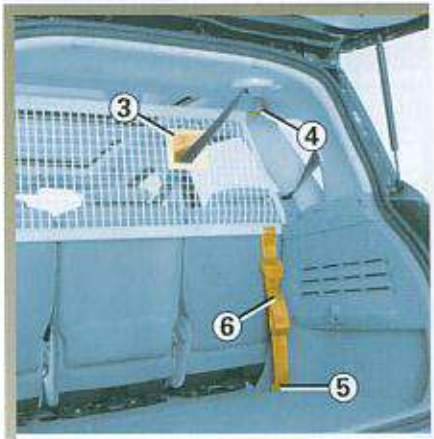
- detrás de los asientos delanteros mediante los alojamientos *1*;
- detrás de los asientos traseros mediante los alojamientos 2.



Colocación de la red de separación detrás de los asientos delanteros

En el interior del vehículo, en ambos lados:

- levante la tapa *1* para acceder a los puntos de anclaje que sirven de fijación superior de la red;
- introduzca la varilla superior de la red *3* en los puntos de anclaje;
- fije el gancho *4* de la cinta de la red en la anilla inferior situada bajo la parte trasera del asiento delantero (si es necesario, avance el asiento para acceder a ella);
- ajuste la cinta *5* de la red de manera que se mantenga bien tensada.



Colocación de la red de separación detrás de los asientos traseros

(detrás de los asientos traseros de la segunda fila en versión chasis largo)

En el interior del vehículo, en ambos lados:

- levante la tapa **2** para acceder al raíl que hace las veces de fijación superior de la red;
- introduzca la varilla superior ***4*** de la red en el raíl;
- fije el gancho ***5*** de la cinta de la red en la anilla inferior situada bajo la alfombra del maletero;
- ajuste la cinta ***6*** de la red de manera que se mantenga bien tensada.

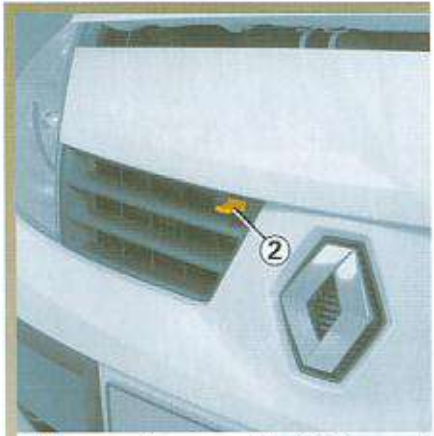
Nota: el recorte ***3*** debe encontrarse del lado del paso de la cinta del cinturón central.

Capítulo 4: Conservación

Capot motor ..... 4.02 - 4.03
Nivel de aceite del motor/Cambio de aceite del motor ..... 4.04 → 4.07
Niveles: líquido de refrigeración del motor 4.08
líquido de frenos 4.09
depósitos lavaparabrisas / lavafaros 4.10
Filtros 4.10
Batería 4.11
Mantenimiento de la carrocería ..... 4.12 - 4.13
Conservación de las tapicerías 4.14

CAPOT MOTOR

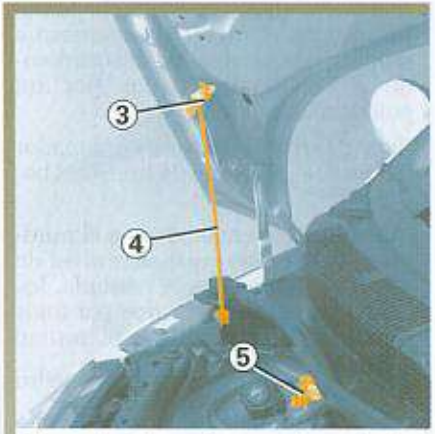
Para abrirlo, tire de la manecilla **1**, situada en el lado izquierdo del salpicadero.



Bloqueo de seguridad del capot

Para desbloquear, tire de la lengüeta que atraviesa la calandra **2**.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Levante el capot, saque la muleta *4* de su fijación *5* y, para su seguridad, colóquela **imperativamente** en el emplazamiento *3* del capot.

Cierre del capot

Antes de cerrarlo, verifique que no ha olvidado nada en el compartimiento motor.

Para cerrar el capot, coloque la muleta *4* en la fijación *5* agarre el capot por el centro y sitúelo a 30 cm de distancia de la posición de cerrado; finalmente suéltelo. Se bloqueará por sí mismo por efecto de su peso.

Asegúrese de que ha quedado bien bloqueado.

NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR

Un motor consume normalmente aceite para el engrase y la refrigeración de las piezas en movimiento y es normal, a veces, añadir aceite entre dos cambios.

No obstante, si tras el período de rodaje, las aportaciones fueran superiores a 0,5 litros cada 1.000 km, consulte con su Agente RENAULT.

Periodicidad: verifique periódicamente el nivel de aceite y, en todo caso, antes de emprender un viaje largo, so pena de correr el riesgo de deteriorar el motor.

Lectura del nivel de aceite

Para que la lectura sea válida, habrá de efectuarse sobre un suelo horizontal y tras una parada prolongada del motor.

La lectura del nivel se puede hacer:

- **en el cuadro de instrumentos;**
- **con la varilla.**

Mensaje 1
Nivel Satisfactorio

Mensaje 2
Ejemplo de visualización del nivel

Mensaje 3
Nivel mínimo

Lectura del nivel en el cuadro de instrumentos

Al poner el contacto y durante aproximadamente 30 segundos:

- **si el nivel es correcto**, la pantalla indica «nivel aceite correcto»: mensaje ***1***.

  Particularidad: si desea conocer el nivel con mayor precisión, pulse en uno de los botones de desfile de las informaciones del ordenador de bordo.

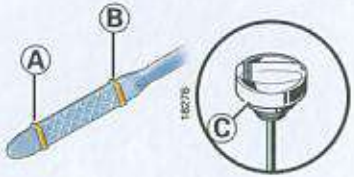
Los trazos que aparecen en la pantalla indican el nivel. Desaparecen a medida que el nivel va descendiendo y son reemplazados por un guión: ejemplo mensaje **2**.

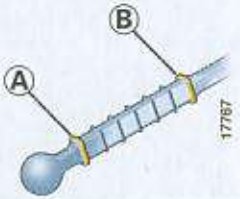
Para pasar a la lectura «ordenador de bordo», presione de nuevo el botón:

- **si el nivel se encuentra en el mínimo:** el mensaje «reajustar nivel de aceite» aparece en la pantalla, los trazos son reemplazados por unos guiones (mensaje ***3***) y el testigo SERVICE se enciende en el cuadro de instrumentos.

  Es imperativo completar el nivel lo antes posible.

NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR (continuación)





Lectura del nivel con la varilla

- saque la varilla;
- limpie la varilla con un paño limpio y que no suelte pelusas;
- introduzca la varilla hasta el tope, (para los vehículos equipados con «tapón-medidor» ***C***, apriete completamente el tapón);

  saque-la varilla de nuevo;
- lea el nivel: no debe descender nunca por debajo del «mini» ***A*** ni sobrepasar el «maxi» ***B***.

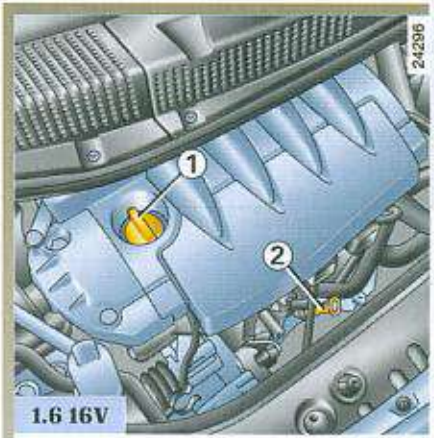
En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte con su Agente RENAULT.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

NIVEL DE ACEITE DEL MOTOR (continuación)

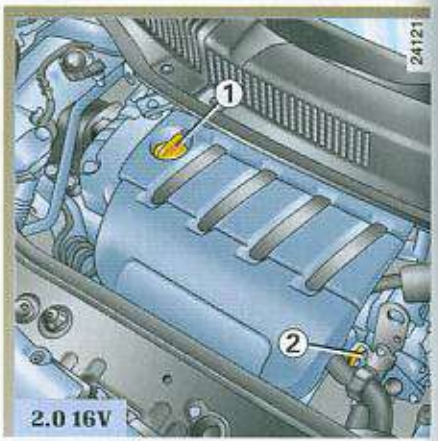
Añadido/llenado

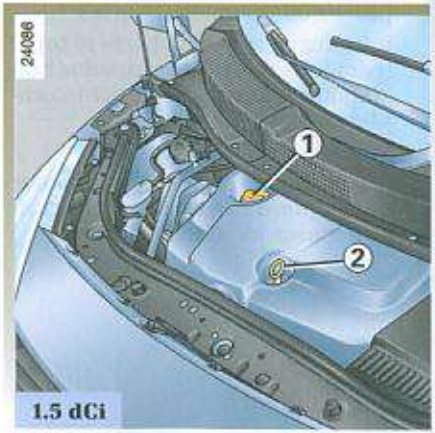
El vehículo debe estar situado sobre un suelo horizontal, con el motor parado y frío (por ejemplo: antes de realizar el primer arranque del día).

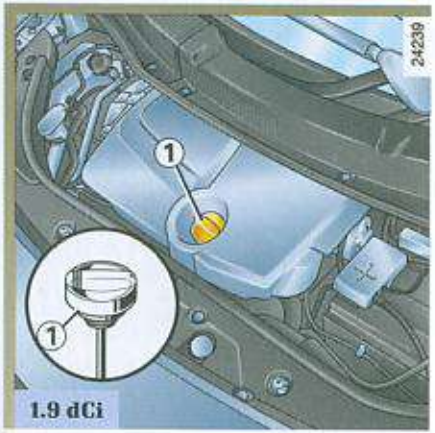


- Afloje el tapón *1*;
- restablezca el nivel (para información, la capacidad entre el «mini» y el «maxi» de la varilla **2** es de 1,5 a 2 litros, según el motor);
- espere unos 2 minutos para permitir que escurra el aceite;
- verifique el nivel de aceite mediante la varilla **2** (como se ha explicado anteriormente).

No sobrepase el nivel «**maxi**» y no olvide poner el tapón *1*.







Rellenado: cuando rellene, tenga la precaución de no derramar aceite sobre las piezas del motor; hay riesgo de incendio. No olvide cerrar correctamente el tapón, pues existe riesgo de incendio a causa de la proyección del aceite sobre las piezas calientes del motor.

Cambio de aceite del motor

Periodicidad: consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

Capacidades medias del cambio (para información)

Motor 1.4 16V : 4,9 litros
Motor 1.6 16V : 4,9 litros
Motor 2.0 16V : 5,4 litros
Motor 1.5 dCi : 4,6 litros
Motor 1.9 dCi : 4,8 litros

Filtro de aceite incluido.

El filtro de aceite debe ser sustituido periódicamente: consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

Calidad del aceite motor

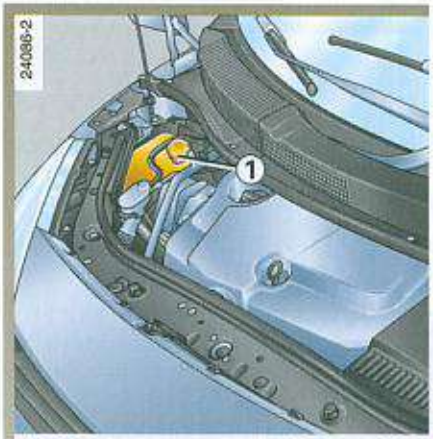
Para conocer la calidad del aceite que hay que utilizar, consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

Cambio de aceite del motor: si cambia el aceite con el motor caliente, tenga cuidado ya que existen riesgos de quemaduras debidas a la caída del aceite.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

No haga funcionar el motor en un lugar cerrado: los gases de escape son tóxicos.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte con su Agente RENAULT.



Líquido de refrigeración

El nivel **en frío** debe situarse entre las marcas MINI y MAXI indicadas en el vaso de expansión *1*.

Complete este nivel **en frío** antes de que llegue a la marca MINI.

Periodicidad de sustitución

Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

Periodicidad del control de nivel

Verifique regularmente el nivel del líquido de refrigeración (el motor puede sufrir graves deterioros por falta de líquido de refrigeración).

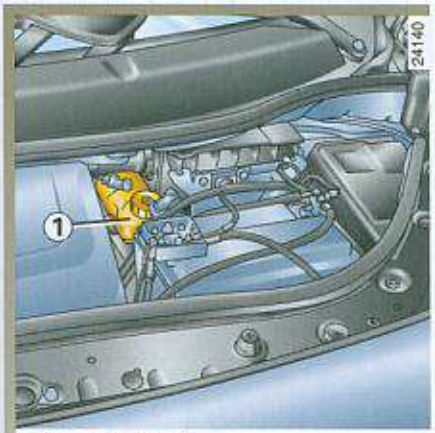
Si es necesario añadir líquido, utilice exclusivamente los productos homologados por nuestros Servicios Técnicos de RENAULT que le aseguran:

- una protección anticongelante;
- una protección anticorrosión del circuito de refrigeración.

No debe realizarse ninguna intervención en el circuito de refrigeración cuando el motor está caliente.

Peligro de quemaduras.

En caso de descenso anormal o repetido del nivel, consulte con su Agente RENAULT.



Líquido de frenos

Debe controlarse a menudo y, en todo caso, cada vez que note cualquier diferencia, por pequeña que sea, de la eficacia del frenado.

Nivel *1*

El nivel desciende normalmente al mismo tiempo que se desgastan las pastillas, pero no debe descender nunca por debajo de la cota de alerta «MINI».

Llenado

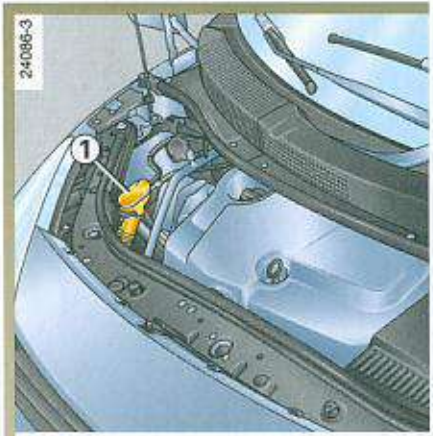
Toda intervención en el circuito hidráulico debe originar la sustitución del líquido por un especialista.

Utilice obligatoriamente un líquido homologado por los Servicios Técnicos de RENAULT (y obtenido de un recipiente sellado).

Periodicidad de sustitución

Consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.



Depósito lavacristales / lavafaros

Llenado

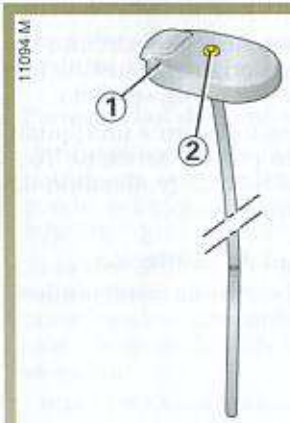
Abra el tapón *1*, rellene hasta ver el líquido y ponga el tapón.

Líquido

Producto lavaparabrisas (producto anticongelante en invierno).

Surtidores

Para orientar los surtidores del lavaparabrisas, utilice por ejemplo una aguja o similar.



Control del nivel (según el vehículo)

Retire el tapón *1* y después lea el contenido en la sonda incorporada en el tapón.

NOTA

Según el vehículo, para conocer el nivel de líquido, utilice el «tapón-pipeta». Para ello, tape el orificio 2 (del tapón) y saque el tapón.

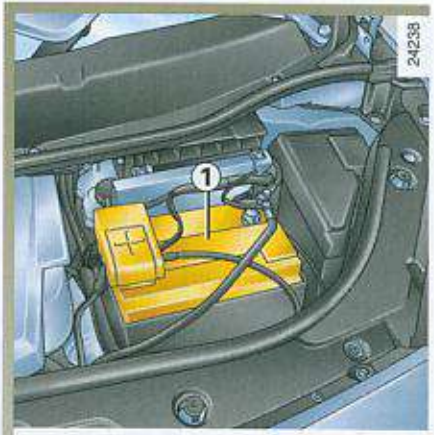
FILTROS

La sustitución de los elementos filtrantes (filtro de aire, filtro de habitáculo, filtro de gasóleo...) se ha previsto en las operaciones de mantenimiento de su vehículo.

Periodicidad de la sustitución de los elementos filtrantes: consulte el carnet de mantenimiento de su vehículo.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

BATERÍA



No requiere mantenimiento: no abra nunca la tapa *1*.

Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

Sustitución de la batería

Esta operación es compleja, le recomendamos que llame a un Agente RENAULT.

La batería es **específica** (presencia de un tubo de desgaseado que permite la evacuación de gases corrosivos y explosivos hacia el exterior), procure sustituirla por una batería que permita conectar este tubo. Consulte con su Agente RENAULT.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA

Protección contra los agentes corrosivos

A pesar de que su vehículo se beneficie de técnicas anticorrosión muy perfeccionadas, no por ello dejará de estar sometido a la acción de:

- **agentes atmosféricos corrosivos**
  - contaminación atmosférica (ciudades y zonas industriales),
  - salinidad de la atmósfera (zonas marítimas, sobre todo en tiempo cálido),
  - condiciones climatológicas estacionales e higrométricas (sal esparcida en la calzada durante el invierno, agua para limpieza de calles...).
- **acciones abrasivas**

  Polvo atmosférico y arena transportada por el viento, barro, las gravillas lanzadas por otros vehículos...
- **incidentes de circulación**

Para beneficiarse plenamente de estas técnicas, es preciso observar un mínimo de precauciones para protegerse de estos riesgos.

Lo que no hay que hacer

- Lavar el vehículo al sol o cuando hiele.
- Rascar el barro o las suciedades para quitarlos, sin empaparlos previamente.
- Dejar que se acumule la suciedad exterior.
- Dejar que el óxido se extienda a partir de desconchones accidentales.
- Quitar las manchas utilizando disolventes no seleccionados por nuestros Servicios Técnicos y que puedan atacar la pintura.
- Viajar a menudo en condiciones de nieve y barro sin lavar el coche, particularmente los pasos de rueda y los bajos de caja.
- Desengrasar o limpiar los elementos mecánicos (ej.: compartimiento motor), bajos de la carrocería, piezas con bisagras (ej.: interior de la tapa de carburante) y plásticos exteriores pintados (ej.: paragolpes), con aparatos de limpieza de alta presión o pulverizando productos no homologados por nuestros Servicios Técnicos. Sin tomar las debidas precauciones podría aparecer oxidación o dar lugar a un mal funcionamiento.

MANTENIMIENTO DE LA CARROCERÍA (continuación)

Lo que hay que hacer

- Lavar frecuentemente el vehículo, **con el motor parado**, con los champús seleccionados por nuestros Servicios Técnicos, aclarando abundantemente con un chorro de agua, sobre todo los pasos de ruedas y los bajos de la carrocería, para eliminar:
  - los residuos resinosos de los árboles o las contaminaciones industriales;
  - **los excrementos de los pájaros**, que contienen sustancias químicas que tienen una **acción decolorante rápida que puede incluso llegar a desconchar la pintura**;
    Es **imperativo** lavar inmediatamente el vehículo para eliminar estas manchas, ya que después es imposible hacerlas desaparecer con un lustrado;
  - la sal, en los pasos de rueda y en los bajos de la carrocería, después de circular por regiones donde se han esparcido productos químicos;
  - el barro, que forma amalgamas húmedas en los pasos de rueda y en los bajos de la carrocería.

- Respetar la separación entre vehículos en caso de que se circule por una carretera con gravilla para evitar que se dañe la pintura.

- Reparar tan pronto como sea posible los desconchones de la pintura, para evitar la propagación de la corrosión.

- En caso de que su vehículo se beneficie de la garantía anticorrosión RENAULT, no olvide las visitas periódicas. Consulte el carnet de mantenimiento.

- Respete las leyes locales en lo que concierne al lavado de los vehículos (ej.: no lavar su vehículo en la vía pública).

- Antes de pasar el vehículo por un puente de lavado con cepillos, verifique la fijación de los equipos exteriores, faros adicionales, retrovisores y fije con una cinta adhesiva las escobillas del limpiaparabrisas así como la antena de la radio.

  Si el vehículo está equipado de radio-teléfono, desmonte la antena.

- En caso de que haya sido necesario limpiar los elementos mecánicos, bisagras... Es imperativo protegerlos de nuevo pulverizando con productos homologados por nuestros Servicios Técnicos.

Hemos seleccionado unos productos especiales para el mantenimiento que encontrarán en nuestras «RENAULT Boutiques».

MANTENIMIENTO DE LOS TAPIZADOS INTERIORES

Cualquiera que sea el origen de la mancha, emplee agua jabonosa (eventualmente templada) a base de:

- jabón natural,
- jabón líquido de vajillas (0,5% de jabón y 99,5% de agua).

Aclare con un paño suave humedecido.

Particularidades

- **Cristales de instrumentación** (ej.: cuadro de instrumentos, reloj, visualizador temperatura exterior, pantalla de la radio...)

  Emplee un paño suave o de algodón.

  Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

  Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco y suave.

  Está prohibido utilizar productos a base de alcohol.

- **Cinturones de seguridad**

  Deben mantenerse limpios.

  Emplee los productos seleccionados por nuestros servicios técnicos (RENAULT Boutique) o bien agua jabonosa templada con una esponja y seque con un paño seco.

  El empleo de detergentes o tintes para la limpieza está prohibido.

Lo que no hay que hacer

Se desaconseja encarecidamente utilizar un aparato de limpieza a alta presión o pulverizaciones en el interior del habitáculo: si no se toman precauciones, podría verse perjudicado, entre otras cosas, el buen funcionamiento de los componentes eléctricos o electrónicos presentes en el vehículo.

Capítulo 5: Consejos prácticos

Rueda de repuesto ..... 5.02 → 5.04
Kit de inflado de los neumáticos ..... 5.05 → 5.07
Bloque de herramientas (Gato - Manivela...) ..... 5.08 - 5.09
Embellecedores-ruedas 5.10
Cambio de rueda ..... 5.11 - 5.12
Neumáticos (seguridad neumáticos, ruedas, utilización invernal) ..... 5.13 → 5.15
Faros delanteros (sustitución de las lámparas) ..... 5.16 → 5.18
Luces traseras (sustitución de las lámparas) ..... 5.19 - 5.20
Repetidores laterales (sustitución de las lámparas) 5.20
Iluminadores interiores (sustitución de las lámparas) ..... 5.21 - 5.22
Fusibles ..... 5.23 - 5.24
Batería ..... 5.25 → 5.27
Tarjeta RENAULT: pila 5.28
Preequipo auto-radio/accesorios ..... 5.29 - 5.30
Limpiaparabrisas (sustitución de las escobillas) 5.31
Remolcado ..... 5.32 → 5.34
Anomalías de funcionamiento ..... 5.35 → 5.42

RUEDA DE REPUESTO: chasis normal

Rueda de repuesto 2

Está situada en el maletero.

Para acceder a ella:

- abra la puerta del maletero;
- levante la moqueta *1* y engánchela debajo de la bandeja trasera;
- afloje la fijación central *3*;
- retire la rueda de repuesto.

Particularidad:

La función «sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos» no controla la rueda de repuesto (la rueda sustituida por la rueda de repuesto desaparece de la pantalla en el cuadro de instrumentos).

Consulte el párrafo «sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos» en el capítulo 2.

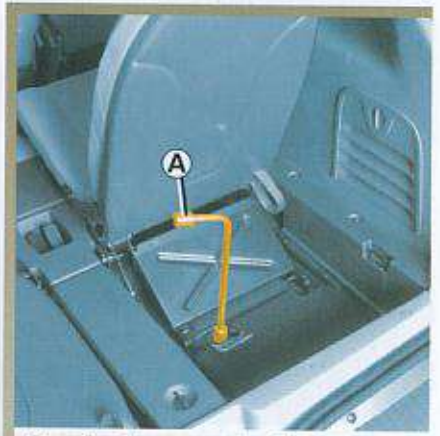
Si la rueda de repuesto se ha conservado durante varios años, haga que su taller la verifique y compruebe si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.

Vehículos equipados con una rueda de repuesto de tamaño inferior a las otras cuatro ruedas

La utilización de esta rueda de repuesto debe ser temporal y no se deben superar los 130 km/h circulando con ella.

La rueda pinchada es más ancha que la rueda de repuesto por lo que disminuye la altura de la guarda al suelo del vehículo.

RUEDA DE REPUESTO: chasis largo

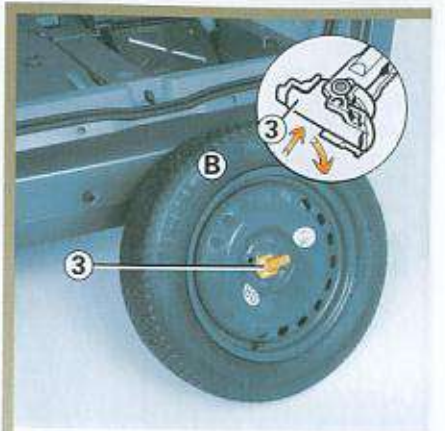


Rueda de repuesto *B*

Está situada debajo del vehículo.

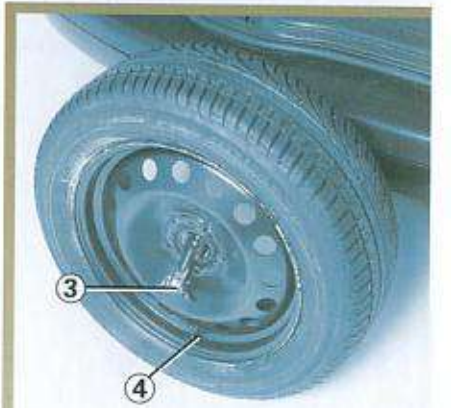
En el maletero, levante la tapa ***1*** y retire el obturador **2**.

Con ayuda de la manivela ***A***, afloje el cable de sujeción, la rueda desciende hasta el suelo.



Desde el exterior del vehículo, ponga la rueda de canto, presione el cerrojo ***3*** y hágalo girar un cuarto de vuelta.

Suelte el cable de la llanta para liberarla.



Para guardar la rueda de repuesto

Proceda en el sentido inverso.

Coloque la rueda de canto, con la válvula hacia usted.

Atraviese la llanta por el cable y vuelva a poner el cerrojo ***3***.

Tumbe la rueda con la válvula ***4*** hacia el suelo.

Desde el maletero, enrosque el tornillo al máximo de forma que se enrolle el cable de sujeción de la rueda.

RUEDA DE REPUESTO: chasis largo (continuación)

Consejo

Controle con regularidad la presión de la rueda de repuesto.

Nota: los tornillos de una rueda con llantas de aluminio se pueden utilizar en una rueda de seguridad con llanta de chapa.

Si la rueda de repuesto se ha conservado durante varios años, haga que su taller la verifique y compruebe si reúne las condiciones adecuadas para ser utilizada sin peligro.

Utilización de la rueda de repuesto

La función «sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos» no controla la rueda de repuesto (la rueda sustituida por la rueda de repuesto desaparece del cuadro de instrumentos y/o de la matriz).

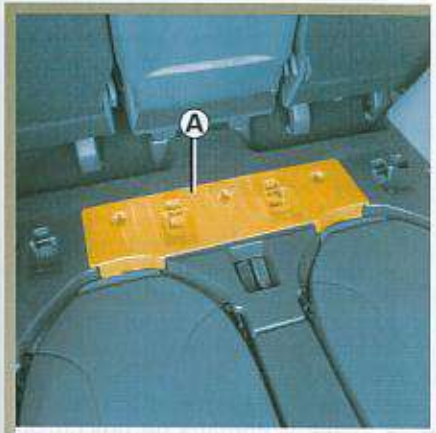
Consulte el párrafo «sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos» en el capítulo 2.

Algunas versiones están equipadas de una rueda de repuesto con neumático de uso temporal cuyas limitaciones de utilización se indican en una etiqueta que señala: **80 km/h máximo.**

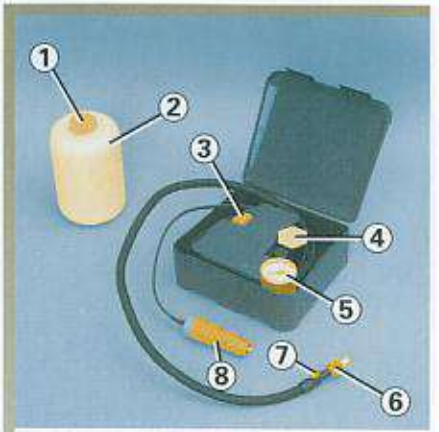
La utilización de la rueda de repuesto debe ser de corta duración y se hará solamente en caso de un incidente que requiera un cambio de la rueda. No se deben sobrepasar los 80 km/h, ni circular con más de una rueda de uso limitado.

Para su seguridad, respete estas condiciones de utilización.

KIT DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS



Según el vehículo, en caso de pinchazo, utilice el kit situado bajo la moqueta del maletero, en el compartimiento ***A***.

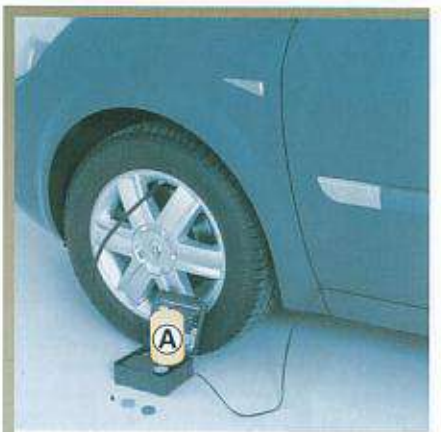


Abra el kit de inflado de los neumáticos.

Retire los tapones ***1*** y ***4***.

Desenrolle el cable eléctrico y el tubo de inflado.

No retire el cuerpo extraño que originó el pinchazo si éste sigue en el neumático.



Enrosque la botella **2** (opérculo sin retirar) sobre su soporte ***A***. Para esta operación, es **imperativo** no retirar el opérculo de la botella.

KIT DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (continuación)

Con el contacto puesto,

- conecte el extremo ***8*** **imperativamente** a la toma de accesorios del salpicadero ***9*** de su vehículo;
- afloje el tapón de la válvula de la rueda implicada;
- enrosque la boca de inflado ***6*** en la válvula.

- Presione el interruptor *3* para comenzar el inflado;
- pasados 7 minutos como máximo, detenga el inflado para leer la presión (en el manómetro *5*);
- ajuste la presión: para aumentarla, siga inflando con el kit; para disminuirla, presione el botón *7* situado en el extremo de inflado;
- si no se ha alcanzado la presión, desplace el vehículo para dar unas vueltas de rueda hacia adelante o hacia atrás para repartir el producto y después vuelva a reajustar la presión. **Si sigue siendo inferior a 1,8 bares (26 PSI), no se puede reparar, recurra a un Agente RENAULT;**
- una vez inflado correctamente el neumático, retire el kit (desenrosque el extremo de inflado, desconecte la toma de accesorios, retire la botella y vuelva a poner los tapones);
- guarde el kit a mano en el vehículo y pegue la etiqueta de preconización de conducción sobre el volante;
- arranque y, después de circular 3 kilómetros, deténgase para controlar de nuevo la presión del neumático (consulte el párrafo «presión de los neumáticos» para conocer este valor); si la presión es superior a 1,3 bares (19 PSI), reajústela si es necesario, retire la botella y vuelva a poner los tapones. **Si la presión es inferior a 1,3 bares (19 PSI), no se puede reparar el neumático: llame a un Agente RENAULT.**

KIT DE INFLADO DE LOS NEUMÁTICOS (continuación)

Precaución de utilización del kit

- el kit no debe funcionar durante más de 10 minutos consecutivos;
- circulando, se puede notar una vibración debida a la presencia del producto inyectado en el neumático.

Circulando con una rueda reparada mediante el kit, es imperativo no superar 80 km/h en una distancia de 200 km (la etiqueta pegada en el volante así se lo recuerda).

Antes de utilizar el kit, estacione el vehículo para estar suficientemente alejado de la zona de circulación y active la señal de precaución.

El kit repara los neumáticos dañados en la banda de rodadura por objetos de menos de 6 milímetros. No repara todos los tipos de pinchazos como los cortes de más de 6 milímetros o los cortes en el flanco del neumático.

Asimismo, circular con unos neumáticos desinflados, o incluso totalmente desinflados (o pinchados) puede afectar a la seguridad e impedir toda reparación.

Esta reparación es temporal

Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

Acuda a su Agente RENAULT para sustituir el tubo de inflado y la botella de producto de reparación.

Para la sustitución de un neumático reparado mediante este kit, usted deberá avisar al especialista.

El kit está homologado únicamente para inflar los neumáticos del vehículo equipado de origen con este kit. En ningún caso deberá servir para inflar los neumáticos de otro vehículo, o cualquier otro objeto inflable (flotador, barco...).

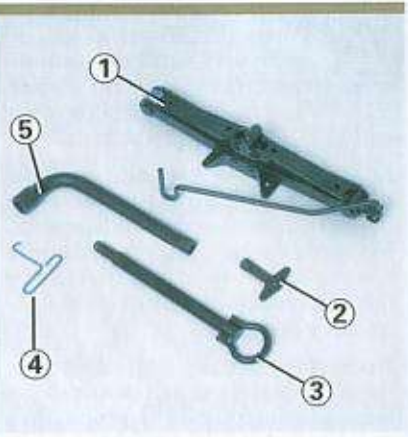
Evite las proyecciones sobre la piel al manipular la botella que contiene el líquido de reparación. Si aún así salieran algunas gotas, aclare abundantemente con agua.

No se deshaga de la botella vacía en cualquier lugar. Entréguela a su Agente RENAULT o a un organismo encargado de su recogida.

La botella tiene un tiempo de vida limitado que viene indicado en su etiqueta. Compruebe regularmente la fecha de caducidad.

BLOQUE DE HERRAMIENTAS: chasis normal

El bloque de herramientas se encuentra situado en el maletero, en el centro de la rueda de repuesto *A*.



Gato *1*

Saque el gato *1*.

Al colocarlo, pliegue completamente el gato antes de ponerlo en su alojamiento.

El gato está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo.

Llave de embellecedor *2* ó *4*

Permite soltar los embellecedores de la rueda.

Anilla de remolcado *3*

Consulte el párrafo «remolcado» en el capítulo 5.

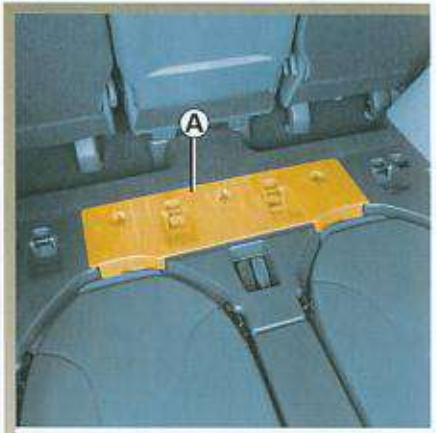
Llave de rueda *5*

Permite apretar o aflojar los tornillos de la rueda.

Portaobjetos

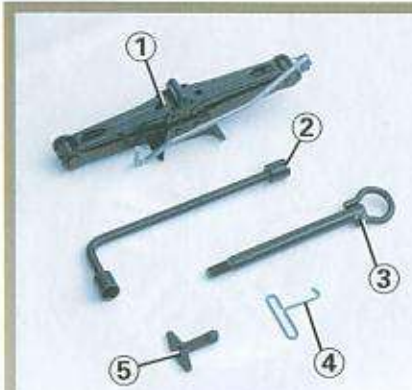
Hay unos emplazamientos previstos en el bloque de herramientas para recibir una tuerca anti-robo.

BLOQUE DE HERRAMIENTAS: chasis largo



El gato y el bloque de herramientas están situados bajo la moqueta del maletero en el compartimiento *A*.

El gato está destinado al cambio de las ruedas. En ningún caso debe emplearse para efectuar una reparación o para meterse debajo del vehículo.



Gato *1*

Saque el gato *1*.

Al colocarlo, pliegue completamente el gato antes de ponerlo en su alojamiento *A*.

Llave de rueda *2*

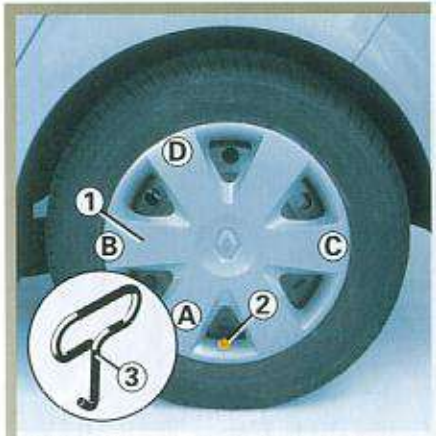
Permite apretar o aflojar los tornillos de la rueda.

Anilla de remolcado *3*

Para utilizarla, consulte el párrafo «remolcado» en el capítulo 5.

Llave de embellecedor *4* ó *5*

EMBELLECEDOR - RUEDA



Embellecedor similar al embellecedor *1*

Extráigalo mediante la llave del embellecedor *3* (situada en el bloque de herramientas) introduciendo el gancho en el orificio junto a la válvula **2**.

Para colocarlo, oriéntelo respecto a la válvula **2**. Introduzca los ganchos de fijación comenzando por el lado ***A*** y después ***B*** y ***C*** y termine por el lado opuesto a la válvula ***D***.

Embellecedor central similar al embellecedor *4*

Extráigalo mediante la llave del embellecedor (situada en el bloque de herramientas) introduciendo la llave en el alojamiento *5*.

Para colocarlo, oriéntelo respecto al alojamiento *5* y reapriételo con la llave.

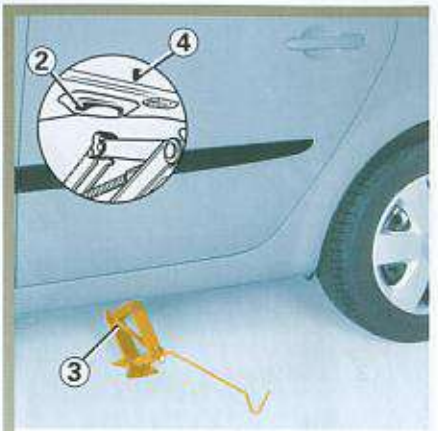
Le aconsejamos anote el número grabado en la llave para poder sustituirla en caso de pérdida.

CAMBIO DE RUEDA: chasis normal

Sitúe el vehículo sobre un suelo horizontal y resistente (si es necesario, coloque un soporte sólido debajo del zócalo del gato) active la señal de precaución.

Con el freno de aparcamiento apretado, introduzca una velocidad (primera o marcha atrás, o en la posición **P** para las cajas automáticas).

Haga que bajen todos los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación.



Si es necesario, retire el embellecedor.

Afloje los tornillos de la rueda mediante la llave de la rueda ***1***, apoyándose encima de ella y no tirando hacia arriba.

Presente el gato ***3*** horizontalmente, la cabeza del gato debe estar situada a la altura del soporte de chapa ***2*** lo más cerca posible de la rueda correspondiente, indicado por una flecha ***4***.

Comience a atornillar el gato con la mano hasta situar convenientemente su base (ligeramente metida bajo el vehículo).

Dé algunas vueltas para despegar la rueda del suelo.

Quite los tornillos y retire la rueda.

Coloque la rueda de repuesto en el eje central y hágala girar hasta que los orificios de fijación de la rueda coincidan con los del eje.

Cuando la rueda de repuesto incluya los tornillos, utilice estos tornillos exclusivamente para la rueda de repuesto. Apriete los tornillos y baje con el gato.

Con las ruedas en el suelo, apriete con fuerza los tornillos y haga que un Agente RENAULT controle el apriete de los tornillos lo antes posible (par de apriete 130 Nm).

En caso de pinchazo, sustituya la rueda lo antes posible.

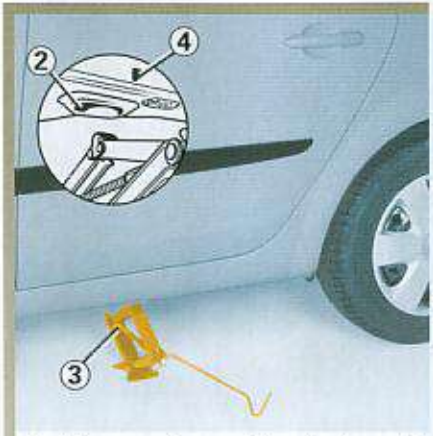
Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

CAMBIO DE RUEDA: chasis largo

Sitúe el vehículo sobre un suelo horizontal y resistente (si es necesario, coloque un soporte sólido debajo del zócalo del gato) active la señal de precaución.

Con el freno de aparcamiento apretado, introduzca una velocidad (primera o marcha atrás, o en la posición **P** para las cajas automáticas).

Haga que bajen todos los ocupantes del vehículo y que se mantengan alejados de la zona de circulación.



Desbloquee los tornillos de la rueda mediante la manivela ***1*** situada en el bloque de herramientas. Apoyándose encima de ella y no tirando hacia arriba.

Presente el gato ***3*** horizontalmente, la cabeza del gato debe estar situada a la altura del soporte **2** previsto en la parte inferior de la carrocería y lo más cerca posible de la rueda concernida marcada con una flecha ***4***.

Empiece a enroscar el gato ***3*** a mano hasta situar convenientemente su base (ligeramente metida bajo el vehículo). Sobre un suelo blando, hay que interponer una placa soporte debajo de la base.

Dé unas vueltas de manivela para despegar la rueda del suelo.

Quite los tornillos.

Retire la rueda.

Instale la rueda de repuesto en su sitio en el buje central y gírela hasta hacer coincidir los orificios de fijación de la rueda y del buje.

Apriete los tornillos y baje con el gato.

Con las ruedas en el suelo, apriete con fuerza los tornillos y haga que un Agente RENAULT controle el apriete de los tornillos lo antes posible (par de apriete 130 Nm).

En caso de pinchazo, sustituya la rueda lo antes posible.

Un neumático que haya sufrido un pinchazo debe ser examinado siempre (y reparado si es posible) por un especialista.

Seguridad neumáticos - ruedas

Los neumáticos constituyen el único contacto entre el vehículo y la carretera, es por ello esencial mantenerlos en buen estado.

Debe atenerse imperativamente a las reglas locales previstas por el Código de la Circulación.

Si tiene necesidad de sustituirlos, debe montar en su vehículo únicamente unos neumáticos de marca, dimensión, tipo y estructura idénticos.

Éstos deben ser: idénticos a los de origen o corresponder a los preconizados por un Agente RENAULT.

Mantenimiento de los neumáticos

Los neumáticos deben estar en buen estado y sus dibujos deben presentar un relieve suficiente: los neumáticos homologados por nuestros Servicios Técnicos van provistos de testigos de desgaste *1* que están **compuestos por salientes-testigos, ubicados en la banda de rodadura.**

Cuando el relieve del dibujo se haya gastado hasta el nivel de los salientes-testigo, **éstos se hacen visibles** *2:* es **entonces** necesario sustituir los neumáticos puesto que la profundidad del dibujo será, tan sólo, **de 1,6 mm y dará lugar a una adherencia deficiente en las carreteras mojadas.**

Ciertos incidentes de conducción, como los «golpes contra los bordillos», pueden dañar los neumáticos y ocasionar también desajustes en el tren delantero.

Un vehículo excesivamente cargado, los largos recorridos por autopista, sobre todo cuando hace mucho calor, o una conducción habitual por caminos en mal estado, contribuyen a que los neumáticos se deterioren más deprisa e influyen en la seguridad.

NEUMÁTICOS (continuación)

Presiones de inflado

Es esencial respetar las presiones de inflado indicadas (incluida la de la rueda de repuesto). Deberán controlarse al menos una vez al mes y, además, antes de emprender un viaje largo (consulte el párrafo «presiones de inflado de los neumáticos»).

Unas presiones insuficientes traen consigo un desgaste prematuro y calentamientos anormales de los neumáticos, con todas las consecuencias que ello implica sobre la seguridad, como:

- estabilidad deficiente en carretera,
- riesgo de reventón o de que se desprenda la banda de rodadura.

La presión de inflado depende de la carga y de la velocidad de utilización. Ajustar las presiones en función de las condiciones de utilización (consulte el párrafo «presiones de inflado de los neumáticos»).

Las presiones deben ser verificadas en frío: no hay que tener en cuenta las presiones más altas que podrían alcanzarse si hace calor o después de un recorrido efectuado a alta velocidad.

En caso de que la verificación de la presión no pueda efectuarse con los neumáticos **fríos,** es preciso aumentar las presiones indicadas de **0,2** a **0,3** bares (o **3 PSI**).

Es imperativo no desinflar nunca un neumático caliente.

Nota: una etiqueta (según países o versión) pegada en el canto o en el marco de la puerta delantera del conductor, le indicará las presiones de inflado de los neumáticos.

Permutación de las ruedas

- Se desaconseja esta práctica.

Vehículo equipado del sistema de vigilancia de la presión de los neumáticos

Cada uno de los captadores implantados en las válvulas está dedicado a una sola y única rueda: por ello no hay que intercambiar las ruedas en ningún caso.

Se corre el riesgo de obtener una información errónea, lo que podría ocasionar graves consecuencias.

Sustitución de los neumáticos

Por razones de seguridad, esta operación debe ser confiada exclusivamente a un especialista.

Un montaje diferente de neumáticos puede modificar:

- la conformidad de su vehículo con respecto a las normas en vigor;
- su comportamiento en curvas;
- la dureza de la dirección;
- el ruido emitido por los neumáticos;
- el montaje de cadenas.

Rueda de repuesto

Consulte los párrafos «rueda de repuesto» y «cambio de rueda» en el capítulo 5.

Utilización invernal

- **Cadenas**

  Por razones de seguridad, se prohíbe formalmente montar cadenas en el eje trasero.

  Si se montan neumáticos de tamaño superior al de origen **será imposible montar cadenas.**

Sólo se podrán montar cadenas en los neumáticos con dimensiones idénticas a los montados de origen en **su vehículo.**

Particularidad de las versiones equipadas con ruedas de 17": no se les puede poner cadenas

Si desea utilizar **equipamientos específicos**, consulte con su Agente RENAULT.

- **Neumáticos de «nieve» o «termogomas»**

  Le aconsejamos equipe las **cuatro ruedas** con el fin de preservar al máximo la calidad de adherencia de su vehículo.

  Nota: llamamos su atención sobre el hecho de que estos neumáticos poseen a veces:
  - un sentido de rodadura,
  - un índice de velocidad máxima, que puede ser inferior a la velocidad máxima de su vehículo.

- **Neumáticos con clavos**

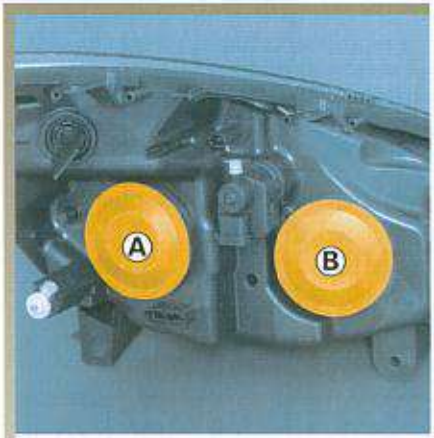
  Este tipo de equipamiento sólo se puede utilizar durante un período limitado, determinado por la legislación local.

  Es necesario respetar la velocidad impuesta por la normativa vigente.

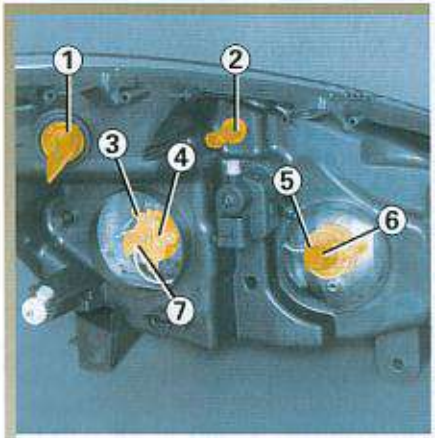
  Estos neumáticos deben montarse en las dos ruedas del eje delantero como mínimo.

En todos los casos, le recomendamos consulte con un Agente RENAULT, quien sabrá aconsejarle acerca de la elección de los equipamientos más adaptados a su vehículo.

FAROS DELANTEROS CON LÁMPARAS HALÓGENAS: sustitución de las lámparas



Debido a su escasa accesibilidad, **le aconsejamos que sea un Agente RENAULT quien sustituya las lámparas.**



Luces de carretera/de cruce

Retire la tapa *A* o *B*.

Quite el conector *7* ó *6* de la lámpara.

Suelte el muelle *3* y saque la lámpara.

Gire la lámpara *5* un cuarto de vuelta y sáquela.

Tipo de lámpara anti-ultravioleta (véase el cuadro):

4 ⇨ **H1**
5 ⇨ **H7**

No toque el cristal de la lámpara. Agárrela por el casquillo.

Una vez cambiada la lámpara, vuelva a poner la tapa.

Luz delantera de posición

Gire el portalámparas un cuarto de vuelta en el sentido de las agujas del reloj *2* para acceder a la lámpara.

Tipo de lámpara: W5W.

Luz indicadora de dirección

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas *1* y saque la lámpara.

Tipo de lámpara: lámpara naranja PY21 W.

Los faros están equipados de «cristal» plástico, por lo que es imperativo utilizar lámparas anti-ultravioletas 55 W (el empleo de otro tipo de lámpara podría provocar una degradación del faro).

Se aconseja prever una caja de repuesto que contenga un juego de lámparas.

FAROS DELANTEROS CON LÁMPARAS DE XENÓN: sustitución de las lámparas

El montaje de este dispositivo requiere una tecnología específica, **por lo que está prohibido montar un faro equipado de lámparas de Xenón en una versión que no haya sido concebida para recibir este dispositivo.**

En el caso de los vehículos equipados con lámparas de Xenón y por razones de seguridad, la sustitución de las lámparas debe ser efectuada por un Agente RENAULT.

Limpieza de los faros

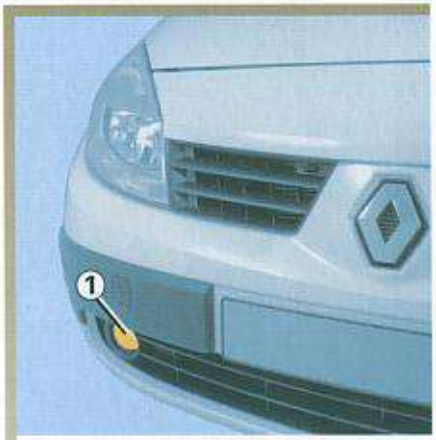
Los faros están equipados de «cristal» plástico que requiere el uso de un paño suave o de algodón.

Si no fuera suficiente, emplee un paño suave (o de algodón) ligeramente empapado en agua jabonosa y después aclare con un paño suave o de algodón humedecido.

Termine por limpiar **cuidadosamente** con un paño seco y suave.

Está prohibido utilizar productos a base de alcohol.

FAROS DELANTEROS: luces delanteras de niebla / adicionales



Luces delanteras de niebla *1*

Sustitución de una lámpara:
Consulte con su Agente RENAULT.

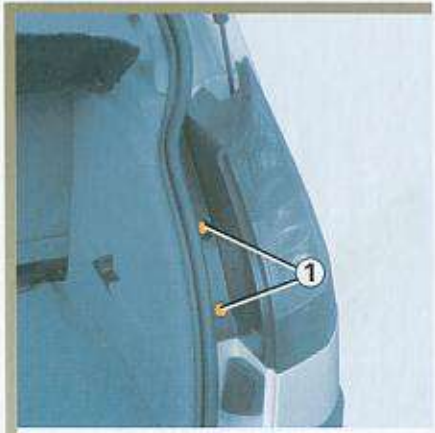
Tipo de lámparas: H11.

Faros adicionales

Si desea equipar su vehículo con faros «antiniebla» o «largo alcance», consulte con un Agente RENAULT.

Toda intervención (o modificación) en el circuito eléctrico debe ser efectuada por un Agente RENAULT ya que una conexión incorrecta podría dar lugar al deterioro de la instalación eléctrica (cableado u órganos, en particular el alternador); además él dispone de las piezas necesarias para la adaptación.

LUCES TRASERAS: sustitución de las lámparas



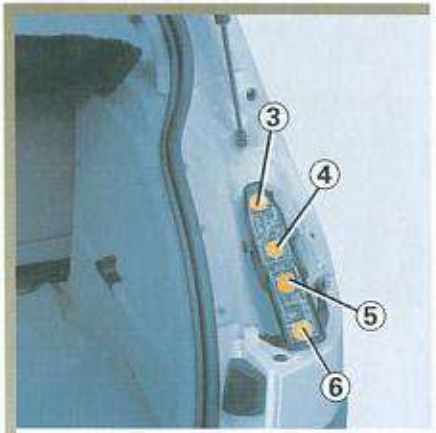
Luces de dirección/luces de posición y de stop

Tras abrir el maletero, quite los tornillos *1*.

Desde el exterior, suelte el bloque de luces traseras tirando de él hacia atrás.

Suelte el portalámparas **2** para acceder a las lámparas.

Nota: durante el montaje, procure colocar bien el cable.



3 **Luz de posición y luz de stop**
Lámpara P21/5 W.

4 **Luz indicadora de dirección**
Lámpara naranja PY21 W.

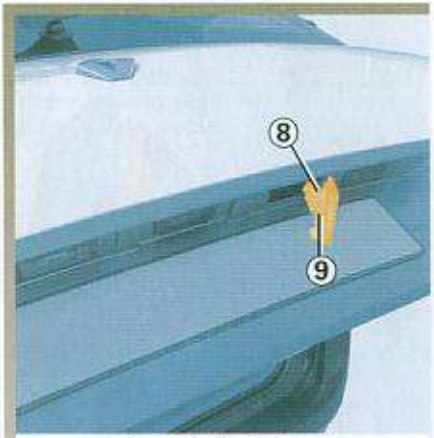
5 **Luz trasera de niebla**
Lámpara P21 W.
(Los dos bloques de luces están equipados con una lámpara, pero tan sólo funciona la lámpara del lado conductor).

6 **Luz de marcha atrás**
Lámpara P21 W.

LUCES TRASERAS (continuación) Y LATERALES: sustitución de las lámparas

Tercera luz de stop *7*

Consulte con su Agente RENAULT.

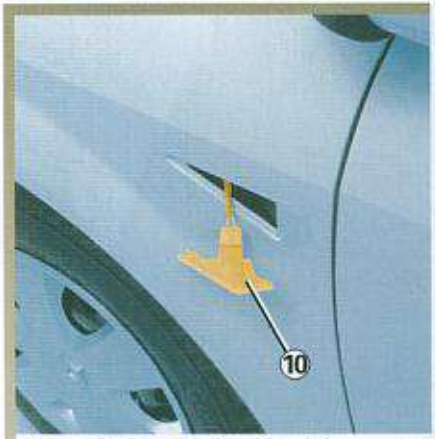


Luces de matrícula *9*

Suelte el iluminador ***9*** presionando la lengüeta ***8***.

Retire la tapa del iluminador para acceder a la lámpara.

Tipo de lámpara: naveta C5W.



Repetidores laterales *10*

Suelte el repetidor ***10*** (mediante una herramienta del tipo destornillador plano).

Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la lámpara.

Tipo de lámpara: W5W.

ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas

Plafones

Suelte (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) la tapa transparente *1*.

Saque la lámpara concernida.

Tipo de lámpara 2: W5W.

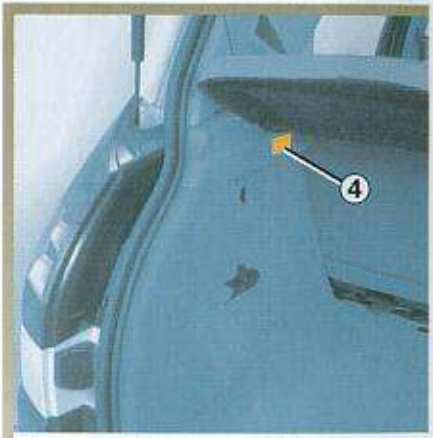
Iluminadores de las puertas

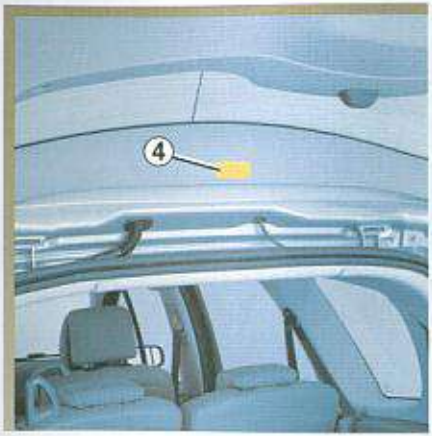
Suelte (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) el iluminador *3*.

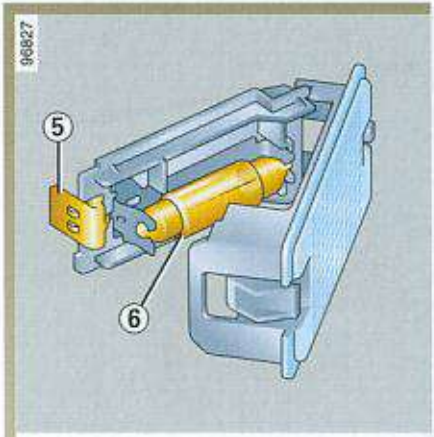
Gire un cuarto de vuelta el portalámparas y saque la lámpara.

Tipo de lámpara: W5W.

ILUMINACIÓN INTERIOR: sustitución de las lámparas (continuación)







Iluminador del maletero

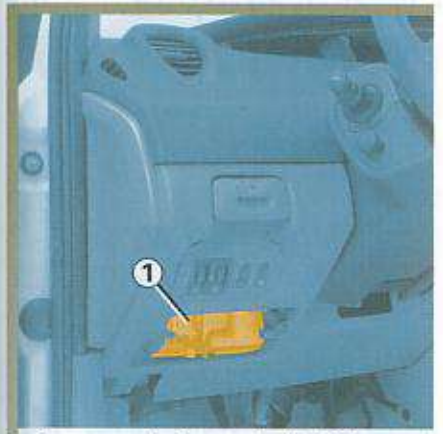
Suelte (utilizando, por ejemplo, un destornillador plano) el iluminador *4* presionando las lengüetas de ambos lados del iluminador.

Desconecte el iluminador.

Presione la lengüeta *5* para liberar el portalámparas y acceder a la lámpara *6*.

Tipo de lámpara: naveta C5W.

FUSIBLES



Compartimiento de fusibles *1*

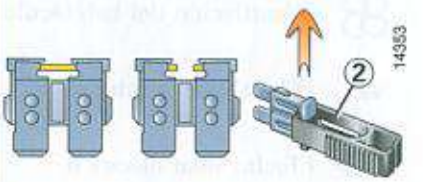
Si alguno de los aparatos eléctricos no funcionase, verifique el estado de los fusibles.

Abra la tapa más allá del tope y saque la caja.

Para identificar los fusibles, sírvase de la etiqueta de afectación de los fusibles (detallada en la página siguiente).

Verifique el fusible concernido y **sustitúyalo,** si es necesario, **imperativamente por otro fusible del mismo amperaje que el de origen.**

Un fusible con demasiado amperaje puede crear un calentamiento excesivo de la red eléctrica (hay riesgo de incendio), en caso de consumo anormal de un equipamiento.



BIEN MAL

Libere el fusible con ayuda de la pinza **2**, situada en el compartimiento ***1***.

Para sacarlo de la pinza, deslícelo lateralmente.

Se recomienda no utilizar los emplazamientos de los fusibles libres.

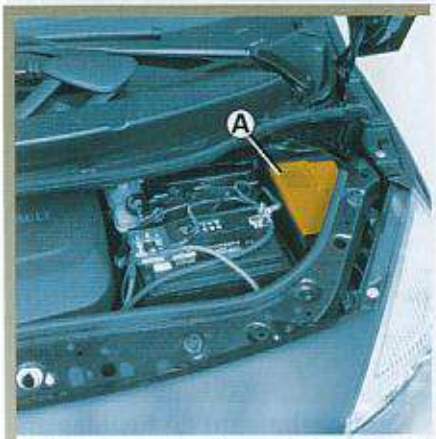
Una buena precaución:
Consiga en su Agente RENAULT una caja de repuesto que incluya un juego de lámparas y un juego de fusibles.

FUSIBLES (continuación)

Afectación de los fusibles (la presencia de los fusibles depende del nivel de equipamiento del vehículo)

Símbolo	Afectación
	Ventilación del habitáculo
	Elevalunas eléctricos
	Techo solar eléctrico
	ABS
	Radio
STOP	Luces de stop
COUPE CONSO	Corta-consumidor

Símbolo	Afectación
	Chivato sonoro
	Limpialuneta
UCH	Alimentación general
	Condenación eléctrica de las puertas
	Encendedor
	Deshielo retrovisores



Algunos accesorios están protegidos por los fusibles situados en el compartimiento del motor en el cajetín *A*.

No obstante, debido a su escasa accesibilidad, le aconsejamos que sea un Agente RENAULT quien sustituya las lámparas.

BATERÍA: descargada

Para evitar que haya saltos de chispa

- Asegúrese de que los «consumidores» estén cortados antes de desconectar o conectar una batería.
- Durante la carga, apague el cargador antes de conectar o desconectar la batería.
- No deposite objetos metálicos sobre la batería para no crear cortocircuitos entre los bornes.
- No desconecte nunca una batería menos de veinte segundos después de parar el motor.
- Tenga la precaución de conectar correctamente los bornes de una batería tras realizar su montaje.

Maneje la batería con precaución, ya que contiene ácido sulfúrico que no debe entrar en contacto con los ojos o con la piel. Si esto ocurriese, lave con agua abundante.

Mantenga las llamas, puntos incandescentes o chispas alejados de la batería: hay riesgo de explosión.

En las intervenciones bajo el capot motor, el motoventilador puede ponerse en marcha en cualquier momento.

BATERÍA: descargada (continuación)

Conexión de un cargador

Desconecte imperativamente (con el motor parado) los cables que van a los bornes de la batería **comenzando por el borne negativo**.

No desconecte la batería si el motor gira. **Siga las instrucciones de uso dadas por el proveedor del cargador de baterías que está empleando.**

Solamente una batería bien cargada y bien mantenida puede alcanzar una duración de vida óptima y le permitirá arrancar normalmente el motor de su vehículo.

La batería debe mantenerse limpia y seca.

Haga controlar a menudo el estado de carga de su batería:

- Especialmente si emplea su vehículo en recorridos cortos y en circuito urbano.
- Cuando la temperatura exterior desciende (período invernal), **el estado de carga disminuye**. En invierno, emplee solamente los equipos eléctricos necesarios.
- Debe conocer, por último, que el estado de carga disminuye de forma natural debido a ciertos «consumidores permanentes» ejemplo: reloj, accesorios Post-Venta...

En caso de que se hayan montado varios accesorios, haga que se conecten a un + **después de contacto**. En este caso, es deseable que equipe su vehículo con una batería de mayor capacidad nominal. Consulte con su Agente RENAULT para ello.

En caso de inmovilización prolongada del vehículo, desconecte la batería o haga que la carguen regularmente, sobre todo en épocas frías. En este caso, habrá que reprogramar los aparatos con memoria, auto-radio... La batería debe ser guardada en un local seco y fresco, al abrigo del hielo.

Algunas baterías pueden presentar ciertas especificidades en relación con la carga, consulte con su Agente RENAULT para ello.

Evite los riesgos de chispa que puedan originar una explosión inmediata y proceda a cargar la batería en un local bien aireado. Existe peligro de lesiones graves.

Arranque con la batería de otro vehículo

Para arrancar, si tiene necesidad de tomar energía de la batería de otro vehículo, proceda como se indica:

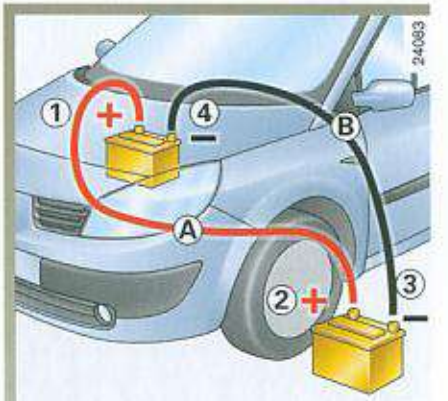
Obtenga unos cables eléctricos apropiados (de buena sección) en su Agente RENAULT o, si usted ya los posee, asegúrese de que están en buen estado.

Las dos baterías deben tener una tensión nominal idéntica: 12 voltios. La capacidad de la batería que vaya a suministrar la energía debe ser (en amperios-hora, A/h) al menos idéntica a la batería descargada.

Una batería congelada debe ser descongelada antes de ser alimentada.

Asegúrese de que los vehículos no estén en contacto (riesgo de cortocircuito al unir los polos positivos) y que la batería descargada esté bien conectada. Corte el contacto de su vehículo.

Arranque el motor del vehículo que suministrará la corriente y póngalo a un régimen medio.



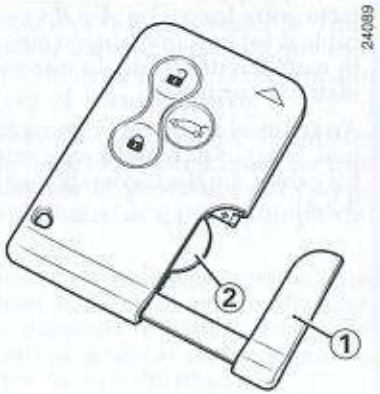
Fije el cable positivo (+) ***A*** sobre el **borne** (+) ***1*** de la batería descargada, después sobre el **borne** (+) ***2*** de la batería que suministrará la corriente.

Fije el cable negativo (–) ***B*** sobre el **borne** (–) ***3*** de la batería que suministrará la corriente y después sobre el **borne** (–) ***4*** de la batería descargada.

Verifique que no exista ningún contacto entre los cables ***A*** y ***B*** y que el cable ***A*** (+) no toque ningún elemento metálico del vehículo que suministra la corriente.

Arranque el motor de la forma habitual. Una vez en marcha, desconecte los cables ***A*** y ***B*** en orden inverso (***4-3-2-1***).

TARJETA RENAULT: PILA



Sustitución de la pila

El mensaje «Recargar pila de tarjeta» aparece en el cuadro de instrumentos.

Tire con fuerza de la llave de seguridad *1*.

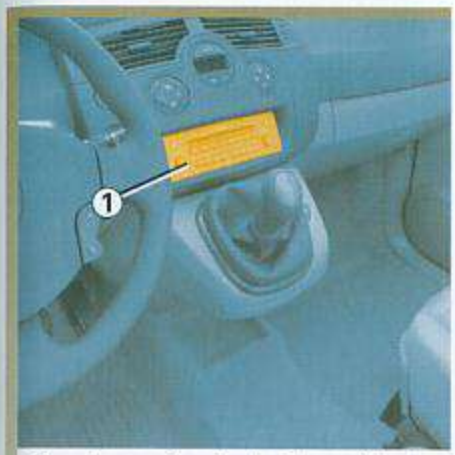
Sustituya la pila **2** respetando la polaridad inscrita en la llave de seguridad.

Tras la operación, desaparece el mensaje «recargar pila de tarjeta» del cuadro de instrumentos.

Las pilas se encuentran disponibles en su Agente RENAULT.

La duración de las pilas es de dos años aproximadamente.

No se deshaga de las pilas usadas en cualquier lugar, entréguelas en un organismo encargado de la recogida y del reciclaje de las pilas.

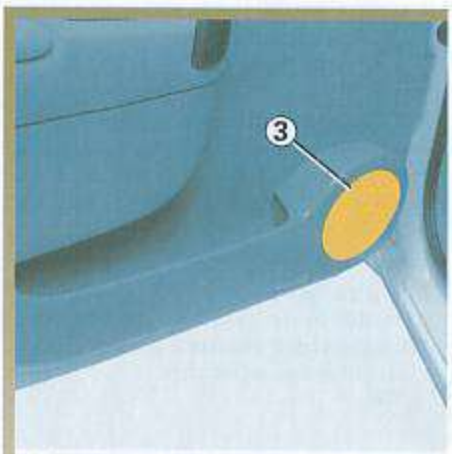


Emplazamiento de la radio *1*

Suelte el obturador. Las conexiones: antena, alimentación + y –, cables de los altavoces se encuentran detrás.

Altavoces de agudos (tweeters)

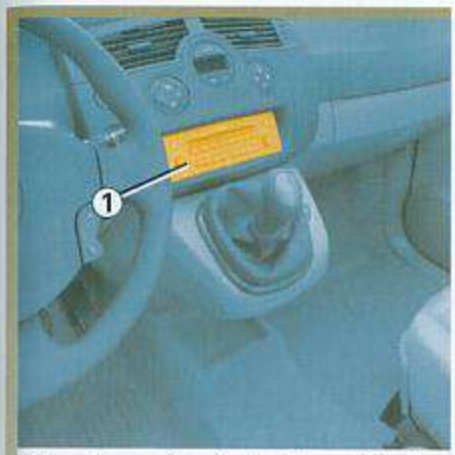
Suelte mediante un útil tipo destornillador la rejilla **2** para acceder a los cables de los altavoces.



Altavoces en las puertas

Suelte, utilizando, por ejemplo, un destornillador plano, la rejilla ***3*** para acceder a los cables de los altavoces.

- En todos los casos, es muy importante seguir con precisión las instrucciones dadas en el manual de montaje del fabricante.
- Las características de los soportes y cableados (disponibles en la Boutique RENAULT), varían en función del nivel de equipamiento de su vehículo y del tipo de su auto-radio.
  Para conocer su referencia, consulte con su Agente RENAULT.
- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo las realizará exclusivamente un Agente RENAULT, puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.

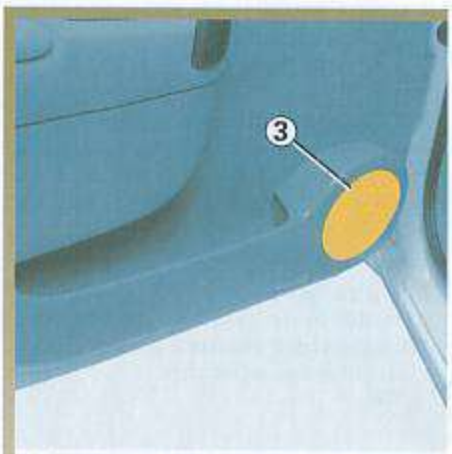


Emplazamiento de la radio *1*

Suelte el obturador. Las conexiones: antena, alimentación + y –, cables de los altavoces se encuentran detrás.

Altavoces de agudos (tweeters)

Suelte mediante un útil tipo destornillador la rejilla **2** para acceder a los cables de los altavoces.



Altavoces en las puertas

Suelte, utilizando, por ejemplo, un destornillador plano, la rejilla ***3*** para acceder a los cables de los altavoces.

- En todos los casos, es muy importante seguir con precisión las instrucciones dadas en el manual de montaje del fabricante.
- Las características de los soportes y cableados (disponibles en la Boutique RENAULT), varían en función del nivel de equipamiento de su vehículo y del tipo de su auto-radio.
  Para conocer su referencia, consulte con su Agente RENAULT.
- Las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo las realizará exclusivamente un Agente RENAULT, puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación.

Utilización de teléfonos y aparatos CB.

Los teléfonos y aparatos CB equipados de antena integrada pueden crear interferencias con los sistemas electrónicos que lleva el vehículo de origen, por lo que se recomienda utilizar solamente aparatos con antena exterior.

Por otra parte, les recordamos la necesidad de respetar la legislación en vigor relativa a la utilización de estos aparatos.

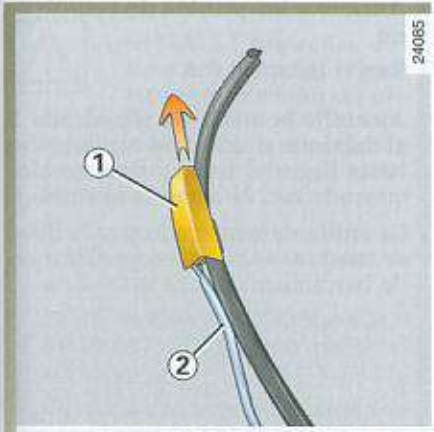
Montaje posterior de accesorios

Para asegurarse del correcto funcionamiento de su vehículo y evitar riesgos que puedan afectar a su seguridad, le aconsejamos utilice los accesorios específicos homologados por RENAULT que están adaptados a su vehículo y que son los únicos garantizados por RENAULT.

Accesorios eléctricos y electrónicos

- las intervenciones en el circuito eléctrico del vehículo las realizará exclusivamente un Agente RENAULT puesto que una conexión incorrecta podría provocar el deterioro de la instalación eléctrica y/o de los órganos conectados a dicha instalación;
- en caso de que se monte posteriormente un equipamiento eléctrico, asegúrese de que la instalación queda bien protegida por un fusible. Pida que le indiquen el amperaje y la localización de dicho fusible.

ESCOBILLAS DEL LIMPIAPARABRISAS

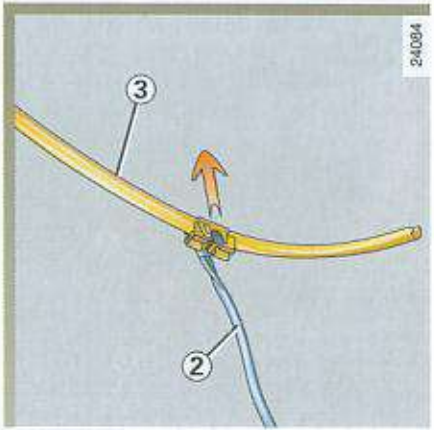


Sustitución de las escobillas del limpiaparabrisas

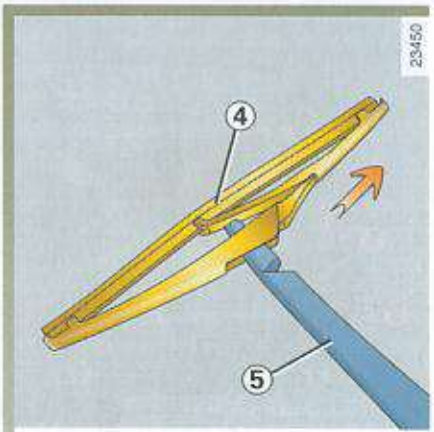
- **Con el motor parado**, levante la escobilla del limpiaparabrisas;
- retire la tapa *1* del brazo *2*;
- gire la escobilla en ángulo recto respecto al brazo;
- suelte la escobilla *3* del brazo *2*.

Para montarla, proceda en el orden inverso y asegúrese de que queda bien bloqueada.

Limpie con regularidad el parabrisas y la luneta trasera.



- En tiempo de heladas, asegúrese de que las escobillas del limpiaparabrisas no estén inmovilizadas por el hielo (riesgo de calentamiento del motor eléctrico).
- Preste atención al estado de las escobillas. Debe cambiarlas tan pronto como haya disminuido su eficacia: aproximadamente todos los años.

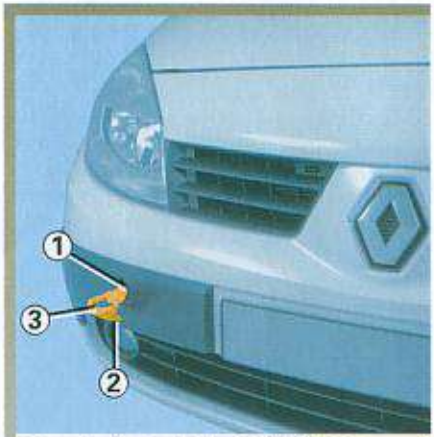


Escobilla del limpialuneta *4*

- Levante el brazo del limpia-luneta *5*;
- gire la escobilla *4* hasta encontrar una resistencia;
- suelte la escobilla tirando de ella.

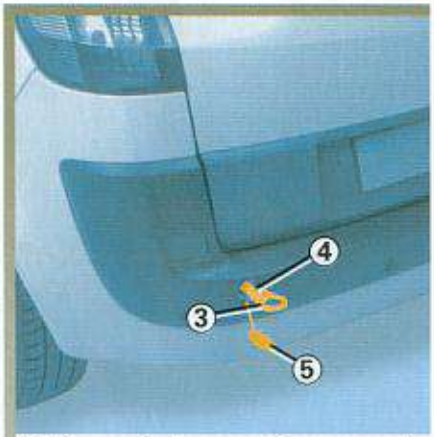
Montaje

Para montar la escobilla del limpiaparabrisas, proceda en el sentido inverso al desmontaje. Asegúrese de que la escobilla queda bien sujeta.



Inserte la tarjeta RENAULT en el lector de tarjeta y después presione el botón de arranque para desbloquear el volante y poder utilizar las luces de señalización (luces de stop, intermitentes...). Por la noche, el vehículo debe llevar las luces puestas.

Además, es imperativo respetar las condiciones de remolcado definidas por la legislación en vigor en cada país y, si es su vehículo el que remolca, no sobrepasar el peso remolcable de su vehículo. Diríjase a un Agente RENAULT.



Utilice exclusivamente los puntos de remolcado delantero *1* y trasero *4* (nunca los tubos de transmisión). Estos puntos de remolcado tan sólo se pueden emplear para remolcar, en ningún caso deben servir para levantar directa o indirectamente el vehículo.

Acceso a los puntos de remolcado

Suelte la tapa *2* ó *5*.

Atornille la anilla de remolcado *3* al máximo: al principio con la mano hasta llegar al tope, y finalice bloqueando con la llave de la rueda.

La anilla de remolcado *3* y la llave de rueda se encuentran en el bloque de herramientas.

- RENAULT preconiza utilizar una barra rígida para remolcar. En caso de utilizar una cuerda o un cable (si la legislación lo permite), es preciso que el vehículo arrastrado sea capaz de frenar.
- No hay que remolcar un vehículo cuya capacidad para circular se encuentre alterada.
- Es imperativo evitar acelerones y frenazos que pudieran dañar el vehículo.
- En todos los casos, se aconseja no sobrepasar los **25 km/h**.

Proceso de remolcado

Antes de realizar cualquier remolcado, hay que asegurarse de que la columna de dirección está desbloqueada.

Si no es así, inserte la tarjeta RENAULT en el lector de tarjeta y presione **cinco segundos** el botón de arranque start/stop sin pisar los pedales. La columna se desbloquea y las funciones accesorios del vehículo están alimentadas.

Ejerza dos presiones sucesivas en el botón de arranque start/stop una vez terminado el remolcado (se corre el riesgo de descarga de la batería).

Remolcado de un vehículo con caja automática: particularidades

Motor parado: el engrase de la caja no está asegurado, es preciso por ello transportar el vehículo preferentemente sobre una plataforma o remolcarlo con las ruedas delanteras levantadas.

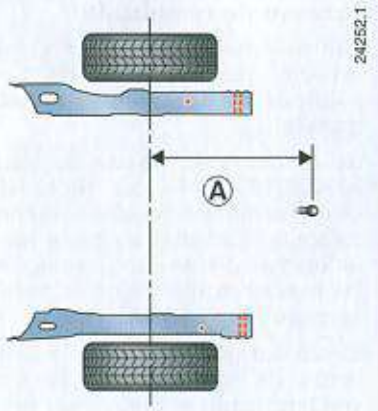
Excepcionalmente, puede remolcar el vehículo con las cuatro ruedas en el suelo, utilizando el punto de remolcado, sobre un recorrido limitado a 50 km.

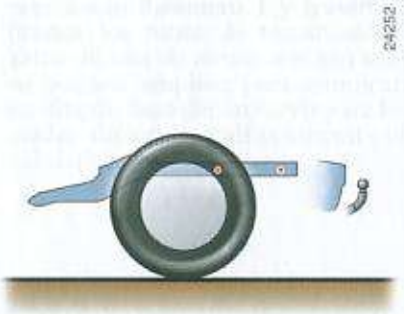
Si la palanca se queda bloqueada en **P** al pisar el pedal de freno, existe la posibilidad de liberarla manualmente.

Para ello, suelte la parte superior de la tapa de la base de la palanca.

Presione simultáneamente en la marca representada en el fuelle y en el botón de desbloqueo situado en la palanca.

REMOLCADO (enganche de remolque)





Carga admitida sobre la bola de enganche, peso máximo remolque con freno y sin freno de inercia: consulte el capítulo 6, párrafo «pesos».

Para el montaje de las barras y las condiciones de utilización, consulte el manual de montaje del fabricante.

Se aconseja guardar este manual con el resto de documentos del vehículo.

A: chasis normal: 798 mm
chasis largo: 981 mm

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Los siguientes consejos le permitirán sacarle de apuro, rápida y provisionalmente; por seguridad, consulte lo antes posible con un Agente RENAULT.

Utilización de la tarjeta RENAULT	CAUSAS	¿QUÉ HACER?
• La tarjeta RENAULT no funciona para desbloquear o bloquear las puertas.	Vehículo situado en una zona con gran radiación electromagnética. Batería descargada.	Utilice la llave de seguridad (consulte el párrafo «llave de seguridad» en el capítulo 1).
	Utilización de aparatos que funcionan en la misma frecuencia que la tarjeta (teléfono móvil...).	Desconecte los aparatos o utilice la llave de seguridad (consulte el párrafo «llave de seguridad» en el capítulo 1).
	Pila de la tarjeta gastada.	Sustituya la pila.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	QUÉ HACER
• No hay reacción alguna: las lámparas de los testigos no se encienden, el motor de arranque no gira.	Cable eléctrico de batería desconectado u oxidación de los terminales y de los bornes.	Compruebe el contacto de los terminales: rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos.
	Batería descargada.	Conecte la batería descargada con otra batería.
	Batería fuera de uso.	Sustituya la batería. No empuje el vehículo si la columna de dirección se encuentra bloqueada.
• Las lámparas testigo se debilitan, el motor de arranque gira muy lentamente.	Terminales de batería mal apretados, bornes de la batería oxidados.	Compruebe el contacto de los terminales: rásquelos y límpielos si están oxidados y reapriételos.
	Batería descargada.	Conecte la batería descargada con otra batería.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

Si al accionar el motor de arranque	CAUSAS	QUÉ HACER
• El motor no quiere arrancar.	Condiciones de arranque no cumplidas.	Consulte el párrafo «arranque/parada del motor» en el capítulo 2.
	La tarjeta RENAULT manos libres no funciona.	Inserte la tarjeta en el lector de tarjeta para arrancar.
		Consulte el párrafo «arranque/parada del motor» en el capítulo 2.
• El motor arranca difícilmente en tiempo húmedo, o después de lavar el coche.	Encendido defectuoso: humedad en el sistema de encendido.	Seque los cables de las bujías y de la bobina.
• El motor arranca con dificultad en caliente.	Carburación defectuosa (burbujas de gas en el circuito).	Deje enfriar el motor.
	Falta compresión.	Consulte con un Agente RENAULT.
• El motor no se para.	Problema electrónico.	Presione cinco veces rápidas el botón de arranque.
• La columna de dirección se queda bloqueada.	Volante bloqueado.	Accione el volante presionando a la vez el botón de arranque del motor (consulte el párrafo «arranque del motor» en el capítulo 2).

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

En carretera	CAUSAS	QUÉ HACER
• Humo blanco anormal en el escape.	Avería mecánica: junta de culata quemada.	Pare el motor. Acuda a un Agente RENAULT.
• Vibraciones.	Neumáticos mal inflados o mal equilibrados o estropeados.	Compruebe la presión de los neumáticos; si ésta no fuera la causa, haga verificar su estado por un Agente RENAULT.
• Burbujas en el vaso de expansión.	Avería mecánica: junta de culata quemada, bomba de agua defectuosa.	Pare el motor. Acuda a un Agente RENAULT.
	Motoventilador averiado.	Compruebe el fusible correspondiente o consulte con un Agente RENAULT.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

En carretera	CAUSAS	QUÉ HACER
• Humo bajo el capot motor.	Cortocircuito.	Deténgase, corte el contacto, desconecte la batería.
	Conducto del circuito de refrigeración defectuoso.	Consulte con un Agente RENAULT.
• El testigo de presión de aceite se enciende:		
- en curvas o al frenar,	El nivel está demasiado bajo.	Añada aceite motor (consulte el párrafo «nivel de aceite del motor añadido/llenado» en el capítulo 4).
- al ralentí,	Presión de aceite baja.	Acuda al Agente RENAULT más próximo.
- tarda en apagarse o permanece encendido al acelerar.	Falta de presión de aceite.	Deténgase: llame a un Agente RENAULT.
• Al motor parece faltarle potencia.	Filtro de aire sucio.	Sustituya el cartucho.
	Alimentación incorrecta de carburante.	Verifique el nivel de carburante.
	Bujías defectuosas, mal reglaje.	Consulte con un Agente RENAULT.
• El ralentí es inestable o el motor se cala.	Falta compresión (bujías, encendido, toma de aire).	Consulte con un Agente RENAULT.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

En carretera	CAUSAS	QUÉ HACER
• La dirección se endurece:	- sobrecalentamiento de la asistencia,	Deje enfriar.
	- batería baja o gastada.	Recargar o hacer que sustituyan la batería.
• El motor se calienta. El testigo de temperatura del agua se enciende (o la aguja del indicador se sitúa en la zona roja).	Bomba de agua: correa destensada o rota. Avería del motoventilador.	Detenga el vehículo, pare el motor y acuda a un Agente RENAULT.
	Fugas de agua.	Verifique el estado de los racores de agua y el apriete de las abrazaderas. Verifique el vaso de expansión: debe contener líquido. Si no es así, complete el nivel **(tras haberlo dejado enfriar)**. Tome todas las precauciones para no quemarse. Esta reparación es provisional, acuda a un Agente RENAULT lo antes posible.

Radiador: en caso de que el radiador necesite agua, no olvide que no hay que echar nunca agua fría si el motor está muy caliente. Tras una intervención en el vehículo que haya precisado del vaciado, incluso parcial, del circuito de refrigeración, deberá llenarse este último con una nueva mezcla, convenientemente dosificada. Le recordamos que es imperativo emplear solamente un producto seleccionado por nuestros servicios técnicos.

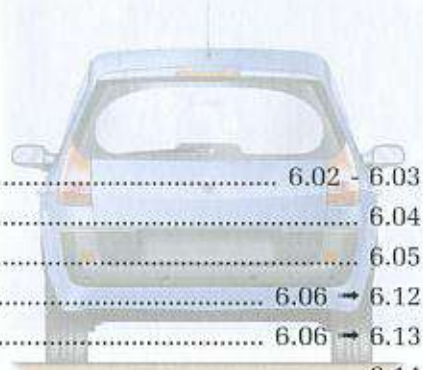
ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

Aparatos eléctricos		CAUSAS	QUÉ HACER
• El limpiaparabrisas no funciona.		Escobillas del limpiaparabrisas pegadas.	Despegue las escobillas antes de utilizar el limpiaparabrisas.
		Fusible del limpiaparabrisas fundido.	Acuda a un Agente RENAULT.
		Fusible del limpialuneta fundido (intermitente, parada fija).	Cámbielo.
		Avería del motor.	Acuda a un Agente RENAULT.
• El limpiaparabrisas no se detiene.		Mandos eléctricos defectuosos.	Acuda a un Agente RENAULT.
• Frecuencia más rápida de los intermitentes.		Bombilla fundida.	Sustituya la bombilla.
• Las luces intermitentes no funcionan.	En un lado:	- bombilla fundida,	Sustituya la bombilla.
		- puesta a masa defectuosa.	Localice el hilo de masa que va fijado a una parte metálica, rasque el extremo del mismo y vuélvalo a fijar con cuidado.
	En los dos lados:	- fusible fundido,	Cámbielo.
		- central intermitencia defectuosa.	Cámbiela: acuda a un Agente RENAULT.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO (continuación)

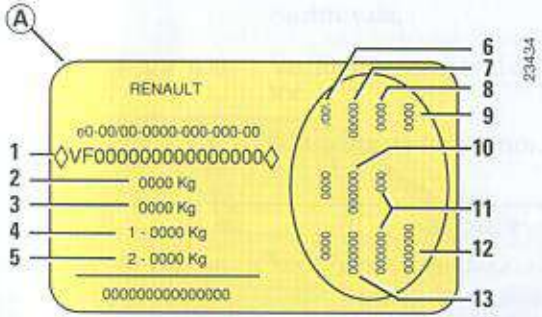
Aparatos eléctricos		CAUSAS	QUÉ HACER
• Los faros no funcionan.	Uno solo:	- bombilla fundida,	Sustitúyala.
		- cable desconectado o conector mal situado,	Verifique y conecte el cable o el conector.
		- puesta a masa defectuosa.	Véase apartado anterior.
	Los dos:	- si el circuito está protegido por un fusible.	Verifíquelo y cámbielo si es necesario.
• Los faros no se apagan.		Mandos eléctricos defectuosos.	Acuda a su Agente RENAULT.
• Restos de condensación en los faros.		No se trata de una anomalía. La presencia de restos de condensación en los faros es un fenómeno natural vinculado a las variaciones de temperatura. Estos restos desaparecen rápidamente cuando se utilizan las luces.	

Capítulo 6: Características técnicas



Placas de identificación ..... 6.02 - 6.03
Dimensiones 6.04
Características de los motores 6.05
Pesos ..... 6.06 → 6.12
Carga remolcable ..... 6.06 → 6.13
Piezas de recambio 6.14

PLACAS DE IDENTIFICACIÓN



Las indicaciones que figuran en la placa del constructor (parte derecha) deberán figurar en todas sus cartas o pedidos.

Placa del constructor *A*

1 Tipo de vehículo y número dentro de la serie del tipo.

Esta información se recuerda en el marcado *B*.

2 PTMA (Peso Total Máximo Autorizado del vehículo).

3 PTR (Peso Total Rodante: vehículo cargado con remolque).

4 PTMA eje delantero.

5 PTMA eje trasero.

6 Características técnicas del vehículo.

7 Referencia de la pintura.

8 Nivel de equipamiento.

9 Tipo de vehículo.

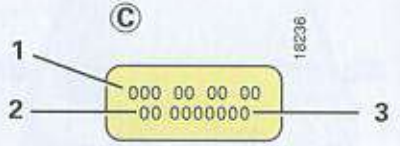
10 Código de la tapicería.

11 Complemento de definición del equipamiento.

12 Número de fabricación.

13 Código tapicería interior.

PLACAS DE IDENTIFICACIÓN



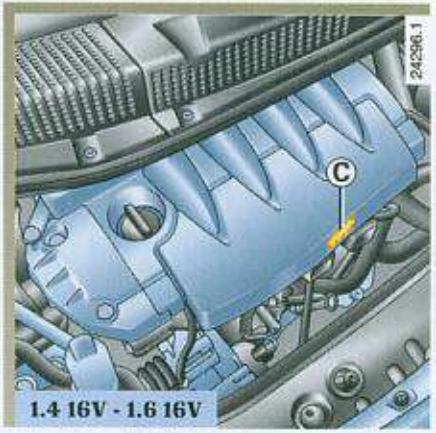
Las indicaciones que figuran en la placa del motor *C* deberán figurar en todas sus cartas o pedidos.

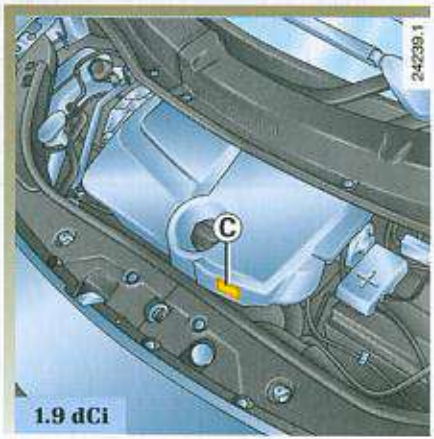
***C* - Placa del motor o etiqueta del motor**
(emplazamiento diferente según motorización)

1 Tipo del motor.

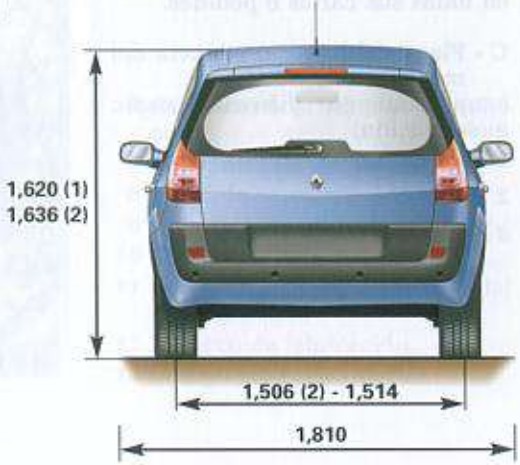
2 Índice del motor.

3 Número del motor.





DIMENSIONES (en metros)



(1) En vacío
(2) Vehículo chasis largo

CARACTERÍSTICAS DE LOS MOTORES

Versiones	1.4 16V	1.6 16V	2.0 16V	1.5 dCi	1.9 dCi
Tipo del motor (véase placa del motor)	K4J	K4M	F4R	K9K Turbo	F9Q Turbo
Cilindrada (cm^3)	1 390	1 598	1 998	1 461	1 870
Tipo de carburante **Índice de octano**	Carburante sin plomo 95 ó 98 (1)			Gasóleo	
Bujías	Utilice únicamente las bujías especificadas para el motor de su vehículo. El tipo debe estar indicado en una etiqueta pegada en el compartimiento del motor; en caso contrario, consulte con su Agente RENAULT. El montaje de bujías no especificadas puede provocar el deterioro de su motor.			–	

(1) Posibilidad de utilizar, en su defecto, carburante sin plomo con índice de octano 91.

PESOS (en kg) - Vehículo de base y sin opción, susceptible de evolucionar a lo largo del año y según el país de comercialización: consulte con su Agente RENAULT.

Versiones gasolina chasis normal		1.4 16V	1.6 16V			2.0 16V		2.0 T
Tipo de vehículo (véase placa del constructor)		JM0B	JM0C	JM0J JM1B	JM0Y	JM0U - JM05		JM0W
				Automático			Automático	
Peso en vacío en orden de marcha sin conductor	Total	1 315	1 320	1 370	1 375	1 400	1 410	1 425
	Adelante	775	780	830	780	850	865	880
	Atrás	540	540	540	595	550	545	545
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	1 130			1 130	1 130		
	Atrás	1 025			1 080	1 025		
Peso máximo autorizado en carga		1 880	1 915	1 950	1 935	1 955	1 985	1 980
Peso máximo remolque sin freno de inercia		650						
Peso máximo remolque con freno de inercia (1)	conductor solo	1 300				1 250		1 300
	otros casos	1 000			950			1 000
Peso total rodante (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 900	2 950					3 000
Carga admitida sobre la bola del enganche		75						
Carga admitida sobre la baca del techo		80 (incluido dispositivo portador)						

(1) **Carga remolcable**
(Remolcado de caravana, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para instalar un enganche de remolque infórmese en su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga), se debe limitar la velocidad máxima a 100 km/h y se debe aumentar la presión de inflado de los neumáticos en 0,2 bares (3 PSI).
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

PESOS (en kg) - **Vehículos de base y sin opción, susceptibles de evolucionar a lo largo del año y según el país de comercialización: consulte con su Agente RENAULT.**

Versiones diesel chasis normal		**1.5 dCi**		**1.9 dCi**
			Automático	
Tipo de vehículo (véase placa del constructor)		**JM0F JM02**	**JM02**	**JM0G - JM1G JM1D - JM1L JM1C**
Peso en vacío en orden de marcha sin conductor	Total	1 340	1 390	1 430
	Adelante	800	855	890
	Atrás	540	535	540
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	1 130		
	Atrás	1 025		
Peso máximo autorizado en carga		1 920	1 955	2 010
Peso máximo remolque sin freno de inercia		650		
Peso máximo remolque con freno de inercia (1)	conductor solo	1 300		
	otros casos	1 000	950	
Peso total rodante (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		2 950		3 000
Carga admitida sobre la bola del enganche		75		
Carga admitida sobre la baca del techo		80 (incluido dispositivo portador)		

(1) **Carga remolcable**
(Remolcado de caravana, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para instalar un enganche de remolque infórmese en su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga), se debe limitar la velocidad máxima a 100 km/h y se debe aumentar la presión de inflado de los neumáticos en 0,2 bares (3 PSI).
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

PESOS (en kg) - Vehículo de base y sin opción, susceptible de evolucionar a lo largo del año y según el país de comercialización: consulte con su Agente RENAULT.

Versiones gasolina chasis largo		1.6 16V	Automático	2.0 16V	Automático	2.0 T
Tipo de vehículo (véase placa del constructor)		JM0C JM0J JM1B	JM0C JM0J JM1B	JM1N JM0U JM05	JM1N JM0U JM05	JM0W
Peso en vacío en orden de marcha sin conductor	Total	1 445	1 490	1 510	1 530	1 535
	Adelante	810	860	880	900	905
	Atrás	635	630	630	630	630
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	1 130				
	Atrás	1 230				
Peso máximo autorizado en carga		2 120	2 155	2 180	2 200	2 205
Peso máximo remolque sin freno de inercia		650				
Peso máximo remolque con freno de inercia (1)	conductor solo	1 300	1 250	1 300	1 250	1 300
	otros casos	850	750	850	800	800
Peso total rodante (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		3 000	2 950	3 050	3 000	3 050
Carga admitida sobre la bola del enganche		75				
Carga admitida sobre la baca del techo		80 (incluido dispositivo portador)				

(1) **Carga remolcable**
(Remolcado de caravana, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para instalar un enganche de remolque infórmese en su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga), se debe limitar la velocidad máxima a 100 km/h y se debe aumentar la presión de inflado de los neumáticos en 0,2 bares (3 PSI).
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

PESOS (en kg) - **Vehículo de base y sin opción, susceptible de evolucionar a lo largo del año y según el país de comercialización: consulte con su Agente RENAULT.**

Versiones diesel chasis largo		1.5 dCi		1.9 dCi
Tipo de vehículo (véase placa del constructor)		JM02	Automático	JM0G - JM1G JM1D - JM0L JM1C
Peso en vacío en orden de marcha sin conductor	Total	1 465	1 515	1 530
	Adelante	830	885	900
	Atrás	635	630	630
Peso máximo autorizado por eje	Adelante	1 130		1 130
	Atrás	1 230		1 230
Peso máximo autorizado en carga		2 140	2 180	2 195
Peso máximo remolque sin freno de inercia		650		
Peso máximo remolque con freno de inercia (1)	conductor solo	1 300	1 250	1 300
	otros casos	850	800	850
Peso total rodante (= Peso máximo autorizado en carga + remolque)		3 000		3 050
Carga admitida sobre la bola del enganche		75		
Carga admitida sobre la baca del techo		80 (incluido dispositivo portador)		

(1) **Carga remolcable**
(Remolcado de caravana, barco, etc.)

- Es importante respetar las cargas remolcables autorizadas por la legislación local y, sobre todo, las definidas por el código de circulación. Para instalar un enganche de remolque infórmese en su Agente RENAULT. **En todos los casos, el peso total rodante (vehículo + remolque) no debe ser nunca sobrepasado.**
- Si su vehículo ya está siendo utilizado a plena carga (peso máximo autorizado en carga), se debe limitar la velocidad máxima a 100 km/h y se debe aumentar la presión de inflado de los neumáticos en 0,2 bares (3 PSI).
- El rendimiento del motor y la aptitud en cuesta disminuyen con la altitud, por lo que recomendamos reducir la carga máxima en un 10% a 1.000 metros, y después en un 10% suplementario por cada 1.000 metros más.

PIEZAS DE RECAMBIO Y REPARACIONES

Las piezas de recambio de origen RENAULT están concebidas sobre la base de unas especificaciones muy estrictas y son comprobadas con regularidad. Por ello, estas piezas tienen un nivel de calidad como mínimo equivalente al de las piezas montadas en los vehículos nuevos.

Utilizando sistemáticamente las piezas de recambio de origen RENAULT, usted tendrá la seguridad de preservar las prestaciones de su vehículo. Más aún, las reparaciones efectuadas en la Red RENAULT con piezas de recambio de origen están garantizadas según las condiciones que aparecen al dorso de la orden de reparación.

CREAMOS AUTOMÓVILES

El manual de utilización — 82 00 396 235 — NU 692-5 — Noviembre 2003 — Edition espagnole